© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Biblioteca Valenciana

31000005087617

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

XVI
573

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

PALMIRENO Lorenzo

Segunda parte del latino.

Valencia 1573

Es rarísima esta segunda parte pues muerto que de la 1ª se hicieron numerosas edicion de esta solo se hizo esta. Para lo cual sin tasacion no

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Segunda parte del Latino de repẽ-

te, donde estan las platicas, exercicios, y comento sobre las Elegancias de Paulo Manucio.

Hay tambien Palmyreni Index, que es breue comentario sobre las Epistolas de Ciceron ad Familiares.

Impressa en Valencia, a la plaça de la Yerua, en casa de Pedro de Huete.

1573.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Al Lector.

AVia puesto aqui los exẽplos Latinos, y como van floreados, parecioles à algunos amigos mios de buen juyzio, que perdia mucho de su lustre la lengua Latina, mezclada cõ la vulgar: assi los echo todos juntos à vn cabo, ordenados por decadas, que respõdẽ à los numeros y paginas deste tratado, y llamase Eloquentia Iuuenilis; *que es tercera, y vltima parte del Latino de repente.*

Cap.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Capitulo primero que trata, como se aprouechara el Estudioso de las Elegancias de Manucio.

OBligacion tiene, el que presenta alguna fruta nueua, aduertir al que nunca la ha uisto, como se ha de aparejar, para que mejor guste della: y entendiendo de que modo es mas sana, suaue y gustosa, conozca el seruicio que se le hizo. Si un niño tomasse estas Elegãcias de Manucio assi à bulto, mas le ualdria nunca hauerlas uisto, y no serian Elegancias, sino suziedades. Como algunos, por dezir: no osa hablar delante destos señores: dizen: Ego vereor, paueo, timeo, formido, & horũ aspectũ perhorresco. Deste modo uendrian à parar los trabajos de Paulo Manucio, en lo que los de nuestros abuelos, aunque curiosos uinieron.

Por que entonces hauia Elegancias de Augustino Dathо, de Antonio de Nebrissa, de Liburno, y Enchiridion ad copiam, y copia Erasmi, y todos estos trabajos han parado en el muladar: por el daño que causauan: Ellos cogian de Ciceron, Apuleyo, Iuuenal, Policiano, Baptista Pio, y semejantes: era el estylo tan diuerso, que parecia cosa monstruosa, que

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

ſa, que tenian que uer Iuuenal, Apuleyo, y ſemejantes atreuidos, con el recatado y pulido Ciceron?

Demos pues remedio à la fruta nueua, aduertiẽdo, ſi ſe ha de comer cozida, o cruda, ſi ſe ha de mõdar con cuchillo, o lauar con agua, o eſtregar cõ paño. Digamos, como podra el nino, deſpues que oyo la Syntaxi, ualerſe del trabajo de Manucio.

Dos coſas ſe me offrecen, la una es declarar como podra componer ſin peligro pulidamente: la otra como alçara ſu eſtylo con caudal copioſo, y para eſto no hallo mejor camino, que ſeguir las Claſſes.

En la Claſſe de Syntaxi.

YMagina, que el Romãce que tu maeſtro te dio, comiença aſſi:

En lo que poca experiencia tienes, guarda no ſeas atreuido.

Mira en las Elegancias de Manucio à la letra E, y ueras en la margen experiencia. No hallaras para eſta clauſula lo que buſcas, ſi te detienes en el primer exemplo: paſſa pues adelante diez ringlones: dize, rudis es, ab vſu rerum, &c. del ſegundo ringlon tomaras, diziendo:

In rebus quarũ vſum ignoras, vide ne ſis audax.

Aun que por las Elegancias ſe podria dezir en muchas maneras, no conuiene que el de Syntaxi ſe eſtienda: bien podria dezir, Caue ne audax, aut temerarius omnino videaris.

Conſejo.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Conſejo.

Aßi como los maeſtros de eſcriuir mãdan al principiante, que haga letra grueſſa, porque de alli mas facil es, quando quieren eſcriuirla delgada, o menuda, que no, ſi ſe habituã a la menuda, hazer grueſſa: aßi aduierto al niño, que de todo el capitulo que leyere de Manucio, tome ſiempre lo mas ſonoro, y graue. porque ſe ueze al eſtylo ſupremo. Como ſi miras el capitulo, que en la letra A, *dize:* Amable, *aunque eſta alli:* Dignus eſt, qui diligatur: *Yo te cõſejo. que paſſes al ringlon.* 7. *y diras:* Ferreus ſit, & ab omni humanitate auerſus, qui non illum amore complectatur.

En la claſſe de Proſodia.

YA el moço guſta de ſyllabas, y ſu maeſtro le enſeña los numeros, bien puede el de eſta Claſſe tomar un par de Elegancias, para que le ayudẽ a florear el Dicoreo, o Moloſo, o Cretico, y dira.

In rebus illis, in quibus tractandis non es ſatis verſatus, quarum te rudem & imperitum agnoſcis, amabò, perpende accuratè, ne amici te audacem, petulantem, aut proteruũ agnoſcant.

En la ſegunda Claſſe, donde ſe trata de conſcribendis Epiſtolis.

ACuerdate, que ya las Elegancias *ſon poca coſa para ti, pues en las otras* Claſſes *las has decorado, y puesto en uſo, ya es tiempo ſuba tu eſtylo. tratas en Epiſtolas, lee attentamente el tratado que*

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

yo he hecho de imitatione Cic.y con aquello que alli digo inſtruido,mejor guſtaras delo que aqui ſe pone.

No creas, que ſolas las Elegancias *haran un latino affamado:por que ſi quieres encarecer,o como dizen los* Rhetoricos, *amplificar una coſa, no baſta que digas:*

Hic virtutem, & probitatem ſuam, hominũ oculis ita aperuit,ac patefecit, vt eũ omnes admirentur.

Por que, aun que tomes quantas Elegancias *hay arriba para eſta Clauſula,en el uocablo Affamado, no diras tan encarecido lo que quieres, como en la Epiſtola primera del libro 6.lo dize* Manutio.

Huius virtutes, quaſi pleno theatro ſpectatæ,tam notæ ſunt, vt nec augeri cuiuſque præconio,nec minui vituperatione poſsint.

Conuiene que tengas libros de donde tomes hiſtorias,ſimiles,y apodos;delos quales ya te he proueydo en mi Eſtudioſo *de la aldea,pag 175.&.176.*

Si no me crees,oye al miſmo autor de las Elegancias,*en el capitulo* Agradecer,*que comiença:* Semper meminero. *ueynte y ocho ringlones hay ſobre eſſo,uno mejor que otro: pero eſcucha como excede a todas aquellas* Elegancias *de agradeſcimiento, lo que el pone en el lib.6 de ſus* Epiſtolas,*que es la* Epiſtola ad Antonium Furnarium, *quinta antes de la fin del libro, dize:*

Hoc nomine maiores tibi habeo gratias,quã ſi mihi Adonidis hortos donares.

Pare

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Parece que aquel encaxar la fabula de Adonis, haze mas pulido el latin, y penetra mas en el pecho, del que oye.

Pero esto no ha de ser demasiado, basta que en una Epistola breue haya uno, o dos: en una larga tres, o quatro.

Esto muestra el mismo Manutio en la Epistola allegada: queriendo dezir, que holgo mucho cõ el açucar rosado, que su amigo le embiaua, dize:

Suauissimam epistolam condita rosa dulciorem facis.

No quiso mas encarecimiẽto de uariar el uocablo suauissima, y dulcior, por no parecer affectado, lo qual fuera, si dixera: {Atticis bellarijs / Iouis lacte} {iucũdiorẽ. / Deorum cibo / Nectaris flore}

En fin, para que gustes de esta modestia las epistolas de Ciceron, Sadoleto, y Manutio te encaminarã. Pero hagamos la prueua en una Epistola suasoria, que requiere el estylo floreado.

Exemplo de Epistola suasoria: en la qual persuade Hieronymo Larran à Garcia de la Higuera, que no va ya à estudiar leyes à Italia.

Exordium.

ENtendido he el gran aparato que .u. m. haze para esse camino de Padua, y la poca paciẽcia que tiene, en uer que se le dilata la partida: no

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

me parece que cumpliria con la obligacion de amigo, si en semejante caso no hiziesse lo que los buenos acostumbran. Por *que como de mas edad, y de mas experiencia, deuo consejo a essos tiernos años, y al feruor iuuenil, que tan arrebatado le lleua.* Han *me dicho, que ha quatro dias que passea por esse pueblo, con botas de uaca, sombrero de paja* Milanes, *herreruelo almendrado, una cuera de* Ante, *escarzela y daga estrangera: y que quando saluda a alguno, dize:* Bayso *las manos de la señoria uostra.* Que *impresion ha hecho en. u. m.* Italia, *que solo el desseo de ella le ha mudado el lenguaje!* No *piense que le tengo à mal el querer salir de la patria, no crea que tengo en mala opinion à* Italia, *no se de à entender que tẽgo por malos essos brios en un mancebo, pues son con desseo de aprouechar: pero querria que attentamente de dos cosas escogiesse la mas honesta, la menos pelegrosa, y la que con menos costa le lleuasse, a lo que tanto dessea. Si le parece que* Padua *esta mas cerca que* Salamanca, *y que à menos costa puede estudiar en ella; y que por hauer cursado en aquellas escuelas sera mas presto conoscido del inuictissimo* Rey Philippo, *y que para su salud es mas commoda.* Dende *agora le digo, que si puede hoy, no aguarde à mañana.* Pero *señor mire que como es moço, cõ el desseo grande se turba, y no uee lo que le conuiene.* Las *tierras agenas son buenas de nombrar, pero peligrosas y costosas de andar.* En *tiempo antiguo alabaron à* Platon, *por que uisto toda la tierra de* Egypto, *y à* Pythagoras, *por que anduuo toda la*

Narratio

Petitio et confirmatio.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Magna Græcia, que hoy llaman Calabria: y à Apol lonio Tyaneo, tuuieron los antiguos por ſancto, por hauer andado toda la Aſia Mayor. Pero otros tiempos corren agora, pues uemos el peligro que tiene quien anda entre Lutheranos, y entre otros de nefandos uicios: de los quales ya que todos no ſe apeguen, parte dellos, no penſando, en la conuerſacion nos inficionan. De todo eſto eſta libre nueſtra Eſpaña, por merced de nueſtro omnipotente Dios, y diligencia del inuictiſſimo Philippo. Y ueeſe, que ſi por deſdicha algun mal eſtrangero le uiene, aſſi lo echa a fuera, como el rio un cuerpo muerto. Mire ſeñor que ha de eſtimar mucho, lo que en eſta ſu patria halla, y en las otras con gran trabaio ſe puede hauer. Y ſi tiene en poco el poder ſer buen Chriſtiano, ſin que ninguno le inquiete, poder apren der las leyes à poca coſta, no ſe que tẽdra en mucho. El hombre obligado es à conſeruar ſu fama, por todos los modos que pudiere. Y ſegun eſtan hoy corruptas las coſas, es muy difficil andar peregrinãdo, ſin que las coſtumbres ſe corrompan, o que no ſe ſoſpeche, de que tales uienen los peregrinos, quales ſon aquellos por dõde han andado. Coſtoſos ſon los meſones, peligroſo es lleuar dinero por los caminos, y muy mas trabajoſo tomarlos por cambio, y al fin aguardar ſi la tierra os prouara con alguna enfermedad. Todo lo neceſſario ſe prouee mejor en Salamãca, mas preſto ſabemos de nueſtros parientes, mas ſana ſe conſerua la perſona, y mas preſto tenemos

Ab honeſto.

Abvtili.

A tuto.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

dos reales quando son menester. No es pagada la seguridad que tenemos con ningun dinero, pues ni la mar nos fatiga, ni ladrones nos espantan: por que si dezys, que embarcando os se quita el hombre de muchos trabajos. Diga me que descanso gana en el nauio? ya que el rezio uiento, el cerrarse la noche, las nuues lobregas y espessas no fatiguen, no espanten los cielos aborrascados, ni aya temor de dar al traues en una roca, el cuydado de los cossarios infieles, haze la nauegacion pestilencial. Pero camino de Salamanca, todas las cosas alegran al estudioso, quando ua, y le regalan, quando acabados sus estudios, buelue muy loçano à su casa. Muy alegre os encomendays à un recuero, y cantando os entrays por essos caminos, hallays muchos amigos, y a uezes pariẽtes, que os aliuian aquella pena, o sentimiento, que aqui llamamos cariño de la patria. Ya que toda uia porfieys en yr à Italia, teneys necessidad de uenir despues à Salamanca, para saber con la copia Castellana sobornar los pleyteãtes, y exercitar os en el uso, platica, y fueros de la tierra. No ignora V. M. lo que deue a la Patria, si se cria cabe ella, terna le amor, y procurara con cuydado su honrra, y augmento. Y como se hallaran tantos testigos presentes de su uida passada en los estudios, sera libre de aquellas malicias y calumnias, que los malsines inuentan al doctor que uiene de Tolosa, Boloña, o Padua, diziendo que mejor sabe menear una espada, o montante, que un Bartho-

A facili.

A necessario.

A pio.

A glorioso.

lo.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

lo, o Baldo. Esto es porque sospechará, que alla con necessidad, mas tiempo ha sido soldado, que estudiante. Pareceria que fio poco del buẽ juyzio de V. M. si mas me alargasse, por tanto cesso, rogando le que mire entretanto que tiene tiempo, lo que mas le cõuiene, y Dios le dexe acabar sus estudios, como dessea. De Valencia, y Iulio, à 12. año. 1573. Conclusio.

Besa las manos de
V. M.
Hieronymo de Larran.

Platica sobre lo dicho.

DEspues que ya por las liciones de tu maestro entiendes, que cosa es Epistola, y sus especies, y en cada una te han dado el precepto y exemplo, uas acomodando tu estylo, segun es el argumento: porque si la Epistola es nunciatoria, officiosa, disputatoria, o breue, y de cosas muy familiares, basta tomar de Manucio la primera, o segunda loquendi formula, de cada capitulo, o titulo: pero quando es suasoria, consolatoria, monitoria, donde bieruen las graues sentencias, conuiene en ellas florear el estylo, y tienes libertad de ayuntar dos formulas loquendi en muchas periodos, como si dixesse el thema. Para acomodar el estylo.

Mucho trabajo se os offresce, si esto empendeys.

Si esto se dicho en la Classe de Syntaxi, basta que figuiẽdo el titulo de Manucio a la F, fatigarse, digas.

Si hoc

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Si hoc ſuſcipis, negotij multum habebis.

Si es de tercera Caſſe dira.

Si hoc ſuſcipis, multum negotij & laboris habebis.

Si de ſegunda, y tratas epiſtola graue, diras por Manucio:

Si hoc aggrederis, operoſum planè ac difficile, & moleſtiæ plenum negotium ſuſtinebis.

Pero uamos ya à la epiſtola ſuaſoria: en la qual mãda el maeſtro, que cada dia cõpongas ocho ringlones, tomemos los primeros: ya ſabes que has de mirar en las Elegancias a la margen.

Saber
camino *partirſe*
ſufrir,

Tienes, noui, compertum habeo, egregiè intelligo, *qualquier deſtos es muy bueno: pero por quanto el Thema no ſeñala difficultad en hauerlo entendido, començaras llanamente aſsi:* Intellexi te de diſceſſu cogitare, & magno ſarcinarum apparatu iter habere Patauium.

Para la llaneza y propriedad, baſtaria de eſte modo: pero como has de perſuadir, para que mueuas al lector, acuerdate que libro has leydo donde ſe retrate algun caminante, y que uſauan los antiguos para el camino. Si te parece ſeguir a Plauto en la Comedia Mercator, como retrata la partida del mancebo Cabrino: y à Ciceron en la epiſt. ad Caſsium, donde para moſtrar los encendidos caminantes pone: Petaſati veniunt. &c. Et Philip. 10. pag. 5. Quæ

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

cele

celeritas illa Bruti? quæ cura? &c. *Diras que esso es muy trabajoso. Dizes uerdad, pero no hay gloria, ni honrra sin trabajo. De este modo descanso yo del trabajo que tomaua siendo de tu edad: por que algunos maestros en nuestra España traen la composicion en papelicos: y yo passeando por el auditorio, sin pena, dicto à mis discipulos el latin de qualquier Thesis, y Declamacion de romance, que les he dado.*

Tu para conuertir à tu amigo, à lo que le persuades, has le de recrear la oreja, y yrlo poco à poco encãdilando, hasta que le des la pũzada de la sangria: y esto con sola elegancia, no se haze sino proueyendo te de lo que abaxo leeras: pero oye ya mi exemplo.

Exemplum Suasoriæ à Palmyreno conuersum reperies in Eloquentia iuuenili initio decadis. 2.

En primera Classe.

PVes hauemos hablado del estylo de las otras, uamos à la primera: la qual, segun su nõbre, quiere mas caudal que todas. Los caualleros que mas renta tenian en Roma, se llamauan de primera Classe, los de menos, de segunda: los de mucho menos, de tercera: y assi descendiendo tomauan titulo, de quinta, sexta. En la escuela los moços mas habiles en Rhetorica, llamamos de primera Classe, descendiendo hasta los principiantes de Grãmatica, que llamamos de sexta Classe. En fin pues se uee, quãto han de yr mejorados los de esta Classe, no conuiene que te contentes con

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

tes cõ solas Elegancias de Manutio, pues al de otras Classes le damos solamente obligacion, que componga elegantemente: al de primera, que hable de repẽte, prouemos con nueua inuencion, como podra ser mas diestro en las Elegancias dichas, y tener caudal para de repente ualerse, donde la necessidad le llame re. No entiendas, que trato aqui la Rhetorica: porque essa ya en el libro, que se dize Laurentij Palmyreni de arte dicendi libri quinque ad Petrum Peraltam, la he tratado con sus exemplos. Lo que aqui ua, no es como has de orar, que esso segun en el capitulo siguiente se trata, no se haze de repente, solamente enseño aqui, como hablaras en una necessidad, de modo que con elegancia, y caudal, crean los que te oyeren, que aun que te tomaron de subito, no te hallaron desapercebido, y que en casa llena, presto se guisa la cena.

Engaño del vulgo en hablar de repente.

Estima tanto el uulgo esta habilidad del hablar latin de repẽte, que si ires, o quatro medicos cõsultan sobre un enfermo, al que mejor habla Latin, aunque no tenga habilidad, ni experiencia, tienen por mas buen medico. Si oyen un estrangero, que con algunas clausulas decoradas haze el papagayo, o ruyseñor, luego dizen, que estraño Rhetorico! por Dios, q̃ orara tres horas sin parar, sobre qualquier materia que le dieren. Tu hijo mio, no creas tal necedad

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

eedad: porque aun en lẽgua Caſtellana un buen cor teſano, aunque põga todas ſus fuerças, no hablara una hora de repente, y ſi tiene gente auiſada, que le oye, no hablara media: pues que hara en lengua Latina y eſtrangera? Algunos cargan de ſynonymos, traen pedaços de oraciones decorados: el bouo, que no lo entiende, ni lo ſabe hazer, queda tan paſmado, como quando el charlatan, o maeſtre coral mueſtra aparencias, que ſe traga un cuchillo.

Cicerõ en ſu miſma lengua queria tiẽpo, y cuẽta en el lib. 16. ep. 3. ad Atticũ, que tenia muchos proemios aparejados para un meneſter, y hizo frãco un eſclauo ſuyo, porq̃ yẽdo mal apercebido à orar le dẽxo, no hay hoy Senado. Y la oraciõ pro Cn. Plãcio, por ſer larga la dixo leyẽdo. Pues ſi eſte, y el grã Demoſthenes no orauã de repente en ſu lengua materna, como creeras tu, que lo hara ninguno en la eſtrãgera? Van algunos Eſpañoles à Francia, y Flãdes, como no ſaben aquella lengua, en tãto que andan por eſcuelas hablan Latin, del mucho uſo toman promptitud, bueltos à Eſpaña, dexan los oydores abouados: digo que eſtos hablan, o garrulan de repente, pero no oran. Y eſſo que ellos hazen, ui hazer à un herrero Flamenco. Paſſeaua una tarde junto al rio Thuria, y un canonigo dixo, burlemos à Palmyreno, embiemosle eſte hueſped: llego el hombre, hablo comigo Latin media hora: yo aun que le hauia preguntado de Bruſſelas, Gante, Malinas, y Anueres, no me hauia informado de ſu officio. El dia ſiguiente dize

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

te dize el Canonigo, que hõbre docto os embie ayer? dixe yo, bien puede ser docto, pero no habla Latin floreado. Entõces riendo me conto, que era un herrero, que hauia uenido à España à cobrar dineros de unos estudiantes que tuuo en pupilage, y que el y su muger, como morauan junto a la escuela de Louayna, de sola aquella conuersacion hablauan Latin. Deste latin ui yo en Morella, que tenia el maestro Esteuan los Coryceos tan cosiosos, que ni de noche osauan hablar en sus casas sino Latin: y el que caya tantas horas como era Coryceo, hasta tomar à otro, tantos dineros pagaua. Si à la media noche pedia lumbre el uezino, temiendo al Coryceo, respondian: Quis est? como yo llegue, aun que no yua mas de à oyr Griego, entre en la tela, y como ueya à algunos hablar tan prõpto Latin, tenia los en mucho, despues como me pedian que les reconociesse sus composiciones, espantauame de tantos solecismos, y como hablauã tan bien, y componiã tan mal, respõdianme, no ha sino cinco, o seys meses que estudio. Destos latinos no me espanto, que aya muchos de repente, antes uemos a cada passo por Aragon estudiantes pobres Franceses garrulando de tal manera, que los tienen por muy doctos. Pero creeme, que quanto mas docto es, se guardara de hablar Latin sin necessidad, por no echar un uocablo, donde ponga en peligro su fama: y si alguno ora ex tempore es en inuectiua, en la qual la colera da materia, y no se requiere orden, mas de ayuntar palabras

Facit indignatio uersum.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

bras furioſas con epithetos, y apodos, y aun para eſſo tienen decorados pedaços de las Catilinarias, Philipicas, y in Piſonem. Hablar un quarto de repente muy bien, enſeño yo en eſte libro: y conuiene que qualquier docto lo ſepa hazer. Pero dezir me que alguno de repente orara una hora alabando la caça, albeyteria, el nadar, &c. Ya murio Gorgias Leontino, y ſi tal hazen, es fingido. Lo qual muchas uezes conuiene que ſe haga, para mouer el auditorio, como Ciceron cuenta, que M. Antonio lo hazia.

Imparatus ſemper aggredi ad dicendum videbatur, ſed ita erat paratus, vt iudices illo dicẽte, nonnunquam viderentur nõ ſatis parati ad cauendum fuiſſe.

Dize ſobre eſtas palabras Cælio ſecundo en el de Clar. Orat.

Imparatus. Quippe qui ne didiciſſe quidem volebat videri, quod probabiliorem populo orationem fore cenſeret ſuam, ſi omnino didiciſſe nunquam putaretur.

Toma pues eſtas reglas generales, o conſejos con que de repente podras ualerte.

Reglas generales, o conſejos para hablar buen Latin de repente, pero no para orar.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Consejo primero.

Has de trabajar primeramẽte en que tengas caudal en el lenguage de tu patria: sino, es por demas, quien en su lengua es mudo, ser caudaloso en la Latina, que es estrangera. Mira Paulo Manucio como enseñaua à su hijo: haziale uariar esto en Toscano.

Le tue molte sciagure mi affligono.
Le tue auuersità,
Tuoi infortuni,
I tuoi duri cast,
La tua troppo acerba fortuna,
Le tue calamità,
Le tue tribulationi,
Lo stato misero della tua uita,
I tuoi troppo duri, & infelici auuenimenti, gran cordoglio mi apportano,
Sono di gran tormento all' animo mio,
Il coro mi trasfigono,
Rendono amara la uita mia,
Di continuo mi trauaglano,

Todo esto ueras uariado en Latin a la hoja. 26. de las Elegancias, en el uocablo Aduersidad. Prueua tu por espacio de un mes, o solo con tu pluma, o con un compañero, como uariaras en Castellano, todo lo que se te antojare, y ueras lo que te digo, quan biẽ sale. Sea este exemplo: Como desseo uer a mi patria. Muero por estar entre los mios.
No hay cosa, que mas estimasse yo al presente que hallarme en mi naturaleza.

Muy

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Muy pesado me es este destierro.

Fuerte cosa es estar lexos de su casa.

Muy cuesta arriba me viene al presente morar en tierra agena.

O patria, quan suspenso me lleuas, ni duermo, ni como, ni me mueuo à parte alguna, q̃ no lleue mi patria delante mis ojos.

Si quieres mas estenderla, toma la officina Textoris, saca de alli.

POBRES,	BOVOS,	PEREZOSOS,
Codrus,	Glaucus,	Attalus,
Irus,	Bagas,	Vacia Seruilius,
Menetes	Accon,	Herrudas,
Epaminundas,	Melitides,	

Siquiera fuesse mas pobre que Menetes, solo gozasse yo de la vista de mi patria, y parientes.

No soy tã bouo como Glauco, que no estime mas puerros donde nasci, que capones en tierra agena.

Bien podria ser mas perezoso que Vacia Seruilius en lo que tratasse, pero si me dixessen: vamos à la patria, correria como un gamo.

Mucho vale para amplificar esto, que tẽgas bien leydo el capitulo. 46. del primer libro de la copia de Erasmo, donde per comparationem amplifica.

Melle dulcior,	Cyclope immanior,
Niue candidior,	Pisce sanior,
Spongia bibacior,	Tiresia cacior,
Arenis sitientior,	Pluto ditior,
Vitro fragilior,	Hirco libidinosior,

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Alno procerior, *Arcade ſtolidior,*
Caudice ſtolidior, *Foſſore durior,*
Cote durior, *Pygmæo breuior,*
Ipſa cæcitate cæcior, *Ariſtarcho doctior,*

Quieres uer quanto importa eſto, que una perſona illuſtre por no eſtar dieſtro en ello, me dixo: creedme Palmyreno, que en eſſo que me enculpan, no tengo mas culpa que un buey.

Encarecenſe muy bien las coſas con adjectiuos de yeruas, o animales, o piedras precioſas: ut

Adamantinum .i. durum.
Betaceus. i. fatuus.
Vitreum .i. fragile,
Saxeus. i. durus.
Vulpinum ingenium.
Vultureus venter.
Stentorea vox.
Thraſonica iactantia.

Amplifican muy friamente los eſtudioſos, que no tienen uaria licion, y porque en tu edad no puedes tener mucha, aprouechate del librico, que eſta a la fin de la officina Textoris, que ſe dize Cornucopiæ: alli ueras, en que partes del mundo ha auido abundancia de algunas coſas. Si quiſieſſe dezir alabando alguno, que tiene muchos amigos, o dichos graciosos, &c. con el cornucopiæ le diras:

No tenia la Cilicia tantas flores, ni el Idaſpes tantas piedras precioſas, ni la India tanto marfil, ni Laodi-

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Laodicea tantas açucenas, como u.m. tiene en esto, y esto, &c.

Acabado esto puedes exercitarte en las reglas de mi razonamiẽto, dẽde la regla. 23. hasta. 44. ua impresso al cabo de mi Etymologia, año. 1570. y en lo que esta à la fin de mi libro de ratione declamãdi, *dende el titulo, que dize,* Ratio colligendi themata, *hasta el numero. 68. que dize* Orauit pro Milone Cicero.

¶ Consejo segundo.

Para hablar de repente, no has de yr atado à Ciceron, bien me parece, que la orden y coagmentaciõ se guarde en qualquier lugar, pero si el uocablo que subito te uiene estas ponderando, si es de Cicerõ, hara te yr muy à espacio, y no sera latin de repente, sino latin mascado. Hazia yo un exordio de repente en mi Classe para regozijar los Caualleros, y Canonigos, y Doctores. Vino me à la boca dexteritas, por desecharlo uine en peligro de solecismo. Assi con razon me aduirtio el maestro Torrella, que mas ualia usar aquel uocablo, que no como me hauia uisto en peligro de falsa Grammatica.

Los que se pueden seguir sin escrupulo hablando de repente son.

Cicero, Iulius Cæsar, Terentius.
Cornelius Celsus, Columella, Q. Cicero.
A. Hircius, Cornificius, Corne. Nepos.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Saluſtius, Varro, Aſconius Pæd.
Liuius, Quintilianus, Catullus.
Virgilius, Horatius, Ouidius.

Eraſmo capit. 10. lib. 1. Copiæ verborum, *dize aſsi.*

Facere iniuriam, qui lædit, Latinè dicitur.

Facere contumeliam M. Tullius Latinis vſitatum eſſe negat, Quanquam hęc ſermonis forma apud Plautum, Terentium, aliosque probatos autores reperitur, & fieri poteſt, vt ætate Ciceronis abierit in deſuetudinem.

Pues ſi lo que en tiempo de Ciceron era muy eſtimado, hauemos de uſar, y en eſſe miſmo ſe deſecharon muchas coſas de Terentio, tambien las deſechare, como Ambages de Terentio echarlo he: y tomare Anfractus de Ciceron, componiendo Epiſtola, Oracion, o Dialogo: pero en prefacion de repente no hay cerimonia.

Conſejo tercero.

Para que no te faltaſſe caudal de repente, querria tuuieſſes unos diez pares de Adagios, per locos communes: *porque con ellos podrias encarecer, y apocar, lo que ſe te antojaſſe: como ſon.*

Conatus.

Omnibus neruis.
Omni telorum genere oppugnare.
Manibus pedibusque.
Omnem vocem mittere.
Pro mea virili.

Remis

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Remis velisque.
Anchoras tollere.
Omni pede ſtandum.
Toto pectore.
Cum haſta cum ſcuto, &c.

Diligentiæ.

Ad amuſim
Thynni more.
Fixis oculis intueri.
In occipitio oculos gerit.
Incudi reddere.
Olet lucernam.
Ariſtophanis & Cleanthis lucerna.
Grues lapidem deglutientes.
Somnum non vidit.
Pleno gradu.
Funiculum ad lapidem.

Diuitiarum.

Midæ diuitiæ.
Creſo, Craſſo ditior.
Zopyri talenta.
Ad ambas vſque aures.
Quantum non miluus oberret.

Inanis opera.

Aſinum tondere.
Vtrem vellis.
Æthyopem lauas.
Aquam è pumice poſtulas.
Mortuo verba facis.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Arenæ mandas iemina.
Vtrem mergis vento plenum.
Oleum & operam perdis.
Bos ad ceroma.

Vsaras pocos Adagios.

Destos te proueera el quarto indice que esta en los Adagios grandes de Erasmo, o la Epitome, que dellos hizo Adriano Barlando: pero ten cuẽta que como en un anillo no se pone mas de una piedra preciosa, assi los Adagios han de ser pocos, para que parezcan bien.

Consejo quarto.

Al soldado animan las trõpetas, pisaros, y atambores: quando quieres animarte, acuerdate de un copioso lugar de buenos Poetas. Pues Cicerõ aprueua en su orador el subido espiritu de los Poetas, diziendo: Verba propè Poëtarũ, &c. *Yo para mi, à meditar, quando veo que entra algun estrangero en mi auditorio, tengo el siguiẽte epigrãma de Marullo, que me mueue mucho à* copia rerum. *Para dezir: Grandes son mis congoxas, y muchos mis sospiros, dixo.*

Non tot Attica mella, littus algas,
Montes robora, ver habet colores,
No tot tristis hiems riget pruinis,
Autumnus grauidis tumet racemis,
Non tot spicula, Medicis pharetris,
Non tot signa micant tacente nocte,
Non tot æquora piscibus natantur,
Non aër tot aues habet serenus,

Xon

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Non tot oceano mouentur vndæ,
Non tantus numerus Lybiſſæ arenæ,
Quot ſuſpiria, quot Neæra pro te,
Veſanos patior die dolores.

Como ya lo tengo platicado y decorado, no me detengo: ſino que corre mi entendimiento al lindo retrato de la moça fea, en la ſalſa que Virgilio llama Moretum.

Interea clamat Cybele. hæc erat vnica cuſtos,
Afra genus, tota patriam teſtante figura,
Torta comam, labroq́; tumẽs, & fuſca colore,
Pectore lata, iacẽs mammis, compreſsior aluo,
Cruribus exilis, ſpatioſa prodiga planta,
Continuis rimis calcanea ſciſſa rigebant.

¶ Deſpues para retratar la alegria, que ſiento de la venida del eſtrangero, eſtoy meditando eſte paſſo de la in Piſonem.

TVum ſi placet reditum cum meo conferamus. At meus quidem is fuit, vt à Brundu ſio vſque Romam agmen perpetuũ totius Italiæ viderem: neque enim regio fuit vlla, neque municipium, neque præfectura, aut colonia, ex qua non publicè ad me venerint gratulatum. Quid dicam aduentus meos? quid effuſiones hominum ex oppidis? quid concurſum ex agris patrumfamilias cum cõiugibus ac liberis? quid

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

eos dies, qui quasi Deorum immortalium, festi ac solennes sunt aduentu meo, redituque celebrati? Vnus ille dies mihi quidem immortalitatis instar fuit, quo in patriam redij, cum Senatum egressum vidi, populumque Romanum vniuersum, cum mihi ipsa Roma propè conuulsa sedibus suis ad complectendum conseruatorem suum, procedere visa est, quæ me ita accepit, vt non modò omnium generum, ætatũ, ordinum, omnes viri ac mulieres, omnis fortunæ ac loci, sed etiam mœnia ipsa viderentur, & tecta vrbis, ac templa lætari. Me consequentibus diebus in ea ipsa domo, qua tu me expuleras, quam expilaras, quam incẽderas, Pontifex Cõsules, Pretores collocauerũt, mihique, quod ante me nemini, pecunia publica ædificandam domum censuerunt.

Assi como aqui Ciceron retrata la entrada tan glorioſa como boluio à Roma, ſe me enciende el ingenio, para encarecer la uenida de aquel ſeñor a mi auditorio.

Conſejo quinto.

Traer exordios ſin graue ſentencia arguye poco docto, y de poco juyzio. Como muchos cargados de Synonymos enfadan el auditorio, y parecen papagayos Ego sanè herle, quidem, certè, vereor, apud vos verba facere, atque loqui. *Mira que deſuario es eſte, dize Ciceron:*

Compositè & apte sine sententijs dicere in-

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

famia eſt: ſententiosè autem ſine verborum ordine & modo inſania.

Pues para que tus exordios no pequen en inſania, ten mas cuenta con la ſentencia, que con los uocablos, porque ſi eſto hazes, aũque caygas en un uocablo barbaro, no quedaras corrido: pues reſponderа por ti Demoſthenes. Acuſauale Aeſchines por dos, o tres uocablos, q̃ le hallo duros, e improprios, en ſu oracion, reſpondio.

Non exiſtimo in eo poſitas fortunas
Græciæ, hoc an illud ipſe dixerim.

Oye à Iacobo Strebeo, que tanto ſe pica de Ciceroniano. Mira como reprehende à Ioachimo Perionio, en la uerſion de las Politicas de Ariſtoteles, lib. 1. cap. 4. uerſu. 13.

Non probo, inquit, in annotationibus artem venatoriã, piſcatoriam. &c. Non probat & vtitur. In eo genere eſt ars quæſtuaria: fecit inquit ne omnia commutare viderer: probe, nam quæ tractas, omnia penè cõmutas, ſed cur vteris, ſi non probas? quis te coëgit? poterat aliter dici. cur alia commutas & deprauas, quæ nullo modo licet? deinde cur non probas? Cicero argentariam, topiariam, & oratoriam vim dicẽdi pro Rhetoriça dixit. Cur licuit Plinio in epiſtolis dicere inſtrumentum venatorium, ſi non licet dicere artem venatoriam? At Cicero non dixit: neſcio, quia non extant omnia quæ ſcripſit, & argumentum fallax eſt, non dixit; nõ debet

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

bet igitur dici. Quomodo igitur vteris multis verbis, quæ apud Ciceronem nuſquam reperiuntur? cur illa non improbas? cur, vt hæc, nõ refers in cõmentarium? Ad quos ſcribis? ad belluas, quæ neſciãt rectè ne an prauè loquare? Sed iam commoueor, ad alia veniamus.

De eſtas palabras de Strebeo *entẽderas, como los miſmos Ciceronianos toman libertad en los uocablos: pero ninguno en las ſentencias. Acoſtumbraras dende pequeño traer Apophthegmas, ſobre que fundes tu razonamiento, como haze* Ciceron *en el tercero de* Officijs: Publium Scipionem Aphricanum, &c. *Para eſto he recogido una* Sylua veterum apophthegmata complect. &c. *Va impreſſa con mi* Rhetorica, *y con un* Apophthegma *de aquellos, me ualia yo para exordio repentino.*

¶ Conſejo ſexto.

Cogeras cinco, o ſeys Locos comunes, *que à cada paſſo ſe offreſcen, como ſon.*

Patria,	Felicitas,	Conſilium,
Lætitia,	Paupertas,	Pulchritudo,
Deformitas,	Diligentia,	Ignauia.

Cogiendolos aßi como Eraſmo *dize en la* Copia rerum, *o como yo he cogido los dos ſiguientes, eſpãtarte has, que copioſo caudal te daran. Los libros que para eſto ſon buenos, en mi* Rhetorica, *y* Eſtudioſo *los hallaras.*

Sylua de todo lo que toca a eſtos

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

ſtos dos lugares comunes: *Pulchritudo*, *Deformitas*, para eſcoger lo que es meneſter de repente.

Los *Philoſophos alaban la hermoſura: pues dize Platon.* 1. de legibus, bona, aut ſunt diuina, aut humana. De *los humanos dize*: 1. Sanitas, 2. Pulchritudo, 3. Vires ad curſum & reliquos corporis motus, 4. Diuitias. De *aqui uino la cancion de Simonides, que Theodoreto trae* in lib. de Iudicio. *Aun que muchos la hermoſura ponen en el primer lugar: porque alla conſigo trae la ſalud.* Cicer. 1. offic. Venuſtas & pulchritudo ſecerni non poteſt à valetudine. Lo *miſmo ſigue ſanct Ambroſio*, offici. 1. Pulchritudo ſupra ſalubritatem. Y *en la 4. Tuſculana*: Sunt enim in corpore præcipua, pulchritudo, vires, valetudo, firmitas, velocitas. Y *el gran Philoſopho y Poeta Lucrecio, libro.* 5. de rerum natura: nam facies multum valuit.

Los *Indios de Cathea al mas hermoſo elegiã Rey*, *Strabo. lib.* 16.

Las abejas en la colmena à la mas grande, y mas luzida bazen reyna, imitan à nueſtro Señor Dios, que à Saul, y Dauid hermoſiſſimos, nombro Reyes.

Platon in Lyſide cuenta, que era muy celebrado refran Τὸ καλὸν φίλον εἶναι, *y primero que el Thaognis.*

ὅτι καλὸν ἐστὶ, τὸ δ' ὃ καλὸν, ϗ φίλον ἐστι,

Apule-

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Apuleius Platonicus apolog. 2. *quadra con lo de Ouidio.*

Dos eſt ſua forma puellis.

Tambien Homero. 3. Iliad. le llama Deorum donum glorioſum, *y Ouidio imitandolo de Homero. 6. Iliad. de Belleroph. dize aſsi:*

Forma Dei munus.

Lo miſmo dize ſanct Chriſoſtomo, Homilia. 1. in Pſalmum. 50. y ſanct Auguſtin libr. 15. capit. 22. de Ciuitate Dei.

Quanto eſtimaron los antiguos la hermoſura, ueraslo en lo que de Helena trae Quintiliano, libr. 8. de Amplificatione, *diziendo.* Non putant indignum Troiani, *haſta do dize,* cauſam negat.

Lo que es hermoſo llaman en Latim Aureum. 1. Æneidos.

Aurea cõpoſuit ſponda, mediamq; locauit.

Al fin Homero, y Virgilio, para alabar ſus caua Ueros Menelao, Nireo, Patrocla, Æneas, Laodamãte &c. todos los hazen hermoſos, y en el. 5. dize.

Gratior eſt pulchro veniẽs è corpore virtus.

Aunque Seneca epiſt. 67. ad Lucilium *lo reprehende.* Plinius epiſt. ad Iunium Mauricum lib. 1. Eſtilli facies liberalis, multo ſanguine, multò rubore,—prẽmium dari Multa quoq; de pulchritudine Hiocrates in oratione de laudibus Helenæ, multa Lucianus in Charidemo. fœminæ à pulchritudine laudem quærunt.

Horatius felicem mulierem, pro formoſa dixit,

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

xit libr.4.Ode. 13.

Certamen mulierum de pulchritudine,& coronam dari myrteam ait Myrsilus,& apud Lacedemonios Musæus.

ἦχι μόθον καὶ ἄεθλον ἀκούομεν αγλαΐαων, vbi laborẽ & certamen audiuimus pulchritudinũ.

Habla de Hero y Leandro.

En Atheneo lib.12. hallaras el desafio delas dos moças, quien era καλλιωγγοτέρα. *Paris fue juez de las tres Diosas. Hasta la muerte tienen cuydado las mugeres de cõseruar su hermosura,* vt Europa moribunda: O deorum si quis Carm.lib.3.Ode.27. *y por esto se paran inuidiosas.* Ouid.9. Metamor. Et si qua est illic formosior inuidet illi.

Musæus.

καὶ γὰρ ἐπ' αγλαΐῃ ζηλήμονες εἰσὶ γυναῖκες,

Nam ob pulchritudinẽ inuidæ sunt fœminæ.

Los muertos que no seran condenados, resuscitaran hermosissimos.

Dauid Psalm. 44. dize de la hermosura de nuestro Redemptor, speciosus præ filijs hominũ, *alli declara S. Augustin, porque dixo* hominum, *y no* Angelorum.

A las sanctas mugeres de los Patriarchas, llama la sagrada escriptura, hermosas.

Sarra, Rebeca,	*Hester, y las hijas que tuuo Iob, despues de muertas las primeras.*
Rachel, Abigail,	
Susanna, Iudith,	

Y los Patriarchas tambien, segun de Ioseph se escriue,

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

eſcriue, Gene. 39. *y con razon, pues dize ſanct Ambroſio lib.* 2. *de* Virginibus. Species corporis ſimulachrum eſt mentis, figuraque probitatis.

Latinus Pacatus in Panegyrico ad Theodoſiũ

Auguſtiſsima quæque ſpecies —

— vtraque maiora ſunt, *dize deſpues.* Virtus tua meruit imperium, ſed virtuti addidit forma ſuffragium illa præſtitit, vt oporteret te principem fieri: hæc vt deceret.

Plinius ad Traianum: Iam proceritas corporis, iam honor capitis, & dignitas oris longè lateque principem oſtentant.

Los Hebraicos cõ un miſmo uocablo llaman bueno, y hermoſo, quod bonitas à pulchritudine nõ ſeiungatur, neque pulchritudo à bonitate.

Dize Publio Syro, formaſa ſpecies muta commendatio. *Eſto ſe prouo quando ebryne, orando Hyperides, fue perdonada.*

Ariſt. dezia πανὸς ἐπιστολὴ συναγωγικώτερον, quauis epiſtola efficaciorem ad commendandum.

Theophraſtus vocat σιωπωσαν ἀπατην, tacitam fraudem, quoniam ſine verbis perſuadet.

Carneades ἀδορυφόρητον βασιλείαν, regnum abſque Satellitio, quoniam formoſi ſine vi impetrant quidquid volunt.

Melanchonius de pulchritudine apud Stobeum Serm. 63. ἐγὼ σὴν πρᾶσιν. *&c.*

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Formo-

Formosam ergo vxorem quæsiuit Iacob, & vulgus ait, ex turpi vacca turpis generatur vitulus, & Virgil. pulchra faciat te prole parentem. Franciscus Barbarus de re vxoria, & Plato. 6. de legib. Cogitare omnino sponsus & sponsa debent, quo pacto quã pulcherrimos, & optimos ciuitati liberos poterint procreare.

¶ Deformitas.

Cuius facies est deformis, vix potest habere bonos mores. Rasis medicus.

οἷα ἡ μορφὴ τοίαδε καὶ ἡ ψυχὴ.

Qualis forma, talis & anima. Æsopus, Thersites Homeri.

De simia dicebat Hippocrates, quod natura ridiculam animam ridiculo circumuestiuisset corpore.

Velleius Paterculus libr. poster. Romanæ historiæ de Vatinio sic ait, in quo deformitas cum turpitudine certabat ingenij, adeo vt animus eius dignissimo domicilio inclusus videretur.

Cornel. Tacitus lib. 12. Iulius Pelignus ignaui animi, & der. Martial. 12. epigr. crine, ruber, niger, ore, &. lib. 2. epigram. Græcorum.

Palladæ.

χωλὸν ἔχεις, &c

Aqui quadra el Senario antiguo.

Μορφὰς ἀτερπεῖς ὄψεσι κεκτιμένος,

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Faciem aſpectu defomem poſsidens, &c. Sermone. 88. Stobæus.

Caſsius Iatroſopiſta problematum medicorum cap. ſi διὰ τὶ τερατεμονφοι, &c.

Cortitheo deformior adagium, de quo lege Eraſm.

Lacedæmoniorum inſtitutum exponentium filios deformes in Leſche, tradit Plutarchus in Lycurgo.

Philopemenes dux clariſsimus deformis.

Sacerdotes non vult deformes. D. Hieronymus ad Fabiolam.

Deformi occurrere apud veteres infelix omẽ adagium: qui te conſpexerit augurium capere poterit. Iuuenalis Satyri. 5. Et cui per mediam nolis occurrere noctem.

Conſejo ſeptimo.

Mucho uale para de repente, entretanto que te falta materia, detenerte en una diuiſion totius in partes. *Como ſi quiſieſſes dezir, deſpues que eſte moço uino, todos los uaſos de mi caſa ſe han acabado, imagina, que ſe entiende debaxo de uaſo, y cuenta los todos deſte modo.*

Deſpues que eſte moço llego à mi caſa, no parece cantaro, ni olla, ni caçuela, el jarro eſta desbocado, los capaços ſin aſas, las tinajas ſin ſuelo, los ſacos y talegas agujeradàs, no parecen taças, perdieronſe los gobeletes, acabarõſe los flaſcos, &c. Y por que no te enfades, finge en tu celda que eſcriues al

guna

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

guna carta retratando la uida del aldea, de este modo:

¶ Muy magnifico señor.

POr dar uado à la malicia de mis aduerſarios, me uine à recoger en eſte pequeño pueblo de çorita de los canes, que no deuiera. Vame tan mal en el, que ſi mis amigos me deſamparan, pocos ſeran mis dias. La ganancia es caſi ninguna, los regalos y paſſatiẽpos ſon para micõplexion tan poco acomodados, que de ellos ſaco mucha mas pena, que ſi fueſſẽ tormẽtos. Quiẽ eſta criado en corte, y ama corte quiẽ diablo le truxo à la aldea, que es infierno terreſtre para todo ingenio delicado? Por mi mal te conoci Valladolid, conocite por mi bãdõ, çurita del rincon. Ninguna coſa de las que yo tengo afficiõ, ſe me offreſce delãte: los mazapanes ſe me conuertierõ en puerros, las damas en yeguas, los doſeles en albardas, la mas delicada muſica, es oyr denoche el labrador, que canta à la puerta de ſu zagala Girineldos, Girineldos. O ſeñor, N. no es eſte ſolo mi mal, auiſo os que el conocer à todos, y ſer conocido de todos, es una coſa que obliga tãto, y enfada tãto, que no lo podria encarecer. Y allẽde deſto como ſe conocẽ en eſtos pueblos pequeños haſta las capas, no ſe encubren flaquezas, ni ſe diſſimulan faltas, y aſſi es meneſter, andar recatado en dichos y hechos, y hay tantos cenſores, que no hay quien ſe eſcape, quanto mas que ſomos hombres. Yo digo, que eſtaua diuertido don Antonio de Gueuara, quando alabo tanto

Diuiſio tẽtius in partes.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

la aldea,o quiça cansado de corte,al cabo lo que no hauia prouocado.Se que.V.M. tiene fauor en,&c.

¶ Contrario al de arriba.

AVn *que seria bien dexasse yo de importunar à.V. M. con mis cartas, toda uia confiando, que con esta dare fin a la pesadumbre,que dellas recibe me atreuo à importunarle : aunque segun.V. M.es affectado à fauorescer à sus seruidores,no terna esto por fatiga, sino por regalo, en uer que tiene ocasion de emplear su liberalidad antigua . Aura como.18. años que siguo palacio, en el qual despues de muy malas noches, y peores dias,no tengo que cõtar de bienandança,sino las tres tardes,o tres garrotes con que en palacio se pierde la uida, tarde acostar,tarde madrugar, y tarde medrar . Pluguiera à Dios nunca yo conociera este dorado captiuerio,esta carcel honesta,y esta corrupcion de buenas costũbres:donde mas cuenta tenemos con alcançar el fauor de su señoria, que no con agradar a Dios. Ay de mi, que me ueo cõ barbas de Philosopho, y no siẽto habilidad, que cõ ellas me haya crecido. Quãdo echo los ojos à la buena uida,que.V.M.tiene en essa pequeña aldea, los prados amenos, la deleytosa caça,el tierno gazapito,los pollos de passo,las frutas maduras, y sabrosas cogidas con propria mano, de jazmin,y rosas,y en el canastillo rodeadas,y las natas por los platos estendidas , el blanco requeson , y el nueuo cabrito , que por ser tan tierno , aun no ha seguido a su madre por los prados, el lechon, la*

perdiz,

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

perdiz, el francolin, las truchas en essa fresca ribera recogidas, los deleytosos jardines, el ayre tan claro y libre de los albañares de la ciudad, aquella libertad fuera de negocios, con otras cosas que serian largas de contar. Y despues reconozco, lo que aqui me tiene tan descontento, querria huyr del mundo si pudiesse. A la mañana dize su señoria quando le doy de uestir, que el me hara mercedes, à medio dia, me arroja un plato à la cara, à la noche da uozes, uaya se de mi casa este necio? Si teneys fauor, todos os persiguen de embidia, sino le teneys, todos os maltratã. Del tinelo no se como hable, el comer frio, y seboso, los manteles, muchas uezes dudays si son de cõtray, o de lino, clauados en la mesa, el cuchillo se os salta de la mano resualando por la grassa: Del uino calla re, por q̃ muchas uezes parece pedaços de higado, y algunas adobamos con el la ensalada. Dan nos en los platos unos huessos, que algun tiempo tocaron carne, las cerezas de tanto palpadas, y de mucho estar en la despensa, tienen color leonado, si nos dan arroz, ua nadando por las escudillas, quando estamos enfermos, los cordiales hechos como caldo, de nogada, las melezinas, que llamã clisteles, o ayudas, aqui se pueden dezir estoruos, dados por xeringa. Estas y otras cosas me mueuen à importunar à mis amigos, y señores, para que me saquẽ à tierra de promission. He sabido que uaca ay el cargo de. &c.

Consejo octauo.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

LO que à mi me ualio mucho para no estar mudo, hallaras à la hoja. 30. de mi Estudioso cortesano, y assi querria lo tomasses muy de ueras, que es exercitarte muchos dias en los progymnasmas de Aphthonio. Los quales te daran admirable materia, y marauillome como en Aragon, y Valẽcia tan poco los usan. No los he uisto exercitar sino en mi auditorio todos enteros, algunas chrias, se que ha tratado el maestro Esteuan en Morella, y despues que se passo à sanct Matheo en el mismo reyno de Valencia, pero en la escuela de Valencia, sino algñ opposito mio alguna Chria, mas locus cõmunis, ni confutationes &c. aun estoy por uerlo. Tengo por cierto, que quien ua à oyr Rhetorica, sin passar por estos Progymnasmas, que llaman Opera minora, tarde sera Rhetorico caudaloso.

Llamo les yo Rhetorica grossera, y no tengas cuenta con Latin, sino en tu lengua natural haras una destas obrezillas, despues en conuersacion procura, lo que has exercitado con pluma, uaya de lengua, dilatando como ueras en el siguiente tratado. El qual cada un año dicto à mis discipulos con diuersos exemplos en Latin. Tu tomale en Romance, por que mas familiarmente à solas le exercites.

¶ Opera minora.

Cur dicantur opera minora.

QVintiliano manda, que los moços antes que se den à hazer Declamationes, se exercitẽ en lo que el llama Opera minora, porque son pedaços o fragmentos de las Declamationes, puestos entre la Gram-

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Grãmatica, y la Rhetorica, y ſon. 14. Fabula, Narratio, Chria, Sententia, Theſis, Legislatio. Del genero deliberatiuo: Confirmatio, Confutatio, Locus communis, Del judicial: Laudatio, Vituperatio, Ethopeia, Deſcriptio, Comparatio. Del Demonſtratiuo. En eſtos ſe prueua el ingenio para la Rhetorica, y quien cõ ellos no ſale, quede ſe à buenas noches, por que nunca ſera Rhetorico: pues no es bien como dize ſanct Hieronymo: In dolio figulariam.

En el ſegundo de mi Rhetorica hallaras un tratado, que ſe dize, Ratio declamãdi. Alli he tratado en Latin lo mejor que he podido, la forma y exercicios de declamar: agora dire en Romance, lo mas claro que pudiere, como ſe trataran eſtas menuderias, que eſtan en el Zaguan de la Rhetorica.

¶ Fabula,

EST ſermo falſus veritatem effingens, Inuentaronla los Poetas: porque Heſiodo. 103. años antes que Aeſopo las uſo: Y uiendo los Oradores, quanto mueuen y perſuaden, recreãdo el auditorio, danlas a los niños, para primer exercicio. Ariſtoteles en el libro ſegundo de ſu Rhetorica, las cuenta entre las probaciones Rhetoricas. Han ſe ualido cõ eſta muchos ſabios, como Menenio Agrippa, quĩ plebem cum patribus. &c. con los miembros rebellados al eſtomago. Themiſtoles con la uulpeja llena de moſcas mouio a los Atheniẽſes, que no mudaſſen corregidores. Y Demoſthenes con el cuẽto del

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

lobo y los mastines, estoruo que los Athenienses no embiassen los.10. Oradores al Rey Philippo. Y Herodes Atticus contra la apathia de los Stoicos, leeras Gellio libr.19.capit.12. los Philosophos se aprouecharan dellas como Platon libr.2. de Rep. Cic. 3. de officijs. del anillo de Gyges Macrob. libr.1. cap. 2.de Somnio Scipionis. Assi que pues entiẽdes esto, no las deues tener en poco.

Llamase la fabula Sybaritica, o Cilix, Cypria, o segun sus inuẽtores, pero al fin le queda solo nombre Aesopica, por hauer sido Aesopo el mas discreto en ellas. De los *Sybaritas* Politiano *in Miscel.cap.15.* Erasmo *en los Adagios te informaran: y* Atheneo *lib.12.* De los *Cilices* veras el Adagio *Tria cappa pessima. 1. Cappadoces, Cretenses, Cilices. y* Κίλιξ ὁ ξαδλίως ἀλλαθένδ, *Cipros es aquella isla entre Syria y Carmania en el mar Carpathio llamaron se tambien* Fabulæ Milesiæ. *Leeras el Adagio* Domi Milesia. *Quando dezimos dexad essas burlas, y conuersacion para casa, quando no estan gentes delante. Fueron tan dissolutos que pregonaron.*

Nemo nostrum frugi esto, alioqui cum alijs eijciatur.

Semejante es lo que Ciceron trae en la quinta Tusculana, hablando de los Ephesios.

Fue tan estimado en esto Aesopo, que para señalar un idiota, dezian, Ne Æsopum quidem tribuisti. Lancilotus libr. 6.cap. 14. *y Quintiliano muestra quanto puede la fabula.*

llama

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Llamaſe rationalis, quando fingimos ſolamente de hombres. Moralis que imita las coſtumbres de los animales, que carecen de razon. Mixta quando ua todo junto.

Si pones al principio el conſejo, por quien la fabula ſe inuento, dize ſe Promythiõ, ſi deſpues, Epimythion, que barbaramẽte diriamos præfabulare, *y* ad fabulatio. *Interpretatio apologi.*

¶ Exercicio.

PAra aumentar la eloquẽcia, toma el librico de las fabulas de Aeſopo, y eſcoje de alli la que mas guſto te diere, traslada la en Caſtellano, y deſpues procura con gracioſo eſtylo dilatarla. Segũ lo haze Gellio libr. 2. cap. 29. Eraſmo en el Adagio Scarabeus aquilam quærit, *los capitulos ſon.*

A laude autoris vel apologi,
A pio.
A natura animantis,
A dialogo per proſopopeiam,
A collatione ſeu comparatione,
A contrario,

¶ Sigueſe concluſio.

No carguemos de preceptos, uamos al uſo y experiẽcia. Tomemos la fabula del gallo, y gato, que tan breue cuẽta Gabrias Poeta Griego, hallarlohas tambien en Aeſopo. Mira como ua mi exemplo en eſta margen, y de ay ſacaras como te has de exercitar.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Exemplo donde se dilata aquella breue fabula, o conseja del gato, y del gallo.

A laude autoris.

MVchos han reprehendido a los Poetas, y han procurado echar los muy affrentados de la Republica literaria: porque ueyã algunas cosas en ellos, que encaminauan los moços à toda desonestidad. Pero si bien se mira, no son todos de una manera: porque hay entre ellos muchos, que hazen tanto prouecho à la Republica, como las Ethicas de Aristoteles. Escogere dellos uno, en quien se uera manifiestamente, lo que digo: este es Gabrias, cuyo uerso entre los Griegos es tan estimado, como de Aeschylo, y Euripides: dexemos los uersos, y ponderemos quan bien nos enseña, lo que conuiene à nuestras costumbres.

A promythio.

Quiso nos retratar la maligna inclinacion de algunos, y como nos hauiamos de apartar dellos, y para que mejor lo tomassemos, inuentonos una conseja plazentera: de la qual sacassemos, aquello que el pretendia enseñarnos.

A natura animãtis.

Bien conosce cada uno en su casa, que cosa es gato, que tiene la lengua aspera como lima, crueles uñas, el baho y huelgo tan contrario à nosotros, que puesto en la cama se boluio ethico quien con el dormia, su cabeça si la comemos nos buelue locos, ninguna otra cosa nos da de prouecho, sino matar los ratones, con los quales haze paz muy larga, siempre

que

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

que puede mantenerse de queso hurtado. Este pestifero animal que por los rincones de casa nos dexa mala olor, estaua en casa de un maestro de Grammatica, y como no podia comer sino lo que à los estudiantes quedaua, erã tan pocos los relieues, que fue forçado yr à uisitar las casas delos uezinos. Andãdo en esta uisita muy furioso, hallo un gallo, qual el desseaua. Y por dar color à su negocio, fingio tener algunas quexas con el, y dixo. Hallado os he despues de tanto tiempo que os busco, uenida es la hora, que dareys cuenta de las malas noches, que me days: No se quien os hizo à uos tan musico, y tan enamorado de uos mismo, que pareceys el gaytero de Arganda. Todas las aues que tienen buena musica callan de noche, uos de dia soys pesado, y denoche nos quitays el sueño, por lo que deuo al uezindado, me ha parecido dar remedio à esta confusion, y tabahola: aparejad uuestro testamento, y sino os atreueys, yo lo ordenare. Dexad las uñas à los mesoneros, la cresta à los moçuelos que con poco latin se passan al curso de las artes, la pluma à los Grãmaticos, los huessos à los que leen conducta, el papo à los malos pagadores. De la carne y molleja ordenare yo, como mas conuiene à esta Republica. Quien podria declarar la tristeza, que el Gallo sintio, con estas palabras? arrodillose muy humilde, y començo de dezir. Suplicole señor, por essas barbas honradas, que me oyga, y uea, quã sin culpa estoy. Assi Dios le dexe gozar de moça descuydada en cozina, y del queso fresco

Dialogus uel sermocinatio et prosopopeia.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

ſco de Mallorca, de ratones de molino, y peſcado de ſarten, que con toda clemencia perdone mis deſcuydos. Mire que yo canto de noche, para que los que uiuen lexos del relox, ſepan que es hora de trabajar procuro que los uiejos ſe deſpierten à uer ſus hijas, que eſtan uentaneando, o andan por el tejado, quito la ocaſion à los ladrones, no entren en caſa, quien come mi creſta de temeroſo ſe haze atreuido, cõ mi molleja ſe adoban los eſtomagos debiles para digeſtion, y en un deſafio los couardes uencen, teniendo mi piedra alectorio debaxo la lengua. Eſtas y otras coſas contaua el gallo, para amanſar ſu enemigo, pero luego le acudio el gato: aunque eſſo ſea, has de morir, porque eſtas hecho un Mahoma con quarenta mugeres: de las quales unas ſon tus tias, otras hermanas, otras madre, aguela, y hijas. Vn adultero tã grande no es bien que biua. Como el gallo quiſo reſſponder, dixo el gato, dexaos deſſo, que yo eſtoy debil, y en pupilaje, y los medicos me acõſejan, que tome caldo de gallo uiejo para mi flaqueza. Aſsi dio en aquellas eſpaldas del infelice, y le abrio las entrañas, y començo de hazer ſu pepitoria. No hay orejas, que puedã oyr coſa tan nefanda: qualquier tormento merece eſte animal peſtifero. Bien uemos que el leon es brauo: pero uſa de clemencia con los humildes, y los maſtines ſi arremeten en el monte, con dexaros caer en tierra, ſe amanſan: pero eſte peſtilencial de las ſiete almas, por ningunos ruegos ſe quiſo mouer, por ninguna humildad ſe amanſo. Menoſprecio

A compa ratione.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

ſpreciando coſtrumbres y buenas platicas, hizo la crueldad que he dicho. Quãto mejor le fuera, y quãta mas hõrra ganara en ſuffrir un poco la hambre, moderar ſu gula, refrenar ſu appetito: por que la gloria que de aqui ſaliera, durara muchos dias, y el plazer que tomo fue de media hora. Pues uemos quã al caſo fingio eſto Gabrias, quan ſabiamente nos aconſejo, que nos guardemos de conuerſar con gente maligna, los quales, por poca occaſion que tengan, nos deſtruyẽ, como hizo eſte gato, demos le gracias, y ſigamos ſus conſejos.

A contrario.

Concluſio

Segundo exẽplo donde ſe dilata la fabula *Mus ruſticus vrbanũ hoſpitio accepit.*

ENtre los eſcriptores que merecen immortal fama, y remuneracion de la Republica, donde reſiden, ſon tenidos en mas, los que allende del prouecho que cauſan al lector, le dan tambien ocaſion, cõ que honeſtamente ſe recreen. Aßi es admirable Platon, por hauer guardado eſta orden en ſus dialogos, es affamado Homero, por hauer ſeguido la miſma empreſa: y ſi entre eſtos quiſieſſemos poner à Eſopo, no creo, que de ſabio alguno ſeriamos reprehendidos: porque nos dio conſejos de bien uiuir embueltos en la açucarada hiſtoria de ſus fabulas. Y à mi uer, entre todas ellas es notable la de los ratones. Porque alli nos enſeña, quan grande plazer es, no andar

A laude autoris.

A promythio.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

andar por casas ajenas, ſiruiendo à ruynes, y que todos los mazapanes que alli comemos ſon ceuada cõ piedras embueltas en la embidia de los compañeros, y que à uezes perſeguidos por la ſoberuia de alguna uana mugerzilla mundana, uenimos à tal punto, que querriamos mas pan y cebolla en la pobre choça de Mollejos el hortelano, que no los capones emborroçados, que nueſtro amo y ama nos preſentan. Todos ſabemos que el raton es un animalico de ſi muy fertil, tanto que con ſolo comer ſal ſe empreña, con, ſu carne ſana à los del ſeſo turbado, tiene los hueſſos tã tiernos, que para paſſar un agujero eſtrecho, los dobla como la miſma carne, y tiene tãta uirtud en ſus dientes, que de çapatos uiejos ſaca çumo.

A natura animãtis.

Acaeſcio un dia, que eſte galan por gozar del ayre de la campaña, ſe ſalio muy regozijado à uiſitar un amigo ſuyo, que eſtaua en una cueua ahorrando de cada dia, para que en la neceßidad no le faltaſſe. Llego alla muy apueſto, cõ unas botas, o eſtiuales de hauas tiernas, y un herreruelo de hojas de repollo, y un becoquin de media nuez uerde, cõ ſu talabarte de perexil, y un junco por lançon, o dardo. Salio el amigo à la puerta de la cueua à abraçarlo, y con palabras muy amoroſas le dixo: Mi ſeñor, V. M. ſea muy bien uenido, que uentura es la mia, gozar de tan magnifico hueſped? peſame, que no he ſido auiſado para proueer lo neceſſario, y moſtrar la antigua amicicia, que teniamos quando andauamos debaxo los bancos de primera Claſſe, recogiendo

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

do los cortezones que cayan a los ſecretos almorzantes en licion. Aſſiente ſe, y reciba la buena uoluntad, acordandoſe, que eſtamos en deſierto. Aſsi aparejo la meſa, y ſacole algunos garuanços roydos, y pedacillos de lardo, tajadillas de odrezillo de manteca, cortezas de queſo uieſo, y al fin algunos cabos de mechas humidas de candil. En la comida ſe contaron todo lo que hauian paſſado, y el de la ciudad moſtro como de una deſdicha uino à gran felicidad: porque como el maeſtro ſe fue à Aragon, y el auditorio eſtuuo tantos dias cerrado, de pura hambre, fue forçado à buſcar poſada: pero que hauia topado un palacio admirable, donde ſe hauia alojado, y tanto lo encarecio, que al del deſierto le tomo gana de mudar de uida. Partiendoſe los dos de noche, por no ſer conocidos, lleuando ſendos medios candiles por rodelas, y tomaron ſaluoconducto de un gato uiejo de una alqueria, para los de la ciudad. Luego que entraron en palacio ſe començó de paſmar el ruſtico, uiendo la gran abundancia de manjares delicados, y dixo: hoy comiençó yo à uiuir, que haſta agora muerto era. Paſſeauaſe por las almohadas de terciopelo carmeſi, hazia camara en los platos de plata, meauaſe en los paſtelicos de la deſpenſa, y de ſoberuia a aun no queria boluer los ojos al tan nombrado queſo de Parma y Peñafiel. Eſtando en eſta felicidad abrieron los pages la puerta con grande eſtruendo y furia, trahian delante de ſi dos muy eſpantables alanos

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

nos. Vierades los ratones con, la ſudor mortal, buſcando agujeros, y como el palacio era nueuo, ha llauan pocos, dezia el raton ſylueſtre con la martin gala humida: Nunca yo aca uiniera, que mas me ua lia mi cueua con aquella libertad, que no eſtos man jares con captiuerio. Ciertamente el dixo muy gran uerdad: porque el que manda en ſi miſmo goza del Sol, goza dela Luna, goza de aquello que mas ama, pero el que ſirue en caſa ajena, eſta encarcelado cõ eſpoſas y grillones de oro, paſſa ſu juuentud ſin ſentirla, y quando llega al arraual de la uejez, cargado de enfermedades, le deſpiden de palacio. Por el contrario el hombre que en ſu juuentud ſirue à ſi miſmo, y adorna de habilidad ſu ingenio, quãdo es uiejo, es bien ſeruido de ſus herederos, halla ſu cuerpo ſano, y ſu bolſa baſtecida. Y pues Eſopo tan ſabiamente con eſta conſeja nos lo dio à entender, ſigamosle, alabando ſu buen ingenio, y poniendo por obra lo que nos encarga.

A contrario.

Concluſio

Tercero exemplo, donde ſe dilata la fabula del leon, que queria caſar con la hija del labrador.

A laude autoris.

MVchas uezes toman los hombres afficion à coſas, que de ſi no ſon muy grandes: ſino porque muchos uan tras ellas, les parece que ſon obligados

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

gados à seguir la uulgar opinion. Veo lo en el padre de las Fabulas Esopo, que muchos le tienen en mucho, sin ponderar que los mueue à ello, y no tienen ojo à otra cosa, sino que todos uã por aquel camino, y que ellos quieren seguirlo. Ciertamente sin quitar à Esopo la honrra puedo dezir que uno de los singulares autores de fabulas es Hexarides Samio, no por que la gente le tenga en tal opinion, que ya ueo que es poco conocido, sino por las admirables sentẽcias, y graues cõsejos, que en sus libros hallo. Donde hay para niños y uiejos cumplidamẽte lo necessario. Podria prouar lo dicho cõ muchas cosas señaladas deste autor, pero contentarme he con una que es harto importante. En la qual con mucha prudencia fingiendo bodas de un leon con una hija de un labrador, nos enseño que no fiassemos de nuestros enemigos, ni en cosa alguna admitiessemos sus consejos. Bien conoscida es la propriedad y naturaleza del leon, a todos espanta su tyrania, jamas se contenta de usurpar lo ajeno, y de aquello q̃ tiene, haze muy pocas mercedes à otros, como tiene tan grãdes fuerças, tan largas uñas, y tan agudos diẽtes: piensa que no ha de hallar quien le pida cuenta de lo que haze, pero halla se burlado, como esta fabula lo declara. Vemos que es animal raro, roxo de pescueço, grueso, y cabeça grande, los ojos resplandescientes, y la sobreceja salida, que le cae casi hasta las narizes, estan los diẽtes como una sierra, la lengua como una lima: con la qual lamiendo rae y adelgaza el pellejo

Ab expositione fabulæ.

A naturâ animãtis.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

animal que se quiere comer. Cosa prolixa seria cõtar la soberuia que este animal tiene, la ligereza y el modo de caçar, y hauer de respõder à aquellos que sin hauerle tocado el pulso dizen que tiene cada dia calentura. Porque esto es tan fabuloso, como dezir que se espanta del gallo y de una carreta, y que no toca sangre real. Bastara en fin contar con que tyrania quiso no solamente domar las fieras: pero aun soguzgar los hombres. Fue el caso que una mañana muy regozijado se fue a un labrador uezino, que tenia una hya muy hermosa, y le dixo, haueys de entender que soys dichoso: por que quiero ser uuestro yermo. Mucho sintio estas palabras el rustico, porque le paresció que en su casa queria mandar señor aseno, principalmente en aquello, que el descansaua, y tenia para regalo de su senectud. Como era cuerdo, y auisado, entendio que no le conuenia argumentar con aquel tyrano, y assi con buenas palabras, hizo su hecho. Dixole al fin, yo me tengo por muy bienauenturado, y conozco la merced, que se me haze: pero como mi hija es delicada, no osar allegarse à essas uñas y dientes, si uuestra señoria la quiere por esposa procure con alguna buena industria quitarse cosa tan espantable, y celebrarse han con mucha solemnidad las bodas. El desseo le engaño, uenciole la cobdicia, cegole la soberuia al cuytado leon, por que à la misma hora se fue, y quitose aquellas armas, y uino muy regozijado à gozar de aquella moça. Pero el fue recebido con tan buenos palos, que bastaron

A sermocinatione per prosopopeiam.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

ron à dar luto al triste matrimonio. Fue el caso tã triste, y quedo tan desecho el soberuio leon, que se contentara con dexarle la uida, aunque del todo le quitaran la esperãça de la esposa, no tenia ya aquellas palabras orgullosas, y de Imperio. Assi como el lobo feroz y brauo en medio del rebaño de las ouejas, oluidado de los mastines, emplea sus rapãtes uñas en las mansas ouejas, y quando esta mas descuydado le toman en medio, y paga con la uida, assi el pobre leon fiado de su autoridad, cayo en el mal que hauemos dicho. Prouado esta que no es buena, en recabar lo que pedimos, la soberuia, ni fiarse del enemigo en la necessidad, y que nos aconsejo bien, quien tal fabula compuso. &c.

A collatione.

Quarto exemplo, donde se dilata la fabula del raposo y gallo.

A laude autoris.

AVnque deuemos mucho à los Medicos, que nos sacan de trabajo cõ su industria: y a los labradores, que nos proueen de uituallas: y a los Capitanes que nos defienden de los cossarios y ladrones, pareceme, que tenemos principal obligacion à los que con suaues y amorosas razones, nos encaminan para sabernos defender con poco trabajo, de una trayeion que nos esta armada. Entre todos los que esto han tratado bien, se señala Esopo auisado consejero de todos estados, y edades, en qualquier tiẽpo peligroso, y aun que en muchas cosas podria prouar lo que he dicho, contentarme he, con aquel cuento,

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

que trae del rapoſo, y del gallo, en el qual agudamente nos enſeña, que eſtemos apercebidos para con la gente de tal modo, que acudamos (como dizen, a un traydor dos aleuoſos) porque aſsi ſin que la hazienda nos comã bandoleros, ni derramemos nueſtra ſangre, y ſin peligro de la uida eſpantemos al enemigo, o le dexemos à todas las manos para offendernos.

Ab expoſitione.

A naturã animãtis.

Muy conoſcidos ſon en la uilla, y en el campo eſtos dos animales, el rapoſo, y el gallo: el uno quadrupedo, ligero, ualiẽte, y aſtuto: el otro, aunque buela poco, canta mucho, y amigo de guardar, y conſeruar ſus compañeras. No tengo eſpacio para dezir con que aſtucia el rapoſo engaña à los otros animales, con que inuenciones la cueua que el no aparejo, adornada con trabajo ageno tira para ſi, como ſaltea los corrales de las gallinas, como ſe libra de los lazos aparejados. Seria neceſſario allegar muchas coſas, que no ſolamente los Philoſophos, mas aun los ſagrados doctores han conſiderado. Principalmente los bienauenturados ſanct Ambroſio, y ſanct Baſilio. Algunas propriedades ſe ueran en el preſente Dialogo.

A dialogo per proſopopeiã.

Andaua algũ tãto congoxado el rapoſo, por no tener proueyda la cena, allego ſe à un cortijo, dõde creyo hallaria algunas aues deſcuydadas. Pero en ſintiẽdole uenir ſalto el gallo cõ ſus gallinas en un arbol, y como entendio que era impoßible ſubir alla, determino con buenas razones hazerlos baxar, y lleuar ſu preſa, dixoles aßi. Pluguieſſe à Dios que eſſe

arbol

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

arbol ſiempre hizieſſe tal fruta de un eauallero cõ ſus damas. Que bien le eſta eſſa gorra de grana? que autoridad le da eſſa capa de raxa, y eſſas eſpuelas aunque no ſon doradas! Pareſce que ſiẽpre eſta à pũto de guerra. Siempre me han parecido bien las coſas de. V. M. y principalmente la obediencia y fidelidad de eſſas matronas tã uenerables, que dia y noche le acompañan gozãdo de los eſcogidos relieues de ſu meſa, y de ſus ſuaues cantos nocturnos, cõ que ellas mucho ſe regozijan. Sabra. V. M. como ya es uenido el tiempo que tanto deſſeamos, y llego la hora de nueſtro deſcanſo. Anda la paz uniuerſal por todos los animales: gatos y perros comen en una eſcudilla, lobos y oueſas moran en una choça, eſtudiãtes y uiejos ſe regozijan, las ſeñoras que tienen pupilaje dan cinco uezes à almorzar cada dia, los Grãmaticos hazen banquetes, los carniceros eſtã paraliticos de los pulgares, aßi que V. M. tenga por bien de baxar, y ſi algunos enojos le he hecho haſta hoy, tẽga por cierto que cõ ſeruicios uenideros ſe borraran. Mucho eſtuuo eſpantado el gallo de ſemejante razonamiento, pero por la autoridad que deuia à ſus barbas, no quiſo creer de ligero, porque ſe acordaua que el rapoſo es animal hediondo por ambas bocas, y aborreſcido de todos por el mucho robar de muy pocas fuerças, y que ſi algu na uez uence al herizon, lo haze con ſu peſtilencial orina, algunas uezes ſe echa papo arriba almagrado, y ſaca la lengua como muerto ſin reſſollar, las aues creyẽdo eſta

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

lleno de sangre alleganse le, y assi las mata: al fin di xole: Mucho estimo que me ha auisado de la paz que yo no sabia: pero como ueo uenir alla baxo dos mastines, no quiero abaxar hasta que hayan llegado, y podremos gozar todos desta buena uentura, que nos ha uenido. Oyendo esto el rapoſo, comença à alargar el passo, y diziendo el gallo: para que se ua. V.M. retrayendo, aguarde se un poquito. Dixo el rapoſo, bien holgaria cierto de no perder tan buena conuersacion: pero como à uezes las cosas de la Republica uan à espacio, temo que el pregon no haura llegado à orejas dessos mastines. Poco le aprouecho su maña à este pestifero animal, pues pensando engañar le engañaron, y espantarõ dexãdole sin cena. Mucho mas le ualiera seguir la simplicidad del cieruo, la benignidad de la paloma, el recogimiento de la liebre, y la limpieza del raton de las martas cebellinas, y assi no fuera tan mal tratado. Porque los animales que con mansedumbre manifiestan su necessidad, son muy bien proueydos como lo uemos en el cauallo, en el perrillo, y otros semejantes. Y pues tan claro se nos enseña lo que hauemos de seguir amando la uerdad, y huyẽdo de trayciones, demos las gracias à Esopo, que con tanta prudẽcia y regozijo nos encamino à lo que tanto hauemos menester. Creo bastarã estos quatro exẽplos. Ya tienes mi Vocabulario del humanista, de alli puedes sacar propriedades de aues, peces, quadrupedos, o delos libros que alli allego

A comparatione.

A contrario.

A conclusione.

¶ Narratio.

El se-

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

El segundo exercicio de lo que llamo Opera minora, *o de la Rhetorica grossera, es* Narratio.

Su diffinion es,

Narratio est rei gestæ, vel tanquã gestæ, vtilis ad persuadendum expositio.

Hay tres generos ciuile, digressorium, remotũ.

Los otros dexaremos para el Rhetorico, este postrero, digo el Remotũ, *sera para nuestro Orador Tartajoso, que en este librito enseñamos.*

Quãdo alguna cosa quieres narrar, acuerdate de dilatarla con sus circunstancias que son:

Quis, quid, vbi, quibus auxilijs, cur, quomodo, quando, *Porque si tu amplificas en que tiempo, lugar, modo, instrumento, y causa se hizo lo que cuẽtas, terna mas energia tu narracion, y mouera mas el auditorio. Acuerdate que sea con uocablos claros, y breue, donde se suffre y probable, que no parezca mentirosa.* Exemplos *de narracion* Ouidius lib. 4. Metamorph. Pyramus, & Thysbe. Orosius libr. 2. cap. 8. Cyrus Persarco *hasta donde dize,* Satia te sanguine, quem sitisti. *Poetica.*

En la oracion pro Milone, P. Clodius, *hasta dõde dize,* Seruos tale in re facere voluisset. *Historia.*

Si esse no quieres, toma de la pro lege Manil. atq; vt inde, *hasta donde dize* Præterea neminem. *Ciuilis.*

La que te pareciere destas traduziras en Castellano y a exẽplo dellas haras otras.

¶ Chria.

Chria est cõmemoratio breuis, alicuius personæ factum, aut dictum aptè referens.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Este es el mas prouechoso de todos los. 14. assi los Griegos le llamaron Chria, por ser tan prouechoso, pues Chria en Latin, quiere dezir Vtilis.

Hay tres modos de Chria, como ueras en Aphthonio, dilata se con estos capitulos.

Laus autoris,
Expositio rei,
Causa,
Contrarium,
Parabola,
Exemplum,
Testimonium vetus,
Breuis Epilogus.

Exemplum Chriæ loquentis, aut vt vulgus vocat, verbalis.

Vio Diogenes vna muger ahorcada en vna higuera, y dixo:

Vtinam reliquæ arbores tales fructus parerent.

Alaude auroris.

Si en nuestro tiempo uiniera Diogenes, *muchas cosas dexara de hazer: de las quales hoy es reprehẽdido, y muchas mas hiziera de aquellas, que alaban en ellos autores: porque el fue hombre diligẽte, auisado, y amigo del bien comun, y ayudado con tan buen talento, alcançando la luz de nuestra fe, tengo para mi, que se señalara entre todos, como la açucena entre las flores.* Bien *podria confirmar lo que digo con muchos dichos graciosos, con muchas graues sentencias que del se cuentan: pero por no ser pesado, cõtentarme he con una, la qual es esta. Passeãdo se en la huerta de Athenas, uio una higuera, y*

una

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

na muger, que por algunos disfauores de amor, se hauia ahorcado, dixo: pluguiesse à Dios, que todos los arboles hiziessen semejante fruto. Este es un dicho breue en palabras, copiosissimo, y admirable en sentencia, cõ el qual nos quiso enseñar el gran mal que las mugeres causan en esta uida, y como son tan pestiferas, que seria muy grãde bien nuestro, que ninguna dellas quedasse uiua. Y tuuo muy grande razon en lo que dixo: por que donde hay mugeres, no faltan demonios, ellas alborotan la casa, cõfunden el uezindado, y en fin destruyen la Repub. à los uirtuosos mancebos apartan del estudio, à los religiosos frayles estoruan de sus buenos propositos, à los maridos inquietan, y no dexan jamas las cosas perseuerar en su buena orden, el ocio les agrada, son amigas de soberuia, liuianas, pũtosas, madres de mẽtiras, inuentoras de pastrillas, y nueuas con daño de todos aquellos, que cabe ellas habitan. Por el cõtrario dõde no hay mugeres, no hay gritos, cessan chismerias, floresce la castidad, luzen los estudios, y en fin todas cosas uan en buen augmẽto. Digo que aun las buenas entre ellas deuen ser ahorcadas: por que assi como quando salimos al campo, y hallamos alguna biuora, aunque no nos haga mal, procuramos de matalla, por el mal que nos podria hazer: assi las mugeres, aunque parezcan buenas, por el mal que de su inconstancia se nos espera, deuen ser puestas en la cedula de Diogenes. No quiero para probar esto acordarme de Helena, ni de la caua, hija del conde

Ab expõsitione.

A causa.

A contrario.

A simili.

Ab exẽplo.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Iuliã, que destruyo à España, ni de la auara y cruel Tarpeya. Hablenos sobre esto Lucrecia, que aun cõ ser buena, causo tanto mal à sus parientes. Digamos lo mismo de aquella casta Valẽciana, q̃ en años passados, por uengarse de un cauallero, que la hauia escarnescido, se concerto con su esclaua, y entre ellas dos con animo uaronil, no solo mataron al enemigo, pero aun le sacaron los ojos, coraçon, y lengua: y estimo mas, que el Duque de Calabria la mandasse aborcar, que no quedar sin uengança. En fin buenas y malas todas son pestiferas, quando las topays por la calle, santiguaos como quien uee demonios, porque no solamente sus ojos, lengua, y manos: pero aun su sombra nos es pestifera. No es solo Diogenes el que esto enseña: pero aun el refran antiguo dize: de la mala muger te guarda, y de la buena no fies nada. Y pues uemos quan cuerdamente entendio esto Diogenes, y quan al proposito uiene su sentencia, tẽgamos cuenta de ponerle en el numero de los excellentes, y de seguir sus uerdaderos y prouechosos consejos. dixi.

A veteri testimonio.

Conclusio

Ar. Parece me que con esse exercicio cobrare caudal para hablar de repente: pero buscar similes, y exemplos me espanta. P. Si buscas similes, o apodos, ya en el Estudioso te he aduertido como, y de que autores los sacaras: si exẽplos, tienes Andreas Eborensis, y Fulgosus, Si vetus testimoniuin, alli te digo que autores han escrito sentencias. Ar. yo querria hazer una Chria contraria a la passada, alabando

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

labando las mugeres. P. *Pues porque te exercites he dexado yo agora de darte exẽplo della, que cierto es, que si todo te lo dã hecho, tu no sabras hazer nada. Busca en los libros que sabes una sentencia, que alabe las mugeres, y entonces alabando à quien la dixo, sigue este exemplo que te he dado, quando llegares à los passos* ab expositione, *causa, y contrario, leeras* Viues *de* Fœmina Christiana, Tiraquellus de legibus connubialibus, lege. 9. num. 229. *No dexes de leer tambien en* Romance, *que te abriran el ingenio, el Cortesano del conde* Balthasar Castellon *libr. 3. y la hoja. 21. de las obras de don* Ioan Fernandez de Eredia, *en el capitulo que trata contra los* Torrellistas, *en esto puedes atreuerte.*

Y si mis exemplos no te bastan, leeras el Aphthonio de Escobar *impresso en* Barcelona.

El Theon, *traduzido por un* Aleman.

Exercitationes Rhetoricæ Alfõsi Turritani, *impresso en* Alcala.

Alterum exemplum Chriæ.

Dezia Aristoteles,

Amor, odium, & propria commoda, sæpe veritatem obscurant.

Quien alaba lo que todos tienen por muy bueno, no esta lexos de necio: alabar el Sol, *y la Luna, el pan, y las estrellas, parece argumento de juyzio turbio, o entendimiento mal assentado: por que son cosas, que su lustre y el prouecho que nos dan*

A laude autoris.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

dan, las tienen harto encomendadas. Quien alabara à Aristoles, hallandose millones de Philosophos, que cõfiessan hauer recebido del todo lo bueno, que tienen? No sere yo tan necio que me põga à alabarle: pero tan poco callare, de que me admiro. Tienen me pasmado sus obras, y abouado sus respuestas, y entre todas ellas la que un dia dio, al que le preguntaua, que cosas podian diuertir al hombre de la uerdad, dixo:

Ab expositione. El amor, el odio, el interesse. que mas bien se pudo responder? en quan breues palabras declarò, lo que à cada passo dezimos: afficion ciega razon? porque ciertamente estos tres son unos capitales enemigos de naturaleza humana: pues donde ellos estan, no puede hauer sossiego, ni la razon, ni entendimiento hazen su officio. Y esta muy claro, porque al enamo

A causa. rado no hay dalle à entẽder que su dama es fea, aun que tenga la boca de oreja à oreja, y los ojos melosos y salidos à fuera, como castañas. Pues donda reyna el rancor y saña, quien hay que tenga discrecion, y juyzio claro? y al fin quando el interesse corre, quantos sabios se hazen necios, y por conseruar un real, pierden todos sus amigos. Va el enamorado hecho un tonto por las calles, solitario, murmurando sonetos, colgado de las gelosias, sin tener cuenta con honra ni prouecho. El ayrado tambien ocupado en uengarse, no uee lo que cõuiene à su alma y conciencia, ni entiende el buen consejo de sus amigos. El que esta muy puesto en su interesse, muchas uezes

por

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

por no pagar medico, ni boticario, se dexa perder: por no deshazerse de algunos reales, no se proues de uestido contra el frio. Empero el que no esta enamorado, puede iuzgar sin pasion, ua por la calle que se le antoja con toda libertad, no le da congoxa el dia largo, como estoruo de sus apetitos, ni busca la noche para andar hecho lechuza, o buho por los corrales: y el que no tiene ira, en qualquier conuersacion esta contento, duerme sossegado, si alguna flaqueza hay, en los que le siruen, con toda benignidad la dissimula. No es menos, lo que se halla de descanso el que esta fuera de interesse, por que ninguna cosa le haze diuertir de la uerdad. Es ciertamente Aristoteles en esto digno de ser oydo. Porque assi como uno que denoche lleua una hacha guiando à atros, todos los que le siguen, ueen bien, y el ua à escuras: assi el hombre sabio basta para dar lumbre à todos, y si tiene passion de ira, amor, o interesse, ua ciego sin acertar cosa que emprende. Acuerdo me del gran rey Mithridates, que fue uno de los prudentes que huuo en el mundo, pero cego se cõ desseo de cõquistar toda la Asia, y para mejor effectuarlo, y andando reconociendo toda aquella region, uino à ser cautiuo mucho tiempo, y maltratado sin osar descubrir quien era: y como en su tierra le tenian por muerto, la reyna Laodice uiuiendo con alguna soltura, quando entendio que ya uenia, embio gente de armas que lo matassen en el camino. El gran interesse le truxo ciego à tãto peligro. Nauegãdo Annibal

A simili.

Ab exemplo veteri

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

nibal, y diziendole su piloto, quan corto era el Faro de Mecina hasta Italia, creyo que le dezia mentira, y muy enojado matole: despues uisto por la experiencia que era uerdad, hizole muy honrrada sepultura. Largo seria prouar los males que estos affectos han causado: por que los amores de Paris, y Tarquino, Amon cõ Thamar, y del Principe de Sichen con Dina, à todos son manifiestos. La yra de Neron, y Caligula, el interesse y auaricia de Vespasiano, destruyeron el Imperio. Bien quadraua con Aristoteles, aquel Poeta que dixo.

A veteri testimonio.

Nubibus atris,
condita, nullum
fundere possunt
sydera lumen.
Si mare voluens
turbidus Auster
misceat æstum,
vitrea dudum
parque serenis
vnda diebus
mox resoluto
sordida cæno
visibus obstat:
Quique vagatur
montibus altis
defluus amnis
sæpe resistit
rupe soluti

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

obice

obice ſaxi.
Tu quoque ſi vis
lumine claro
cernere verum,
tramite recto
carpere callem:
gaudia pelle,
pelle timorem,
ſpemque fugato,
nec dolor adſit.
Nubila mens eſt
vinctaque frenis
hæc vbi regnant.

Al fin ſi queremos eſtar atentos, entenderemos, que Ariſtoteles de todas ſus coſas y trabajos merece ſer alabado, pero en eſta mucho mas. &c. Epilogus

¶ De ſententia.

En eſta me parece eſcuſado mi trabajo, pues ſi ſe trata al miſmo tono que la Chria, y quando no fies de mi, leeras Theonis progymnaſmata, y Aphthonio.

De confutatione.

Confutatio vel ἀνασκευὴ eſt propoſitæ alicuius rei reprehenſio, *acuerdate que no has de cõfutarlo muy manifieſto, ni lo del todo increyble, ſino lo que es medio entre eſto. Los capitulos ſon*

Reprehender al que lo dixo.
Contar lo que dixo,

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Y confutar ab obſcuro, incredibili, impoſsibili, non cohærente, indecoro, inutili.

¶ Exemplo.

Argumento. Que es *falso lo que cuenta* Herodoto *libr. 1. del tañedor* Arion *y* Gellio *lib. 6. capt. 19. y* Ouidio. 2. Faſtorum.

A reprehenſione.

Poco les aprouecho à los Griegos la ley que Ciceron puſo en la hiſtoria, pues el pone por principal coſa en ella, que ſe diga uerdad, y en ninguna manera ſe admita coſa falſa, y ellos ſiempre fingen ſus libros de prodigioſas mentiras: y à uezes imitando à los çapateros, à fuerça de dientes procuran, que el cuero corto abaſte, y lo que es nada parezca al lector coſa admirable. Alguna eſcuſa terna Herodoto en eſto, *pues murio antes que* Ciceron *naciеſſe, no eſta atado, à lo que deſpues del ſe conſtituyo.* Pero *toda uia es fuerte coſa, que nos quiera dar à entender lo que del tañedor* Arion. *Dize que eſte gran tañedor de arpa, hauia ganado infinito dinero, por* Cicilia *y toda* Italia, *y boluiaſe à* Corantho, *y como los marineros por roballe, determinaſſen de echalle en la mar, y el dãdoles todo lo que traya, no pudieſſe alcançar nada, acabo al fin que le dexaſſen ueſtir ſu ropa nueua, y tañer un rato una conſolatoria de ſu deſdicha, ſentoſe al cabo de la popa, y à boz alta un rato eſtuuo cantando la cancion, que los Griegos llaman ὄρθριον. uino un Delphin, y el caualgando ſobre el, y tañendo, llego al* Tænaro *de* Laconia. *Miren que poca uerguença en dezir que en cayendo le*

Ab expoſitione.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

do, le recibio el delphin sin ahogarse, y no traer testi go alguno de uista? Quien aura que diga, que saltan do de la naue puede quedar caualgãdo en el delphin sin ahogarse? tañer sin mojarse las cuerdas? o moja= das sonar, y que la ropa no se hiziesse pedaços cõ la continua agua, y olas que le dauan, y que llegasse sa no y saluo donde el dize? Bien concedere yo, que el tañedor Arion uenia muy rico, aun que entre la gẽ- te no hay tal opiniõ, que hombre musico este muy prosspero, por lo que los Latinos dizen: Bonus cã- tor, bonus cupediarius. *Pero quien sera tan tonto que crea, que en tal passo y desdicha, un hombre pu= diesse tañer, y ponerse con su uestido muy galan? Quien creeria, que Priamo, o Nioue, en la muerte de sus hijos cãtassen? assi no es de creer, que en tal ne cessidad Arion cantasse un uerso de tanta musica, como era el Orthio, ni aun otro que el de la Musa Carica, digo lloroso y lamẽtable. Pero digamos, que pudo esforçarse à tañer, y que el delphin se mouio por la musica, siendo este animal mas ligero que una saeta, como pudo Arion tenerse sobre el, estando o- cupado en tañer? Y ya que pudiesse tenerse, como resistio à la furia del mar, al impetu de las olas, a los uientos, y borrascas? con las quales los fuertes remos se rompen, las proas se diuierten, los nauios se en= tran? Que cosa hay mas agena de buen historia= dor, que fingir semejantes mentiras? Que cosa hay mas agena de la naturaleza humana, que cantar donde se offresce peligro de la uida? Que cosa mas*

Ab incre dibili.

Ab im= possibili.

Ab inde= coro.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

diuerſa, que dexar los animales fieros ſu naturaleza, ſu ferocidad, ſu rabia, y hazerſe como manſos cauallos, para que un hombre uaya ruando ſobre el tempeſtuoſo mar? El cõpañero continuo de la deſdicha es el dolor, o llanto, y de la proſperidad el cantar, y regozijo: pues diganme, como pudo Arion cãtar à la hora de la muerte, o ueſtirſe muy galan? y deſpues de caydo en el agua, como ſalio, y mojadas las cuerdas como tañia para halagar el delphin? y eſpãtado como podia templar el harpa, y el delphin quando hauia aprendido de lleuar hombres cauallgãdo? Y como le lleuo al puerto que el deſſeaua, cõ que freno le torcia? A que propoſito tan frias mentiras, de las quales ni el que las cuẽta, ni el que las oye, pueden ſacar prouecho para pulir ſus coſtumbres, o adornar ſus ingenios. No quiero detenerme en eſto, por no fatigar el auditorio: porque no pienſo, que mi propoſito es calumniar à Herodoto, cierto ſoy, que qualquier que no ſea credulo, uera la falſedad deſta conſeja.

Ab incoſequenti vel cõtrario.

Ab inutili.

Epilogus.

¶ Exemplo de confirmacion.

Argumento que es verdad, lo que de Arion cuenta Herodoto.

Alaude autoris.

NO me parece que tiene buen juyzio, ni carece de malicia, el que à Herodoto llama mentiroſo, pues ſus hiſtorias ſiempre han ſido delos doctos aprobadas, y el buen Quintiliano, admirado de tanta elegancia y uerdad le llama en Latin, dulcem, & candi-

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

candidũ. Quanto mas ſano es engañarſe cõ eſte excelente uarõ, que tan biẽ leydo le tenia, que no creer a eſſos maldiziẽtes? y creer que Herodoto fue muy uerdadero: principalmẽte enlo que de Ariõ cuenta. Dize que Arion affamado muſico ſe uenia de Italia muy rico, y que los auarientos marineros le forçaron echarſe en la mar, y que veſtido muy galan, caualgo en un delphin, y tañendo fue lleuado à Laconia con gran contento de ſus amigos y parientes, donde los marineros fueron muy bien caſtigados. Marauillome de los bouos, que tienen por coſa difficil, que un affamado y excellente tañedor, y de muy buena uida, ganaſſe tãta riqueza, y que no conozcan, que la auaricia de los marineros, es para acometer qualquier maldad. Pues q̃ el delphin ſea muy amigo de los hombres, y que manſamente los lleue à cueſtas, no es coſa nueua. Atheneo cuẽta de un mochacho que ſe yua muchas uezes à nadar, y un delphin lo lleuaua, y traya caualgando: y Pauſanias cuenta de Melicerta, como cayo en la mar, y un delphin lo lleuo haſta el eſtrecho de Coranto. A lo que dizen que no lleua camino dezir, que un hombre à la hora de ſu muerte pudo tañer, y cantar, no mirã bien que el hombre ſabio, qual fue Arion, todas las deſdichas deſta uida tiene en poco, y nunca ſe eſpanta de la muerte? Vemos Socrates pueſto en eſſe miſmo eſtado, diziendo gratias, y Horatio lo retrata, ad ſummam ſapiens vno minor eſt Ioue: liber. h. p. R. deniq: regum, quem neque pauperies,

Ab expoſitione.

A manifeſto.

A credibili.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

neque mors, neque vincula terrent: fortis & in seipso totus teres, atque rotundus. *Pues quien esto tiene, no es mucho, que en su muerte se uistiesse como de bodas, y cantasse como quien holgaua salir deste trabajoso mundo.* Pero *como pudo lleuarle un animal tan fiero?* Los *que poco hã uisto, y poco experimentado, diran esso: que los otros ya saben, que el delphin tiene coruado el espinazo, donde se podia Ariõ defender de la furia de las olas, y que es animal muy amigo de musica.* Leemos *de aquel mochacho, que cõ un pedaço de pan, y llamãdo Simon, Simõ, uenia el delphin, y lo passeaua por la mar, con otros infinitos que cuentan* Plinio *libr. 9. cap. 8. y en las epistolas libr. 9. y* Gellio *lib. 7. cap. 8.* Por *tanto no se deue tener la historia de* Herodoto *por mal cõcertada, y sin orden, en dezir que un sabio como este, à la hora de su muerte quiso dar señal manifiesta de su uirtud, y que un delphin tan amigo de hõbre, y musica, librasse à un excellente musico, y al fin lleuando le que podia hazer el delphin, que mas bien le estuuiesse, que en essa jornada mostrar, quãto ama à los hombres. Si cada uez que hay tormenta, nos dizen los marineros, que ua saltãdo cabe los nauios, y que echa gemidos como de hombre, à la hora que lo recreauan con la musica, hauia de ser ingrato? Miren bien lo que de* Coerano Milesio *cuenta* Atheneo, *y ueran si conuiene lo que digo.* Y *no es como ellos dizen sin fruto esta historia, pues nos mueue à alabar al Señor que tales cosas ha criado, que en uerlas nos*

A possibili.

A consequenti.

A decoro.

Ab vtili.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

mueuen à alabar ſu gran ſaber y potencia, y cada uno que uee en eſta grã beſtia tanta manſedumbre, terna gana de hazer toda la buena obra à ſu proximo. No quiero mas alargarme ſobre eſto, pues ueo ciertamẽte, que qualquier que põderare lo que he dicho terna en la cuenta que deue à Herodoto, y alabara ſu hiſtoria como docta, y uerdadera, agradeciendole el trabajo que tomo en poner en memoria una coſa tan notable como la que de Arion nos dexo eſcrita.

Concluſio uel epilogus.

Segundo exemplo de confutacion.

Argumento.

VAnum eſſe quod ſcripſit Herodotus de Melampygo. i. viro forti, qui podicem habet nigrum & hirſutum.

A reprehenſione autoris.

Quando los hombres yerran en lo que les falta habilidad, o fuerças, facilmente recaban perdon, pero quando por deſcuydo malicioſo faltan, à lo que ſon obligados, toda manera de reprehenſiõ y caſtigo ſe ha de proueer, para que eſtos tales ſean apartados de ſu mal propoſito. Docto es Herodoto Halicarnaſſeo, y eloquente en ſu lengua, pero eſcriue una hiſtoria tan al reues del titulo, que parece bien, lo que dizen: Pregonays uino, y uendeys uinagre. Hiſtoria ſin uerdad, que otra coſa es, ſino burlarſe de los lectores, o tener los por bouos, que no ſentiran la matraca? Dize que fue en tiempos paſſados una uieja llamada Senonis, y tuuo dos hijos llamados

Ab expoſitione.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

dos Passaol, y Achmon, o Achemon, muy diestros ladrones. Vn dia, uiendo lo mucho que con esta facultad enriquecian, dixoles: Hijos yo entiendo algo desto que llaman hechizeria, y hallo por mis juyzios, que con esta gentileza que usays, de descargar el proximo caminante, subireys à gran estado, sino topays con el de la puerta falsa negra: al qual los Griegos llaman Melampygo. Prosiguieron los moços en robar, y llegaron à tanta riqueza, que con razon pudieran mudar de officio: pues los toñineros en tener muchos reales, suben à gozar de la caualleria. Pero pies uezados de andar, no pueden seguros estar. Andauan muchas uezes por las seluas con sus ballestas paradas, pidiendo limosna a los caminantes, y toparon à Hercules durmiendo debaxo un pino, Hurtaronle todo lo que pudierõ, desperto, y trato los de tal modo, que al fin los atò por los pies en una piertega, y los lleuaua al ombro como quien lleua conejos colgados, como el lleuaua los çaragueles uiejos, y ellos colgados cabeça abaxo dauan con las caras en las nalgas de Hercules, uieron la puerta falsa peluda y negra, començaron de sospirar, diziẽdo: Perdidos somos hermano. Este es el Melampygo que nuestra madre nos dixo. Preguntoles Hercules, de que razonauan, contaronle el pronostico de su madre. Oyendo esto Hercules, rio de buena gana, y soltoles. Donde se informaron de tan triste historia, en que año acaescio, en que tiempo, como se llamauan los moços? como callas, bien parece que

A obscuro,

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

la mes-

la miſma mẽtira te endereça a coſa que ningũo eſcriuio, ni oyo, quieres dar nos por uerdadera? Si a ſemejantes ſueños dieſſemos credito, bien podriamos ſer cõtados entre los mas uanos deſta uida: como es de creer, que la uieja tantos años antes eſtuuieſe tã informada de la puerta falſa de Hercules? como podia ſer, que los moços huuieſſẽ oydo nombrar à Hercules, como es de creer que à uno tan ualiente le acometieſſẽ eſtos tan deſapercebidos? no eſperãdo gãnãcia en la batalla? porque el era hombre que yua deſnudo, y no podian robar le ſino un pellejo de leon con el qual cobria le ſtomago, y medias eſpaldas. *Ab incredibili.*

Que modo me dareys para eſto, de dõde tenia Hercules las cuerdas para atarlos? en donde hauia eſtudiado la madre, para adeuinar lo uenidero, y aũque era ualiente, no ſabemos que dos hermanos en neceſſidad ualen por quatro? y que Hercules cõtra dos nunca ſe atreuio? como trae camino ſemejante ficcion, como quadra el dezir, que los ato jũtos? à que propoſito es lleuarſe los conſigo, no los lleuaua à uẽder no para guardar en caponera: pues à que propoſito ſe cargaua dellos, pudiẽdolos matar a la miſma hora que le enojarõ. *Ab impoſſibili.*

Quan hõrrado ua el ſeñor Hercules con los conejos en el palo? como ſe le augmenta la dignidad, en que aquellos con ſus caras le den aldauadas, al poſtigo del eſtomago: muy gran honrra le acarrearias Herodoto. *Ab incoherente.*

Bien creo que algunas uezes las perſonas por el prouecho oluidan ſu hõrra: pero que prouecho ſe le ſeguia de aqui à Hercules *Ab inutili.*

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

culos, que augmento de su estado, que honrra de su persona, que fama entre las gentes, que gloria para los uenideros. Andad Herodoto à contar essas patrañas por las uentas à los que estan ociosos, y à los que daran credito à un tan buen glosador como uos soys. Dixi.

Ab epilogo.

Exemplum confirmationis dilatatæ quo ostendimus vera esse quæ Herodotus dixit de Melampygo.

A laude autoris.

Muchas uezes con palabras blandas reprehenden los hombres los descuydos de sus aduersarios, encubriendo y colorando su curiosidad maligna, y lo que el otro oluido simplemente intitulanle oluido de malicia. Esta es la causa para mouerme à defender à Herodoto de sus malicioſos aduersarios. Veamos atentamente lo que Herodoto cuenta, y podremos bien juzgar en que para la calumnia, de los aduersarios. Dize que una uieja adeuino, que sus hijos hauian de ser uencidos por un hombre peludo, y no hallo cosa maldicha, o neciamẽte propuesta. Quando se haze demasiada fiesta por regozijar à un hombre particular de baxa mano, y muy familiar de casa, dezimos: que parece mal gran fiesta à pequeño sancto: muy bien entendio Horodoto la baxeza desta historia, y por esso le quito los arreos del año, del nombre, y del lugar, por no dar ocasion

Ab expositione rei

A manifesto.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

sion à los doctos de ser reprehẽdidos. Dezys que son sueños acertar lo uenidero, y que es imposible que una uieja alcançasse una cosa tan remota de su tiẽpo. No me parece, que haueys mirado lo que dizen: la uieja experimentada arremãgada passa el agua. Mucho saben los uiejos, mucho entienden, y mucho alcanzã, y aunque no sepan astrologia, con la larga experiencia entienden poco mas, o menos, en que hã de parar las cosas. Assi que la uieja sin saber Mathematicas, de la uida de sus hijos, podia collegir el castigo que à sus ladronicios se esperauã: y como entonces Hercules era nombrado por todo el mundo, que castigaua los malhechores, no es imposible acertar ella un nombre de persona tan conocida. Ni os ha de espantar de donde tenia Hercules las cuerdas para atar estos uellacos en aquella selua, porque no era el tan bouo que no tomasse las cuerdas de las ballestas para su proposito. Sino tuuiessedes los ojos embelesados como murciegalo, o lechuza, ueriades que en el lleuar Hercules los hõbres desse modo, que era necessario para su honrra, porque el que mata à un Moro ualiente, luego pone la cabeça à la punta de la lança, y la ua mostrando à los amigos, y parientes, y hauiendo el uencido unos tan famosos salteadores, era bien que los lleuasse como Tropheo en sus ombros, para alcançar la fama desseada. A lo que dezys que es poca hõrra de Hercules, que los cõtrarios le den con la cara en las nalgas, mostrais entẽder poco, lo que entre ualerosos soldados se exercita:

A credibili.

A posibili.

A cohærẽte.

A decoro.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

cita, que luego dizen à su enemigo, yo os hare be-
sar donde yo piso, y quando ueen su contrario, muy
soberuio que no se quiere humillar à besarle la ma-
no, dizen: yo os hare besar donde me escupio mi ma
dre, como hizo Hercules a estos ladrones. Y uays
Ab vtili. cierto muy engañado, si pretẽdeys que ningun pro-
uecho le resultaua à Hercules de lleuar los ladrones
atados deste modo, porque ya sabeys que todos los
prouechos y honrras que se dan à los ualientes, depẽ
den de la opinion en que os tiene el uulgo: pues lleuã
do el una cosa tan mal accepta como son ladrones
de aquel modo atados, de creer es, que seria muy ac-
Ab epilo cepto à los pueblos. Ni tenemos cuenta con uuestra
go. mala criança, ni con uuestro tonto ingenio que re-
mitys à Herodoto à los mesoneros, orejas mas deli-
cadas que las uuestras, aprouaron la suaue eloquen
cia de Herodoto, entendimiento mas auisado que el
uuestro amarõ su grande doctrina, de modo que no-
sotros queremos abraçar un tan buẽ autor, y à uos
con uuestras calumnias, echaros à los barbaros de la
Tartaria, para que alli oygays la musica que à uue
stras orejas conuiene. Dixi.

Exemplo de confutacion muy excellente, es el de M. Portio Caton: donde reprehẽde el feo sacrificio de Bacho en Tito Liuio comiença.

Nulli

Nulli vnquam concioni, *y acaba* Periculi, aut tumultus otiatur.

¶ Locus communis.

Llamays los Doctos lugares comunes, Rerum formas, quæ ferè in vsum rerum humanarum cadunt; *como son* Fortuna, opes, honores, vita, mors, virtus, vitium, prudentia. De *cuyo uso leeras à* Rodolfo Agricola *en la epistola de* Ratione studij, *y* Erasmo *en la* copia rerum.

Hay tambien Locus cõmunis, *que en una causa le trata, el que defiende, en otra, el que acusa, como es: quando el uno encarece el crimen, diziendo: que no se deue tener misericordia en tan gran maldad, el otro muestra ser poco, y que merece perdon.*

Tambien hay Loci communes, *de lo que acusan, y de los que defienden, probando por testigos, o contra los testigos, de tormentos, o contra: de esto trata el autor* ad Herennium lib. 3. *y* Trapezuntio Rhetor. 2.

Locus cõmunis.

El que para nuestro Rhetorico *tan trabajoso buscamos*, Est oratio bona, aut mala, quæ alicui insunt, amplificans, *y segun* Quintiliano *lib. 2. cap. 4. usauan estas oraciones los antiguos sin nombrar personaje: como es* in adulterum, aleatorem furem. *Y llamaron les communes: porque pues no se nombra personaje: aunque parece que se dizen contra este adultero, à todos los adulteros es comun la reprehension, y si alaban este Estudioso, à todos los estudiosos es comun la alabança.* Cornificio ad Heren-

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Herennium *al fin del libr. 2. enseña esta forma de amplificar.* Dize Rodolfo 2. 14. loci communes *son la proposicion mayor del syllogismo. Quiero probar que Cælio merece la muerte, para esto prueuo que es hechizero, hecho esto, no queda sino prouar la mayor,* omnis veneficus est damnandus.

Los capitulos con que se trata son.

1 A contrario
2 Ab expositione
3 A comparatione
4 A sententia
5 A coniecturali digressione
6 Ab exclusione misericordiæ
7 A legitimo
8 A iusto
9 Ab vtili
10 A possibili
11 Ab honesto
12 Ab euenturo.

No suele hauer exordio: porque no es esto sino fragmento, o digresßion de oracion entera, pero, para exercitar los moços, hauemos de poner exordio breue.

Començamos por lo cõtrario, y sigue se la exposicion, no para enseñar al auditorio, que ya esta dello informado, sino para mas mouerle. Despues ponemos *una cõparacion, con que encarecemos el crimen, como si comparasses el sacrilego con el publico robador,* & diceres, sacrilegum peculatore deteriorem esse.

A sentencia se entiende declarando, con que animo,

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

mo, zelo, o mouimiento se llego el malhechor à acometer tal delicto, reprehendiẽdo, o encareſciendole.

Pero dexemos esto, pues mejor lo entenderas cõ el ſiguiente exemplo.

Locus communis, contra los que encareſcen las vituallas.

De toda la mala gente, que con publico caſtigo merece ſer deſtruyda, ningunos hay à quien mayor pena, o tormẽto ſe deua dar, que à los que cõ ſus malignos, y diabolicos inſultos, encarecẽ lo que el Omnipetente criador de las coſas, libelalmẽte nos embia. *Exordiũ.*

Que prouecho nos hara la prouida naturaleza, con tantas coſas, que de la tierra nos produze, ſi eſtos con ſu inſaciable auaricia lo eſcõden? Que coſa mas cruel ſe puede imaginar, que cauſar en cada caſa, donde hay mucha familia, enfermedades, por la ruyn uitualla que comen: faltar el ueſtido, à los que con poco dinero paſſando el inuierno, ſe comen aquel, ſin baſtar para cubrir ſus perſonas? El uino peſtifero, y con treynta peſtilentias, de alcreuite, cal, alumbre, miel adobado, guardando las otras uituallas, en parte humida, porque peſen mas, y crezca el precio, mezclando el trigo con otras ſemillas, y tierra, teniendole en parte, que eſte hinchado. *A contrario.*

Mucho mas benignos parecen los ladrones, los ſalteadores de caminos, y los que llamã adelates, aquellos enojã à dos, ò tres, mas eſtos toda una Republica deſtruyen, todo lo queman, todo lo abraſan, y hazen *A comparatione.*

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

A sententia.

zẽ ceniza. Al que comete un delicto uolũtariamẽte, uingun perdõ se deue otorgar, sino a los que, por no saber mas, o por descuydo cayerẽ. Quien perdonara a tã grãdes ladrones que por una poquita ganãcia y cõtentar su mala naturaleza, nos echã deste mũdo sin jamas auerlos enojado? Todos sabemos en q̃ hã empleado hasta hoy su uida, no dexẽ señores juezes de hazer lo que siẽpre en castigar los malhechores, por que aguardar que se enmienden es escusado, ya enuegecidos estan y su mala uida con el cõtinuo uso se ha cõuertido en naturaleza: pies bezados de andar, no pueden seguros estar. Quien sera de tan poco juyzio que se duela de tal gente? los quales no tuuieron misericordia de tantas personas que padescian, no tuuieron compassion de tantas damas y niños que llorauan, tantos hombres de honrra, que gimiendo muy agramente, sospirauan: y al fin ninguna graue congoxa de sus proximos los pudo apartar de tan enormes peccados, yo pido lo que me parece, soy muy obligado à pedir, que es conseruaciõ de nuestras leyes y fueros, que mandan sea castigado aquel que con toda crueldad destruye la Republica, y para enriquescer a si, empobrece la ciudad. Ni creo se hallara alguno tan ciego, que no uea quã justo es lo que yo pido, en que se de otra tãta pena, à estos que lo merescen, quanta ellos han dado à los que culpa no tenian. Si à estos castigan la Republica boluera en su antiguo assiento, y los hombres honrrados se esforçaran todo lo possible à reparar lo per-

A coniecturali digressione.

Ab exclusione misericordiæ.

A legitimo.

A iusto.

Ab vtili.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

lo perdido y estragado, dar nueuo lustre à todo lo que en esta ciudad posseemos. No les falta à Vuessas mercedes Magnificos señores, poder para esta empresa, en uuestra mano esta castigar todos los mal hechores que quisieredes emendar, poderosos soys para boluernos en nuestra antiguo sossiego. *A possibili.*

No hay cosa que mas biẽ les este à los que gouiernan la Republica:, que echar fuera los enemigos della: ni hay cosa mas honrrosa, que procurar con toda diligencia que los moradores della, no sean por ninguna uia maltratados. Castigados una uez estos, queda la puerta cerrada para otros semejantes, y muchos espãtados dexarã sus malos propositos que tenian, cobraran su juyzio perdido con muy admirable emienda de su uida, y descanso de esta Republica. *Ab honesto.* *Ab euentu.*

Finis.

Ya uees que en cada capitulo del locus communis, podia yo ser mas largo, pero por no confundir tu memoria, he sido tan breue, quando ya gustaras dello, alargate floreandolo, y del mismo modo puedes hazer locus communis in æbrium, ingratum, Sacrilegum, Tyrannum, aleatorem, adulterum, auarum, contumacem. Y si quieres aborrarte de tantas partezillas, puedes en un capitulo comprehender à iusto, honesto, vtili, possibili. y sacaras tu Epilogo.

Encomion vel laus.

Est oratio bona alicuius enumerans.

Si es

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Si es de ſanctos, aizeſe hymnus, ſi de hombres breue epænus, *ſi larga* encomium. *Si con ella ſe pide premio lo miſmo es, que* locus communis, *ſino más de alabar al ualiente, o honrrado, ella miſma es premio, y teſtimonio. Y aſsi diffiere de* locus cõmunis. *En eſta* ſere breue, *porque toda la Rhetorica ha meneſter, y eſta ya la ueras cumplidamente en mi libro impreſſo en Valencia. 1567.* Rhetoricæ prolegomena. &c.

Para alabar tomamos

Perſonam, vt Cæſarem, Pompeium.
Rem, vt iuſtitiam, temperantiam.
Tempora, vt ver, æſtatem.
Locum, vt portum, hortos,
Animal, vt equum, bouem
Plantam, vt, vitem, oliuam.

Para dilatar la alabança de un hombre anchiſſimamente, leeras la Rhetorica de Caſſandro, añadida por el doctor Sempere en Valencia, alli ueras el hombre por todas ſus edades, y actiones: aunque no las has de ſeguir tan largas, como alli uan, ſino eſcoger con juyzio, las mas neceſſarias.

Tambiẽ en Gerardo Buccoldiano, en los libros de Inuentione, hallaras: Laus hominis à fortunis, *y* quæ corporis bona in homine ex locis amplificandi ratio, item quæ ratio animi bona amplificandi, vt ex locis augenda, quæ poſt mortem acciderunt. *Todo eſto ueras en los verſos ſiguientes.*

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Princi-

Principiũ ſequitur genus, vt gens, natio, patres,
Vita micans ſtudijs, ligibus atque bonis.
Res geſtas animus, corpus, fortuna miniſtrant,
Comparant in maius votaque finis habet.

Si quiſieres alabar algun cauallero, o dama, o campo, o caſa, o fortaleza, ya en mi tratado, que ſe dize Supellex oratoria, *te doy autores, que los han con mucha elegancia alabado, para agora en Romance toma eſte exemplo mio en alabança de la higuera.*

Exemplo de alabar vna higuera, *ab adiunctis, & effectis.*

ANdando Socrates por una plaça de Athenas, recibio un boſeton de mano de un loco, y dixo, quien ſupieſſe al ſalir de caſa, que parte del cuerpo conuiene traer armada, para defenderſe de necios Bien he viſto pleytos, deſpues que ando por el mundo, pero el que hoy me mueuen, es tan fuera de uſo, que me haze eſtar atonito. Quien ſupieſſe, ſobre que le han de pleytear los necios, para que eſtuieſſe armado, como Socrates deſſeaua, contra las aſtucias, que los porfiados aduerſarios le imaginan. Ciertamente, ſi yo no eſtuieſſe hoy en mano de jueZes tan cuerdos, de tanta ſagacidad y juſticia, moriria de coraje, en uer la gran ſin razõ, que eſte barbaro uezino me haze. Suplico à Vs. Ms. que con aquella clemencia, y equidad, que acoſtumbran, oyã

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

gan, lo que en breue respõdere a la malicia que esse me ha inuentado.

Dize que mi uezindado le es muy dañoso, y para prouar esto, allega una higuera, que tẽgo en mi jardin: porque uee que en ella esta todo mi deleyte: y la estimo mas, que el rey Xerxes su platano de oro, y que las lechugas, que Lucio Murena regaua con agua miel. Pone todas sus fuerças, para hazer me la arrancar por justicia, y que sino, lo estoruara con su mano: aunque le cueste la uida.

No podia un padre, o hermano, mejor fauorescer à mi buena uida, por mucho que me alabara: que cierta señal, que no hallò en mi, que reprehender; pues se fue al arbol? Si comigo estauas enojado, que culpa te tiene la higuera? O cuytado de mi, pues mi dicha lo quiso, y mis hados lo permitieron, que un reparo de mi senectud, recreaciõ de mi uista, esfuerço de mi estomago, haya de perder por malas uolũtades de malsines. Pero ualdra me mi justicia, ualdra la piedad, y prudencia de tan incorruptos, y seueros juezes. O el arbol se ha de cortar, por satisfazer a la embidia de mi uezino, o porque de si mismo es dañoso, y pestifero à todo el uezindado: Si yo prueuo, que ninguna destas cosas esta en mi jardin, quedarse ha esse señor corrido, y yo con mi arbol, que con tanta solicitud he cultiuado.

Dizen que la higuera es cõtraria à los que tienẽ hernia, o quirra, y como mi uezino la tiene doblada, muere porque yo la arranque. Vemos tambien

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

que

que los toros brauos atando los muchas horas à la higuera, se amansan por cierta propriedad oculta; y como este hombre siempre ua hecho un leon por casa dando de palos a toda su familia, teme que creciendo este arbol, le tocara muy contino su sombra, y amansandole, causara que no le tengan respecto sus criados. Aqui se uee quanta justicia tiene. Suele offender à los uezinos el nogal, porque con su altura quita la uista à las uentanas, y con las continuas pedradas de los mochachos, enoja à los que está cerca. Dañoso es el boix, porque adolescen grauemente, los que reposan en su uenenosa sombra: Pero la higuera de tanto regozyo, tan uerdes y anchas hojas, de fruto tan suaue, quien sera tan cruel que la mande cortar? los primeros çarafueles que huuo en el mundo, por no tener Adam y Eua labrãderas cabe si, de este arbol se hizieron: de modo, que los primeros paramentos con que se cubrieron las uerguenças, fueron de higuera. Estas hojas fueron la madre de la limpieza: porque para limpiar los uasos de comer y beuer, no se ha hallado cosa mas acomodada, ni que tan presto quite la grassa, como estas hojas. De su fruta podemos dezir, que ha sido tan estimada, como fueron las mãçanas doradas de las Espéridas. En los linajes de Espaã antiquissimos podemos uer, quan gran cuenta se tuuo con este arbol, pues no hay ciudad en ella, ni aldea, ni cortijo, que no tenga algun caualiero, o hombre honrrado, que se llame figueroa, o figuerola, o figueres, ni hallamos

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

hõbre docto de los antiguos, que no haya sido muy affectado à esta fruta, y principalmẽte dizen los historiadores: Plato Ficubus delectabatur. De aqui uino, que los Grammaticos gente de muy soberano juyzio. entendiendo la magestad de este arbol, tanto quisieron mirar en el, que hasta hoy riñen sobre que assiento le daran: unos le quieren subir à caualiero, haziendole masculino en segunda declinaciõ: otros porque esté mas recogido cõ las damas, le ponẽ feminino en la quarta: y aun para aliuiar el grã dolor de una enfermedad, à quien pocos Medicos saben dar remedio, llamaronle higos: aunque despues por no desautorizar tan linda fruta les llamarõ almorranas. Mucho son de estimar las cosas, que los sabios y prudentes estiman. El sabio Caton, para cosa tan graue y de tanta importancia como fue la guerra de Africa, no hallo mejor ocasion, que dexãdo caer unos muy grãdes y hermosos higos de su halda delante el Senado: creo que les tuuo afficion, por lo mucho que le parecian. El era hombre graue, y maduro en todas sus cosas, y el higo no es bueno, hasta que tiene las mismas propriedades: pues nos encamina el refran diziendo: el higo que roda, para mi señora, el que esta quedo, para mi me lo quiero. El buẽ Cortesano, si dixo una cosa que fue accepta, luego la buelue à repetir, añadiendo alguna cosilla para uariedad. Naturaleza entendiendo que ni las granadas, ni mẽbrillos, ni uuas, no erã tan acceptas, quedo se con produzir una uez en el año dellas: pero de

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

ro de higos, en acabar las breuas, luego saca los otros, y por mostrar su afficiõ en esto, les dio unos paxaritos, que tienen su nombre ficedulas, o figuetes, los quales siempre las acompañan y nos hazẽ la salua, para que ueamos que hay dẽtro, y nos mouamos à ellos. Los señores medicos no se hartan de alabar esta fruta: dizen que en todo tiempo son prouechosos principalmente quando son rezien cogidos, porque entõces allende del suaue gusto que nos dan, hazen un marauilloso effecto en el cuerpo humano Si ellos entran muchos, y hallan mala gente dentro de nuestro estomago, con acatamiẽto cortesano se bueluen, por donde entraron, lleuandose consigo aquellos que nos embaraçauan. Quando son secos, augmentan la fuerça à los mancebos, y conseruan la à los uiejos, dan buena boz à los cãtores, y bueltas como sayo de dentro à fuera, curan las enzias inflamadas, y las hinchazones que se hazen debaxo la barba, y la decoction dellos, ablanda el pecho atapado. Seria nunca acabar, si cõtassemos todo lo que dellos se offresce, y si las cosas diuinas se pudieran mezclar con estas prosanas, una sola palabra me bastara, que es dezir, como el Señor en su Euangelio lo trae por apodo, videte ficulneam, y que no leemos que su diuina magestad fue à buscar cerezas, ni mẽbrillos, y busco higos, pues no los hallo, hecho maldiciõ en la higuera: pero como digo, no sufre la Magestad del Euangelio mezclarse con esta baxeza. Desta fruta tomo nõbre la mas fertil tierra del mũ-

Ficus recẽtes si coepioſe ſumuntur, nauſeam aut vomitum pariunt.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Sicania. Sicyia. que es Sicilia, y un istrumento muy sano para nosotros, que es ventosa. Y en Grecia para ninguna fruta tuuierõ diputados aguaziles sino para esta, que llamamos Sycophantas. Quando una populosa ciudad esta cerrada, y los amigos no pueden proueer, embiandole higos rio abaxo les fauorecẽ. Con estos aliuio su trabajo el Portugues, que en la gran tormenta, a un cabo del nauio, hartandose dellos, dixo: morra Martha, y morra farta. Veamos las partes deste arbol que nos dizen? quãtas gentilezas sacan los cortesanos del tuetano deste arbol, que letras doradas de su leche, y la goma christalina que esta pẽdiẽte en la coronica de los higos maduros? que arbol tiene vassallos sino este, porque de la higuera borde se crian mosquitos: los quales en naciendo uan à hazer obediencia al arboi legitimo, y nunca los higos uerdaderos maduran, hasta que estos uan à pagar su tributo. Ponderemos ya que consciencia tiene, quien tanto biẽ, guardado de tantos dias, me quiere quitar? el nogal cortado uale para sillas, y arquimesas: el roble, y pino, para las casas, y nauios: mas la higuera, que tã prouechosa es, en ser cortada queda inutil, y aun el poco fuego que da no nos alegra en inuierno. Solo un prouecho que tenia de darnos rodelas, lo han prohibido los que gouiernan la Republica: porque asida en ella la espada, era difficil de sacar. &c. No pongo mas: porque si fuesse oracion entera moueria en la peroracion los affectos: leeras la Nuez que compuso Ouidio, y comento Erasmo.

Vitu-

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

¶ Vituperatio,

Conſtat contrarijs capitibus, ut uituperaturus Philippum Macedoniæ regem, poſt exordium uituperabis à genere, uel natione, patria, à maioribus, educatione, rebus per tyrannidem geſtis, mortis genere, comparatione, epilogo.

Comparatio, vel σύγκρισις,

Eſt oratio ex collatione aliquid diſquirens, quo id quod comparatur, in maius extollat, aut oſtendat æquale.

No te fatigues en præceptos ſobre eſto, que ſi tu quieres hazer comparationes, baſta leer à Plutarcho como compara à Ciceron con Demoſthenes; y à otros muchos: y acuerdate que toda comparacion es odioſa.

Ethopeia,

Vel Imitatio, ſeu Mimiſis, eſt expreſsio morum & affectuum. *Si retratamos un perſonaje conoſcido, teniendo cuenta con ſus coſtumbres, llamaſe Ethopeia; como ſi dixeſſemos: Eſto diria Hercules à Euryſtheo, quãdo mouido por la dioſa Iuno, le mandaua coſas tan peligroſas. Quãdo fingimos un muerto, que habla: como ſi Hector hablaſſe con Eneas, o el Rey don Iayme a los Aragoneſes, Proſopopeia es quando Ciceron finge que la patria habla con Catilina.* Nullum iam tot annis facinus, niſi per te; nullum flagitium, ſine te, &c. *haſta donde dize,* Timere deſinam. *En eſto ſe pone tiempo paſſado, preſente y futuro: es muy facil, no pongo exemplo; ſi toda uia le quieres, hartos hay en Libanio traduzido por*

Ethopeia.

Proſopopeia.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

do por Erasmo. En Plutarcho in vita Pompeij *hay de Cornelia, y tambien de Cleopatra en la sepultura de Marco Antonio.*

Thesis,

Los R*hetoricos llaman* Thesin quæstionem vagam, nullis circunstantiarũ cancellis inclusam. *Es lo mismo,*

Quæstio infinita,
Propositum,
Consultatio,
Positio.

Vt, an ducenda sit vxor. An nauigandum. An sit bellum gerendum. An discendæ Græcæ litteræ.

Si en esta se tiene cuenta con cierto personage, ò lugar, ò tiempo, se dize, Hypothesis, quæstio finita, controuersia, causſa. *Como si es bien, que el Medico estudie la lengua Griega, que los de Venecia hagan guerrã al Turco, que Caton en tiẽpo de la guerra ciuil se case con Martia. Aqui si quitas el nombre de Caton, ya de Hypothesis se hara Thesis, diziẽdo: Si es bueno casarse en tiempo de guerra ciuil. Quintiliano lib. 3, cap. 5. y lib. 2. cap. 1. Cicero in Oratore ad Brutum alaban mucho este exercicio, diziendo:* Aristoteles adolescentes ad copiam Rhetorum, in vtramque partem vt ornatiùs, & vberiùs dici posſit, exercuit.

Diffieren Thesis, y locus communis: por que locus communis ad amplificandam, & augendam causſam sumitur; Thesis, ad explicãdam & pro-

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

ban-

bandam. *Tambien en locus communis declaramos como en cosa cierta, aqui disputamos: aquel es de affectos, esta de consideracion.* Dize Priciano: Locus communis est rei manifestæ exaggeratio, Thesis dubiæ rei quæstio.

Vnas se llaman ciuiles, por que publicamente se tratan; como son, An nauigandum, an ædificandum, an ambulandum lib. 9. ad Atticum epist. Sed tamen ne me totum ægritudini dedam, &c. *Otras contemplatiuas, ò especulatiuas,* vt. An pilæ formam habeat mundus, vel an sit globosus; sintne Antipodes, sitne syderum musica. Plin. lib. 2 cap. 22. An multi sint mundi.

Hay simplices, vt, An declamandum, an luctã dum. Compositæ, an declamandum sit ex chartis, siue memoriter, cum decora vultus atque gestus moderatione.

Al principio pornas algun exordio, despues escodriñaras locos suasoriarum, que llaman Honesti, Vtilis, Facilis, Necessarij, *y si podras confutar algo, despues un breue epilogo.*

En Aphthonio hallaras, ducendam esse vxorẽ.

Thesis.

Que no es pesada ni enojosa la vejez.

Exordiũ.

QVe mal miran la dignidad y merecimiẽto de las cosas, los que uituperan la uegez. Dizen *que el uino uiejo es el mejor: y no concederan, que la senectud uale mas que todas las otras edades? Pues*

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

como en el uino uiejo se desuanescio la humidad superflua, anſi la uegez tiene domados los brios y furioſos mouimientos, y que es fruta madura y ſazonada. Todos deſſeamos llegar à uiejos, y oſamos reprehender, lo que todos aman: y lo que Prouerb. 16. llama Salomon, corona de honrra, ò dignidad, quando ſigue el camino de la juſticia? En los antiguos esta el ſaber, y con los años le alcançamos: y por esto los antiguos hazian, que ſus hijos hizieſſen grã acatamiento à los uiejos. No hallo yo que la uegez ſea tan arrebatada como la hazen, ni tan enojoſa, o peſada como fingen: antes me parece tolerable, y apazible, con la memoria de las hazañas que el hõbre en tiempo que tuuo fuerças hizo, con la grauedad, conſtancia, prudentes conſejos, autoridad y reuerẽcia que la honrran y acõpañan. Las Republicas bien ordenadas, cõ prudẽcia ſe han de conſeruar, y eſta excellencia en ſolos los uiejos ſe halla, pues la juuẽtud en todo ua deſenfrenada, y los moços en toda coſa ſon arrebatados. Cõ la prudẽcia de los uiejos muchas ciudades ſe hã cõſeruado, cõ los brios jueniles muchas hã ydo al ſuelo. Pero dirãme, que la uegez, como es uerdadera enfermedad, haze los uiejos inutiles para tratar las coſas dela Republica. Digo que ſe engañã: porque los uiejos exercitados en toda manera de uirtud, mucho mas puedẽ, y mucho mas hazen, que los moços; ni tienẽ alguna neceſsidad de fuerças, ò ligereza de cuerpo: por que las coſas importãtes con cõſejo, autoridad, y prudencia ſe acabã, no cõ fuerças. Y es muy fria la razon, de los que dizẽ, que es edad

A legitimo. *Ab vtili.* *A facili.* *A neceſſario.* *Obiectio.* *Soluio.* *Obiectio.*

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

oluida-

oluidadiza, que lo que agora emprẽde, luego se le olui-
da. Por que uemos que en qualquier edad se pierde
la memoria, si no se exercita: y los prudẽtes uiejos no
la dexan perder, como hazia Caton, que cada tarde
repetia todo lo que hauia dicho, hecho, pensado en
aquel dia. Y lo que muchos para reprehender esta
edad le ponen, es honrarla. Dizen que no tiene deley
tes: Dichosa edad que esta libre de tal pestilẽcia, que
mata à los moços sino el deleyte? Por que se pierden
las Republicas, sino por estas uanidades y passatiem
pos? Pues quien te osara reprehender uenerable ue-
gez, si tanto bien nos causa? No hay cosa mas salu-
dable para el linage humano, que la razõ: ni mas pe
stilencial, que los deleytes: aquella augmẽta y conser
ua la seneclud, à estos destruye. Pero los uiejos con
todo esso son carcomosos, uascosos, ayrados, insuffri-
bles, pesados, y los mas de ellos auarientos. Muchos
son de essa manera, na lo niego, pero son uicios delas
costumbres de cada uno, y aun se puede dar respue-
sta y escusa.

Dilutio.

Obiectio.
Solutio.

Obiectio.
Solutio.

Hallarla has en Cicerone de Senect.

OVe me direys à la muerte que es tan uezina à
la uegez? La respuesta esta en la mano: digo
que desdichado el uieio que no ha conoscido en tan-
tos añ os que no ha de temer la muerte. Si buen Chri
stiano es, ya haura aprendido con S. Pablo à dezir:
Cupio dissolui, & esse cum Christo. Que bien
tiene esta uida, ò por mejor dezir, que males fal-
tan en ella? Los mancebos mueren, sin que nos
marauí-

Obiectio.
Solutio.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

marauillemos, y marauillarse hã los uiejos que despues de tantos años los uengan a llamar? Muerẽ los moços del misмo modo que un fuego quando le echã mucha agua: mueren los uiejos como el fuego, quando la leña le falta. Y como la fruta uerde con fuerça y uiolencia se coge del arbol, y la madura y sazonada ella misma se cae, assi los moços con gran trabajo mueren, pero los uiejos de maduros caen: como si se durmiessen. **Conclusio.** *Quiero dar fin à mi razonamiento, pues en los rostros de Vs. Ms. ueo que conceden ya ser la uegez una uenerable edad que da consejo, enseña prudẽcia, y en todos trabajos humanos con grã destreza prouee de remedio.*

Legislatio ἰσοφορὰ,

Est legum laus, aut vituperatio: alij promulgationem legis appellant. Lege Fab lib. 2. cap. 4. Iuridicialem & negotialem. Cicero 2. de Inuentione facit partes duas generalis constitutionis. *En fin tractarla has por los mismos capitulos que la Negocial, legitimo, iusto, utili, posibili. Haras el proemio, despues pornas contrario, y ajuntaras los capitulos dichos.*

Alaude legis latoris.

Exemplo sobre la ley Oppia.

ADmirable prudencia mostro en todas sus cosas M. Oppio Tribuno del pueblo: pero sobre todo me parece es de alabar su gran afficion al bien y prouecho de la Republica, como lo mostro aquella ley que por su nombre se llamò Oppia. La qual si no se admitiesse y aprouasse, seria repugnar, ò poner impedimento à todas las otras leyes, que uan encadenadas

A cõtrario.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

das à conseruar el estado y quietud de la Republica desechando toda soberuia y fausto superfluo. Quien no uee el mal que en la Republica hazen los demasiados atauios de las mugeres? De los quales uiene la luxuria, con que los hombres se pierden. Por tanto sabiamẽte en la sagrada escritura dize Syrach; Auerte faciem tuã à muliere compta, & ne circunspicias speciem alienam. Muchos se perdieron en mirar la muger muy atauiada, que à no estarlo, ni ellos ni ellas cayerã. Y creo que Democrito, aun que Gelio da otras causas, por solo esto se quito los ojos. Si las otras muy prouechosas à la Republica se conseruan con tanta seruor, seria repugnar à aquellas querer que esta no se guarde, pues tan conforme es à las otras en conseruar y augmẽtar el bien comun. Apro uo el Senado la ley Licinia, ò Emilia, que mandaua tener orden en el comer, y templança en los gastos de la casa: quanto es mas justo guardar esta, que enseña toda modestia, y abate la soberuia? No se hallara cosa enla Republica de mayor prouecho que esta de Oppio, por quanto las mugeres, como tienen poco juyzio, todas uan ardiẽtes à la gala y uanidad de uistidos, y de ay à ser adulteras. Que descanso es librar de todo esto à uuestros ciudadanos, pues es cierto que quãta affrẽta causan las mugeres sueltas à los que gouiernan la Republica, tanta honra y alabança se les da si son bien refrenadas? Diran algunos, cõmo es esto? Los Romanos antiguos, que tan bien lo entendian, prohibieron el uino à sus damas, y concedieron oro y purpura con que su castidad y limpie-

A manifesto.

A legitimo.

A iusto.

Ab vtili.

Obiectio.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

za fuesse mas hermosa delante sus maridos, y quereys agora que Oppio con su triste ley nos las pare melancholicas? Sea assi, pero acordaos que entonces no se hallaua quien fuesse à tentar la muger agena. el uezino, y la uezina cõ toda castidad se miranan: agora otros tiempos son, otras costũbres hallamos.

Solutio.

No hay por que detenerme, pues esta prouado que la ley Oppia es remedio de toda luxuria, y para conseruar la castidad en la Republica.

Conclusiũcula.

Descriptio ἔκφρασις.

Descriptio, est oratio colligens, & repræsentans oculis, quod demonstrat. Algunos la llamã Enargia, otros Energia, y es quando por amplificar, ò adornar la materia, ò recrear al lector no solamente contamos lo que passa, pero aun contando las circunstãcias, ponemos tales uocablos y figuras, que parece con uiuos colores pintada en muy hermosa tabla, retratando un personage que llaman Prosopographia: un lugar uerdadero, que dizen Topographia: ò fingido, que es Topothesia.

Quando estas descripciones uan tales, que al lector se le antoja que le arrebatays a un Theatro, para que alli uea pintado al uiuo todo lo que le dezis: llamase Hypotyposis, de la qual tengo esta experiencia, que ningunos præceptos ualen nada: por que aun que mis discipulos seguian las reglas de retratar, jamas dauan aquella uiuez y lustre que yo desseaua. En fin aun que en mi Rhetorica, en el lib. 2. de Inuentione, les doy un cap. de egressione, como se tratarán

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

trataran	*casa,*	*naue,*
	rio	*ciudad,*
	monte,	

Yo hallo mas prouecho en hazer les decorar seys, hasta ocho Hypotyposes de excellentes autores: por que parece que aquel gusto les queda en las uenas, y à imitacion dellas, hazen otras; y nunca les agrada cosa que no llegue à aquella excellencia.

Consejo nono, y vltimo de las experiencias.

Para todo lo dicho, uale mucho el consejo de Theon en sus Progymnasmas Griegos:

Πρῶτον μὲν ἁπάντων χρὴ τὸν διδάσκαλον, ἑκάστου γυμνάσματος εὖ ἔχοντα παραδείγματα ἐκ τῶν παλαιῶν συγγραμμάτων ἀναλεγόμενον, προστάττειν τοῖς νέοις ἐκμανθάνειν.

Manda que se decoren los buenos passos de los autores: por que à un menester, nos aprouechemos de ellos; para lo qual he escogido las Hypotyposes, que hallaras à la fin de mi libro de las Phrases. Y es cierto, que ninguno puede ualerse de repente, si no tiene la memoria exercitada.

Si es la necessidad en licion, ya te ualdran Quintiliano lib. 10. cap. 7. y Nicolao Beraldo en el librico de Extemporali dicendi facultate.

Si es en conuersacion, como en una calle, que te quieren, ò examinar, ò auergonzar delante la gente, que poco entiende, has menester tener no solo

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

fuerças

fuerças de tus buenas letras, mas aun maña por que ellos, como vulgo: Tranſmarina laudant, domeſti ca negligunt. *Conuiene uſar de ardid de guerra.*

El primer año que yo comẽce de enſeñar en una villa cabe Alicante, aporto alli un moço, que mouio gran estruendo: y como ſali de la eſcuela, no ſolamen te los officiales, mas aun mis diſcipulos, dezian que me yua eſcondiendo del pobre del hoſpital, que era gran Griego, y Hebrayco. Yo à los que uenian reſ- pondia: Dexadlos dezir, *que eſtudioſo que no ha ue= nido à uer mi eſcuela, y ſin ſer caſado es pobre que ua por hoſpitales, no es docto. Creſcio tanto la fama, que fuy obligado à ſalir de caſa: como era eſtio, ſien- tome à la puerta de un ſaſtre junto à la plaça, luego pareſcio, diziendo, que mandaua:* Yo reſpõdi, *ſeñor, ni yo he llamado à u.m. ni le conozco. Luego el ſa= ſtre acudio, que el lo hauia llamado, porque deſſeaua uer nos hablar Latin. Dixe, Seruire à u.m. Llegaron alli onze cyclopas, con ſus ſombre os atados à las ro dillas, y las cardas en las manos. Temiendo yo, que entre gente que no ſabia Latin, el uoto ſeria ambi- guo, preguntele, ſi era philoſopho, ò Rhetorico, ó Griego: dixo que no. La gentalla a boz harto llena comẽço à dezir:* Temor le tiene, *que en romance le habla. Yo aun que oya eſto, no dexaua de pregũtar. Y como el juraua, que no era mas que Grammatico, dixe le: Señor, mire que no diſſimule, por que eſtos ſe= ñores, quieren oyr nos hablar en Griego: digo, que por mi no quedara:* atque interim, dic amabo cu ias es? *Reſpondio muy ardiente:* Tripliciter poteſt reſpon-

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

reſponderi, vel tu quæris, ſi ego ſum Chriſtianus, vel ſi ego ſum Iudæus, vel ex quo oppido. Quantum ad primum, dico quòd ſum Chriſtianus: quantum ad ſecundum, quòd nõ ſum Iudæus: quãtum ad tertium, ſum oppidi de Salamantica. *Yo quede tan fuera de mi, que no ſabia que le reſpondieſſe; y àla fin tome por partido en alabar ſu buen ingenio, y audacia; lamentando ſu infelicidad, que tan ruynes maeſtros hauia tenido: y como ya acabe mi* Exordio, *dieron me los uotos, con los quales ſi yo tuuieſſe treynta mil eſcudos de renta, podria ſer* Conde: *pues los perayles dixeron:* Per Deu molt ſap lo noſtre meſtre: *y el dixo:* Per Deum tua dominatio eſt valde bonus Grammaticus, *y que podria leer en Salamanca, quanto mas en eſta uilla.*

Quando la conuerſacion es en eſcuela, ſi tu eres eſtudioſo, ningũ temor tienes, antes huelgas dela buena occaſion que te uiene para moſtrar tu diligencia. Si el eſtrangero es habil, quedays muy amigos, y ſi no, el y los que te oyen, te tienen reſpecto. Ayer à ſiete de Março 1572. allegaron dos ſoldados à eſta eſcuela de Aragon, y creyendo, que como es uilla, no hauria quien ſupieſſe Griego: començo el uno: Magiſter, quanquam ſum miles, ego tamen in Bolonia didici Rhetoricam, philoſophiã, Hæbraicas, Chaldaicas, mathematicas, *y por aqui adelante començo ſu harenga, haſta uenir à que le dieſſen limoſna. Yo como ha dos años que no he uiſto ciu-*

G dad

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

dad, estaua ganoso de conuersacion: pero oyendo los solecismos tan pestiferos que echaua, amohinado hable le en Griego, cosa que no la uso, si primero no me hablan: por que me parece mala criança, por quanto hay muchos doctos, que lo entienden bien, pero no se han dado à hablar lo. En fin dixele,

αντιβολῶ σε λέγε μοι τὸ ὄνομα τοῦ περιβοήτου καὶ εὐλογιμωμένου διδασκάλου ὃν ἐν τῇ Ιταλίᾳ ἤκουσας.

No me hablo mas Latin, ni Griego, sino que les diesse mos limosna.

Acaeciome en Valencia llegar un mancebo, que en su rostro parecia de buen linage: hizome un exordio en Griego de los buenos que se pueden hazer. Yo como teniamos mucha gente, que nos oya, y ueya que en su Exordio Griego se gloriaua hauer sido discipulo de Turnebo, Lambino, y Mureto, procure lo posible de responder le con la misma copia en Griego: y al fin sin mudar lenguage, roguele que quedasse en nuestra Classe: por que yo tenia amigos, cõ quien procuraria le diessen cathedra. Respõdio me los dos primeros ringlones de la cartilla Griega del Aue Maria. Yo que ui la poca uerguença, hize hario en no echar le à libraços del auditorio. Si en semejantes aciertas, y no tienes caudal, con su Exordio ageno se lleuan la honra, y tu quedas corrido.

El remedio que tienes, si uienen muy decorados, mudar de tono, como hazia Acheloo con Hercules.

Año

Año 1559. passeaua yo con mis discipulos junto à Ebro, uino un moçuelo sin barbas, ni calças, con gorra podrida de terciopelo, à dar de beuer à un caualo, y dixo me: Visne descendere in arenam, prouoco te ad singulare certamen. Yo como le ui moço de caualios, juzio y moboso, dexele estar: por sio mucho, embiele discipulos: dixo, que con el maestro las queria hauer. Llego mucha gente, començamos: hablaua tan pulido, y tan prompto, que me tenia abouado: si yo le alabaua, con muy gentiles periodos se me abaxaua muy humilde. Si yo le dezia que le daua la uentaja, con gran caudal me alabaua de eloquente. Yo yua ya por tierra, los Notarios que nos oyan, dezian: Poca honra ganara hoy çaragoça, que à cathedratico que da ciento y cincuenta libras, le haga enmudecer un mochacho embuelto en el estiercol de los cauallos. Senti yo mucho esta palabra, aun que dicha entre dientes: desafiele à hablar Griego, dixo que no hauia oydo mas que Clenardos; puse le en disputa de Rhetorica, y passos escuros de autores: uino à hablar tan à espacio, tan desmazalado, y floxo, que no parecia aquel: pregunte le la causa, dixo me como su maestro en Paris le hazia decorar muchas periodos, para alabar, y uituperar, y que en ello hauia salido tan diestro, que si yo no lo huuiera diuertido, toda la tarde me tuuiera tela: y que por malas compañias se hauia jugado à naypes todo lo que tenia, y por temor de su padre, se uino en España.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Pues ya tienes mi intento, prouee te de eſtas periodos, como es agora, para encarecer:

Cicero,

Quæ enim tãta poteſt exiſtere vbertas ingenij, quæ tanta dicendi copia, quod tam diuinum atque incredibile genus orationis, quo quiſquã poſsit veſtra in nos vniuerſa promerita non dicam complecti orando, ſed percenſere numerãdo? In oratione poſt reditum in Senatu.

Cicero,

Nullius tantum eſt flumen ingenij, nulla dicendi tanta vis, tantaq; copia, quæ nõ dicam exornare, ſed enarrare res tuas geſtas poſsit.

Paulò poſt,

Equidem niſi omnia tua ita magna eſſe fatear, vt ea vix cuiuſquam mens, aut cogitatio capere poſsit, amens ſim. Pro M. Marcello.

Todo eſto hallaras mas cumplido en mi Dialogo de imitatione Ciceronis: antes que tomes los exẽplos de eſto que agora tratamos, lee le; que por eſſo lo he impreſſo junto con eſto: por que no tuuieſſes falta de lo que para aqui es meneſter.

El Dialogo

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

El Dialogo de imi-

TATIONE CICERO

nis de Lorenço Palmyreno, que se im-

primio en çaragoça año 1570.

y agora sale añadido y e-

mendado año 1573.

Is se profecisse credat, cui Cicero valdè placebit.

Impresso

EN VALENCIA

A la plaça de la hierua, en casa de Pedro de Huete, año

1573.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Dialogo de como HAN DE IMITAR à Ciceron, componer con facilidad, para deſpues hablar Latin de repente.

Arſenio. *Palmyreno.*

POR no eſtoruar los graues eſtudios de u.m. me he detenido todo eſte rato, mirando, ſi ſe offrecia occaſion para preguntar lo que deſſeo. P A. Eſſo no hauias de hazer, pues ſabes, que para mi no hay eſtudios mas graues, que entender en tu prouecho, y de todos tus hermanos. Caton mayor teniẽdo en caſa un eſclauo habiliſſimo, que hauia enſeñado à muchos, no quiſo encomendarle à ſu hijo, diziendo: Indignum putaui, filium meum à ſeruo obiurgari, aut ſi tardiùs diciſſet, auricula trahi, ac me tantæ inſtitutionis gratiam mancipio debere. Si eſto hazia un Gẽtil, que haremos los Chriſtianos? Digo que huelgo mucho en enſeñar mis hijos, ſolamente no ſea de leer y eſcriuir. A R. Pues como ueo que ha ſeguido otra coſa en mi hermano mayor Ageſilao Palmyreno? P A. Hauia tres años que eſtudiaua, y no aprouechaua nada cõ los maeſtros, por mas que yo los eſtrenaua, hize imprimir en dos manos de papel el A, b, c, de

Caton.

tal

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Bal ſuerte, que las letras eſtuuieſſen apartadas eſpacio de un naype: y con cada una dellas cubri los que me parecio, y hazia dellas un caſtillo ſobre una meſa, y dezia le: Dar te he ſeys confites, ſi con una g, me derribas eſte caſtillo, por le parte de la m. Tenia le muchas nuezes cubiertas como pelotas blancas, en cada nuez ſu letra, y con ellas derribaua, &c. Pero dime, que quieres? A R. Señor, ueo que ſiẽpre que me pongo à eſtudiar, me dize: Date bien à lenguas, para que ſeas dieſtro en las diſciplinas, que lenguas ſon eſtas? P A. Como, no te acuerdas, que te he dicho tuuieſſes en memoria, que para alabar un docto uaron de Italia, no hallarõ coſa mas accomodada, que dezirle: cui tres Hebræa, Latina, Græcaq; ſunt linguæ in promptu, cæleſtia dona. Por que eſtas tres ualen tanto, pueden tanto, y adornã tanto, que quien las ſabe, aun que no haya eſtudiado ninguna de las ſiete artes liberales, guſta muy principales eabos dellas. A R. Y quales la mejor? P A. No me atremo à reſponderte. *Lenguas.*

Los Hebraicos defienden la ſuya, diziendo, que en ella dio el Señor ſu ley à Moyſen, hablo cõ los Patriarchas, y con ella quando nos hizo merced de uenir à redemir nos, enſeño à ſus Apoſtolos, por donde la llaman lengua ſancta. *Hebraica*

Los Griegos enxalçan la ſuya, con dezir que los ſanctos Euangelios, ſino es el de ſant Matheo, primero ſe eſcriuieron en Griego, que en otro lenguage: y que la primitiua Ygleſia fue fundada en Grecia, y *Griega.*

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

nuestro nombre de Christianos es Griego, pues viene de Χριστός, *y los nombres de las dignidades, y officios, como* Episcopus, Presbyter, Diaconus, Acolytus, *y otros infinitos son Griegos, y la santa madre yglesia Romana los usa.*

Latina. Los Latinos allegã, *que su lengua es mejor, pues en Italia, Alemaña, España, Francia, Pannonia, y otras regiones, todos los officios ecclesiasticos se tratan y rezan en Latin.*

Yo no me determino qual es mejor, por que de lo poco que de ellas alcanço, estoy tan afficionado, que me parece, quasi peccado no estudiar las todas, cada una en su tiempo. A R. *Pues por que no ha hecho que yo aprendiesse el Griego primero, como Quintiliano manda?* P A. *Por que me agrada mucho la respuesta, que à esso da Luys Viues en el libro de disciplinis.* A R. *Enseñe me como tengo de hablar en Latin de repente, que hoy se tiene en tanto, que si uno es docto, y no habla de repente, no le quieren uer. Pero ha de ser de modo, que no me haga Ciceroniano.*

Ciceronianos. P A. *Como assi?* A R. *Por que hoy à los Ciceronianos llaman Lutheranos, ò locos.* P A. *Ha, ha, he. Donosa obiection: como reyran de esto el Cardenal Sadoleto, Perionio, y Longolio, que siendo principes de Ciceronianos, han escrito tan doctamente contra el Luthero, y Protestantes. Auiso te, que todos los Lutheranos son barbaros, antes que prohibiessen las obras de Munstero halle yo quinientos barbarismos: y el pestifero Melanthon, tratando de Inuentione,*

mira

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

mira que barbaro era: Loci aut ſunt extrinſeci, aut intrinſeci, aut medij.

Del *Luthero nunca he uiſto obra alguna, mas di* ze Viues *en el libro de Diſciplinis, que ni ſabia Grie* go, ni Latin. Xiſto Betuleyo, y todos ellos, tenian *un eſtylo, que mas parece confuſion de lenguas, que* gentileza de Ciceronianos. Y ſi algo hauia de tener es Ioachimo Camerario: pero de eſte oſo dezir que es gran humaniſta, mas no Ciceroniano. A R. Dizẽ, que ſanct Hieronymo fue açotado, por que ſeguia à Cicerõ. P A. De eſſo te marauillas? no te pareſce que es fuerte coſa, el que tiene ſed, que dexe de beuer, y mire las labores de la taça? Eſtando ſanct Hierony en aquella edad, no hauia de emplearſe en trabajos de niños, de buſcar uocablitos pulidos, y phraſes, y dichoreos, por que ſon de aca del mundo: ſino detenerſe en la ſuauidad de las ſagradas ſentencias. A R. Dizen que los Ciceronianos no ſon gente de deuocion, y ſon poco amigos de ygleſias. P A. Leeras los Topicos Theologicos de Perionio contra Lutheranos, uitas Patriarcharum, Vita Chriſti, acta Apoſtolorum, y la traduction de Iuſtino Martyr, y ueras alli quan juntos uan Deuocion, y buen Latin. Digo que el buen Latin no eſtorua, ſino la mala naturaleza, y inclinacion. Vemos que Domitio Calderino nunca leya à Ciceron, ni era aun ſalida la peſtifera ſecta de Luthero: y rogandole unos amigos en Roma, que fueſſe con ellos à Miſſa, reſpondio Eamus ad communem errorem. A eſte no le hizo Heretico Ciceron.

Lodoicus Viues de Veritate fidei narrat hoc.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

ron: y Politiano, que escriuio contra los Ciceronianos, no podia leer la Biblia, dezia que le enfadaua. Dime, que menos deuocion tiene, dezir: perpessio seruatoris nostri Iesu Christi, que passio saluatoris nostri? Hay tambien obligacion de accommodarse à lo que se usa, y dexar la barbaria. A R. Que es barbaria. P A. Estrabon lib. 14. de su Geographia cuenta, que unos mercaderes forasteros, cõtinuando mucho en Athenas, que boy llamames Setine, como no podian acertar à hablar tan pulidamente como los de la ciudad, muchas uezes, ò enojados, ò admirados dezian, bar, bar. Los Athenienses tomaron el uocablo, y à todo hablar grossero llamaron barbarismo: Y passados algunos años, edifico Solon una ciudad en la Carmania, y como à ella uinieron Athenienses y otra gente, corrompiose el buen lenguage, y por esta ciudad Solona, se dixo Solecizin, y hazer solecismos.

Barbaria, y barbarismo.

En Roma començo la barbaria augmentando se el Imperio, por que tomo uocablos Frãceses, ut à lauda, canthus: Españoles, Mastruca, lancea: Ingleses, vt essedum. Dize Ciceron in Bruro:

Omnes tempore Lelij, & Scipionis, qui nec extra vrbem vixerant, nec eos aliqua domestica barbaries infuscauerat, rectè loquebantur.

No permitian en el Senado, que los Embaxadores hablassen sino en Latin: pero cresciendo el Imperio, como uierõ cosas que en Roma no las hauia, uinieron à fingir uocablos nueuos à cosas nueuas. Pues

como

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

como dize Vlpiano: Plura ſunt negotia, quàm vocabula. Con todo eſto, ſi el Imperio ſe conſeruara, huuieramos de ſeguir al pueblo Romano, y no à los libros, como en la lengua Caſtellana, no ſeguimos los libros de don Antonio de Gueuara, ſino lo que cada dia inuentan en Toledo. Si el Imperio Romano durara, no ſiguieramos à Ciceron en los uocablos, pues el pueblo y uſo es ſeñor dellos: y como vulgus eſt mutabile, aſsi cada dia huuiera mudado phraſes y uocablos, ſi el Imperio no ſe acabara. Entiende ſe eſto por la graciosa reſpueſta de Pomponio Marcello. Hauié reprehendido en una conuerſaciõ al Emperador Tiberio un uocablo que no era Latino; defendiale Atteius Capito, diziendo: Latinum eſt aut futurum aliquando: pretendiẽdo que el Emperador tenia poder para ello. Boluioſe Pomponio al Emperador, y dixo: Muy engañado ua Capito, por que uueſtra Mageſtad biẽ puede dar à los hombres priuilegio de ciudadanos Romanos, pero no àlos uocablos. Luego el hablar del pueblo ſe ha de tomar, pero por quanto no hay hoy pueblo, que hable en Latin, hauemos de yr âlos autores, que eſcriuieron, quando el pueblo lo hablaua mas pulido, y en eſto excede Ciceron à todos: por tãto es bien que lo imitemos. A R. Pero que haremos, que nos dizen ximios, ſi imitamos? P A. Acaba, cuentame, lo que ſobre eſſo has oydo. A R. Dizen,

Contra los que imitã.

1 Que el que imita, no tiene eſperança de uictoria.

Que

2 Que no deuemos forçar nueſtra naturaleza.

3 Que los que imitan, uan lerdos, floxos, y adormidos.

4 Y que ſon como la picaraça, y papagayo; pronunciando lo que no entiende.

5 Si no tienen el libro à la mano, no ſaben hablar.

6 Los que imitan, como pueden correr, ſi ſiempre han de poner el pie, en la piſada que el otro dexo?

7 Mas excellẽte es el roſtro natural del toro, y del leon, que no el de la mona, ò ximio, que imita al hombre.

8 Los que imitan, que diran en agricultura, de lo qual no ſe halla obra de Ciceron?

P A. Biẽpienſan cõ eſſo concluyr, pero auiſote, que ſe engañan. Reſpõdere à cada coſa breuemẽte.

2 Aun que no eſperes uictoria, en derribar al que imitas, eſperas con los otros, que imitã: por que el que mas ſe allega à Ciceron, gana la honra, y podria ſer alcançar le algun tiempo; pues naturaleza no lo dio todo à Ciceron: y como uencio Virgilio imitando la Ariadna de Catullo, en la Reyna Dido, tambien podrias uencer à Ciceron.

3 Si no hauemos de forçar nueſtra naturaleza, erro Iſocrates en ſus diſcipulos Ephoro, y Theopompo, y Demoſthenes, que à peſar de ſu boz, pecho, y action, ſalio tan buen orador. Y Ciceron eſcriue otro tanto de ſi miſmo.

Si ler-

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

3 Si lerdos uan, los que imitan, como Policiano, y Eraſmo dizen: Dime, que te parece de Paulo Manutio, Sebaſtiano Corrado, Romulo Amaſeo, Iouita Rapitio, M. Antonio, Flaminio, Adamus Fumanus.

4 No ſomos papagayos, por que el primer precepto nueſtro es, que procuremos de entender à Ciceron.

5 A los principios uerdad es, que ſin libro no ſabemos hablar; pero deſpues con el grã exercicio, nadamos ſin calabaça.

6 Aun que no puede correr muy ligero, el que aſſienta ſu pie en la piſada del otro, à lomenos ua mas ſeguro: y no queremos correr con peligro ſi-no caminar ſin deſcalabrarnos.

7 Bien ueo, que es mas excellente el roſtro natural, que no el que la mona remeda: pero las faltas de naturaleza con artificio ſe enmiendan, con arte y imitacion el eſtylo duro ſe ablanda. Conuiene pues, que imitemos à Ciceron, pues el es el mejor: y el que imita, no tiene otro propoſito, ſino ſalir muy excellente. Si el ſe da à los medianos, quedara mas baxo que ellos. Ciceron es ſemejante à la botica del çapatero, que hay en ella çapatos para todo pie. Dize Iulio Camillo, que todas las coſas de eſta uida tienen ſu orienie, y poniente, y medio dia. Y como el ſol à medio dia es mas claro: aſsi la lengua Latina tuuo ſu oriente, y poniente; pero el medio dia fue en tiempo de Ciceron.

En fauor de los que imitan.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

ron. No tengo cuenta con lo que Cornelio Tacito, y Seneca reprehenden en Ciceron, pues al uno respon den Riccio y Corrado en su Questura, y al otro Eras smo en el adagio: Nemo sibi nascitur.

A R. Pues como le imitare? P A. Muchos auctores tratan de esto, y dan diuersos modos; todos concluyē, que tomemos del lo que principalmente toca a estas tres excellencias, que hay en el:

Splendida verborum copia,
Arguta sententiarum varietas,
Suauitas componendi.

Para que en esto no yerres, ten ojo, à que lo que imitas, lo entiendas. Muchos de los que hoy escriuen, te encaminaran, pero guardate de Nizolio, que te pue
Nizolio. de dañar mucho, si te descuydas. Cuēta M. Antonio Maioragio, quo en Milan un discipulo suyo uiendo le uenir, dixo à otro compañero: Emerge caput, nā
Emerge caput. adest præceptor. Y que el pasmado le pregūto, que quiere dezir? Respondio, que se quite el bonete. Dixo Maiorogio, no te he enseñado yo tal barbaria. Entonces el discipulo replico, Ciceronianum est, nam apud Nizolium legi; sic enim in dictione aperio, interpretatur. Y otro por dezir, quiero cō prar libros, dixo: Volo cauponari libros, por que
Cauponari. Nizolio dixo, Emo, id est, cauponor. Y otro por dezir: Diligenter, dixo: Summa cum cerimonia, por la misma causa. Y assi muy enojado le dize: Incpte senex.
Sūma cū cerimonia

El trabajo de las obseruaciones que ha hecho Ma-
rio

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

gio Nizolio muy bueno es, y creen muchos lo tenia hecho para si Christophoro Longolio : y como fue su muerte tã arrebatada, el Nizolio usurpose aquel trabajo. Sea lo que fuere, no te fies en sus synonymos, que pone à cada dicion, por que te perderias.

A R. Pues de donde los tomare? P A. Muchos hay que particularmente los han cogido, como son,

Los synonymos de Ioachimo Fortio.

Los synonymos del maestro Barrietos, impressos en Salamanca. *Autores de synonymos.*

Synonyma Ciceronis, que es un librico en quarto, letra antigua, algun barbaro los cogio.

Pero para el Ciceroniano bastan, los que hallaras en las Elegancias de Manutio.

A R. Y aquel indice que esta al fin delas obseruaciones de Nizolio, donde desecha los uocablos, que no usa Ciceron, es seguro? P A. No, por que muchas cosas desecha alli, que despues las he hallado en Ciceron. El fue gran reprehendedor de uocablos, y descuydose en usar en su Antapologia *Indice de Nizolio.*

Mentitio, legitimitas, nugaciter,
Ruditer, uituperium,

Y muchos que alli estan desechados, los usan hombres doctos, como Maioragio,

Nocumentum,
Parricidiose,

El mismo Nizolio uso un uocablo harto barbaro,

Intelligibiliora.

y escu-

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Ingratitudo.

Y escusase, que lo toma de Seneca, tambien el mismo Seneca usa ingratitudo, y ningun docto dize, sino ingratus animus.

Tu si algun descuydo tienes en esto, no desmayes; pues uees que estos tan grandes caen. Mira como tratan al gran Adriano Turnebo en un librico, que se dize, Admonitio Audomari Talæi ad Adrianum Turnebum, en la pag. 10. dize assi:

Secundo commentario cauillas alias dicis
Externas, alias Internas.
Qui Ciceronianos se nominant,
Internum, pro Interiore,
vt barbarum è ciuitate Ciceronis eijciunt:
Adolescentiam, pro multitudine adolescentum, vt iuuentus vsurpari solet, in tuis ardentioribus iurgijs posuisti. Si locum in Cicerone significationis huius notaueris, nos etiam vno verbo instructiores efficies.

Ioachimo Periomio que à tantos reprehende, mira como cae en sus obseruaciones sobre las Politicas.

Iustum dicere in neutro genere ridiculum est: dize Ciceron. 2. de Legibus, Sententiam iusti & iuris dolendi. Dixo tambien, Helenam satam de parentibus. Por dezir, à parentibus. Dize que præter naturam, pro contra naturam, es barbaro. Y assi se rien dellos Ciceronianos. Dize tambien, que metallum, es barbaro, aun que Virgilio lo usa en el lib. 6. y. 8. y por metallum usa quæ è terra eruuntur. *No uee el galan, que con essa periphrasi las rayzes, marmol, uermellon*

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

uermellon, y cosas semejantes seran metalla, pues è terra eruuntur? *Mira esta syllaba uen, uen, uen, en el Ciceroniano tan pulido?* Si solis rerum venaliũ venditionem vendicant, *y despues dize:* Locum habitare communem. *Ciceron dixera:* In loco habitare communi. *Siempre despues de porrò pone Ciceron; autem. Perionio pocas uezes. Hablando de los Lacedemonios, dize:* Fama est eos superioribus regibus donasse aliquos ciuitate. *Muy duro me paresce, pues se dize mejor:* Aiunt Lacedæmonios temporibus Regum priorũ, donasse alios ciuitate. *En fin el Nizolio dixo:* Quæ mihi errasse videbaris. *por dezir:* In quibus mihi errasse videbaris. *Quien dixo nunca:* Erro hanc rem? *No seas tan cerimonioso, y si algo te descuydas, con lo dicho te consolaras. O toma esse indice, como lo ha emendado Cælio Secundo à la fin de los Nizolios nuevos, ò como yo le puse al fin de mis* Paradoxos. A R. *Quitado Nizolio, no quedan buenos libros, que me encaminẽ para biẽ imitar à Ciceroñ?* P A. *Ay quedã,*

Locum habitare.

Erro hanc rem.

Thesaurus Cicer. per Carolũ Stephanũ. 1556.

Apparatus Latini sermonis, per Bartholomeũ Riccium.

Connubium aduerbiorum,

Epitheta Basilij Zanchi,

Epitheta Ioannis Nuñesij philosophi, & oratoris Valentini.

Apparatus verborum linguæ Latinæ Ciceronianus.

Autores que ayudã à cõponer.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Basilij Zanchi Epitome Latinorum verborum.

Todos estos son para ayuda de cõponer, y te descansaran, siguendo en ellos la orden que despues te dare. Mas como imitar al auctor que no entiendes es impossible, para que lo entiendas ternas estos comentadores en sus obras.

Comentadores en las principales obras de Ciceró.

Paulus Manutius,
Gabriel Faernus,
Achilles Statius,
Leonardus Malespina,
Dionysius Lambinus,
Franciscus Hotomanus,
Petrus Victorius,
Michael Brutus,
Carolus Sigonius,
Bernardinus Lauredanus,
Adrianus Turnebus;
Henricus Stephanus,
Georgius Buccananus,
M. Antonius Muretus,
Octauius Pantagatus,
Sebastianus Corradus,
Cælius Secundus,

Es tambien menester otro auxilio, digo de como sacaras de Ciceron las gentilezas, para ello tomaras:

Cla

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Clauſulæ familiarium epiſtolarum Ciceronis excerptæ, & generatim digeſtæ per Ioannem Gabrielem oratorem Senenſem, ad Antonium Richium equitem, Viene impreſſo con el librico que ſe dize, Luci Vitruuij Roſcij de conſcribendis epiſtolis.

Los que cogen las flores de Ciceron.

Philoſophorum, quæ ſunt apud Ciceronem, dicta & facta.

Flores ſcribendi ex Mar. Tullio Gabriele Prateolo Marcoſtio collectore.

Sententiæ ex Cicerone collectæ per Petrum Lagnerium.

Leyendo eſtos attentamente mouer te has à ponderar mejor cada coſa. Y aſsi me acaecio en un meſon que me uino à uiſitar un cauallero que ſe tenia por muy leydo: y como en la conuerſacion ſe offrecio allegar el arbol de lluuia en la isla de Lançarote, los organos de gato, y relox de Boſſeduc, eſpantoſe, que teniendo el los libros, y hauiendo los muy biẽ leydo, no hauia notado eſſo. Dixe le: Señor no ſe marauille. u. m. que en el ſermon que oymos, y en el libro que leemos, unos nos afficionamos à una coſa, y otros à otra: y es muy prouechoſo que ſobre el ſermon, que hauemos oydo, platiquemos dos, ò tres, para mejor guſtar las materias. podra ſer, que hayas leydo à Ciceron, y ſe te haya paſſado por alto una curioſidad, que te la aduierte uno de los que te he nombrado. Mas de ſeys pares de

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

de años hauia yo leydo publicamente las epistolas ad familiares, y nunca hauia echado de uer, que este uocablo, etsi, estaua quatro uezes repetido en la epistola. 1. del lib. 6. hasta que lo ui reprehendido en la margen de la impreßiõ de Manutio en Roma año. 1568. y que, palatus, se hallaua masculino, como, palatum, neutro; no lo aduertiera sino por la oracion de Carolo Sigonio que hizo en Venecia.

Para mejor gustar de Ciceron, y que no te engañes con la ignorancia de algunas antiguallas, puedes leer Nicolai Gruchij de Comitijs Romanorum.

Autores para las antiguallas de Ciceró.

Caroli Sigonij de nominibus Romanorum.

Cassiodori de Consulibus Romanorum, cum commentarijs Cuspeniani.

Pauli Manutij de Legibus.

Catalogus legum antiquarum Zasij.

Iouita Rapitius de numero Oratorio.

Quæstura Sebastiani Corradi.

Petri Victorij, & Marci Antonij Mureti libri uariarum lectionum.

Leandri Alberti Italia.

Caroli Sigonij Fasti, Consules Romanorum.

Lucij Fenestellæ, & Ioachimi Perionij de Magistratibus Romanorum.

Leonis Baptistæ Alberti de caußis Senatorijs.

Publij Victoris, & Volgangi Lazij de regionibus urbis Romæ.

Ferrerij de Poëtica Ciceronis libellus.

Constanty Felicij de exilio M. Tullij.

Vitæ

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Vita Ciceronis per Christophorum Preyß.

Todas las de mas obras de Sigonio, y Onufrio Panuino te descansaran mucho: pero si quieres todo recogido leeras.

Francisci Hotomani de uerborũ significatione.

A R. *Querria que. u. m. me diesse reglas generales de componer, y despues las particulares de imitar à Ciceron, y al fin, lo que arriba le pidi del Latino de repente.* P A. *Que se haga.*

Traça de toda la obra.

Reglas generales de componer.

OYda la Syntaxi, y bien entẽdida, no te descuydes en cõponer, si no puedes cada dia, alomenos, como dizen, tertio quoque die. *Assi la regla que da Iacobo Strebeo à los maestros, que han de seguir en dar Thesis, ò romance para componer, dize*: Proponantur materiæ frequentes, potiùs quàm immodicæ.

2 *Despues procura de tener biẽ decoradas las siete reglas que estan en mi Elocucion, cap. 2. y. 3. porque son el fundamento de bien componer: y aun que estan en Latin, facilmente las entenderas.*

3 *Recogeras nomina, & uerba duplicia,*

Contundo, frango.
Dimoueo, depello.
Deterreo, auoco.
Dispartio, diuido.
Dissidium, dissensio.
Deprecor, recuso.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Llamanos duplicia, por que las mas uezes los pone Ciceron doblados, ò juntos: Vt diſpartiri, & diuidi ſomnia hominibus. *Parece que ſenzillos y por ſi, no tienẽ fuerça: y jũtos ayudan à las Auxeſis, Synathriſmos, y ſemejãtes figuras de Rhetorica.*

4 *Muy prouechoſo es tener uerba contraria: ut*

Abalienare, conciliare.
Abdere, peruulgare.
Abnuo, concedo.
Abundo, egeo.
Adulterinus, verus.
Addo, demo.
Ægroto, valeo.
Accipio, do.
Aduena, ciuis.
Æſtuo, algeo.

Para ornamento y amplificacion verba differentia vt

Amo, diligo.
Flagito, poſtulo.
Iudex, arbiter.
Mœreo, doleo.

Llamanſe differentia, por quanto los Grammaticos hallan differencia entre amo y diligo, &c.

5 *Procura dende el principio componer eſtylo alto, por que quando querras, mas facil coſa es baxar, que no ſubir. Pues ſe dize:* Cicero & Craſſus dicendi genus mutarũt in ſenectute. *Si al principio vas baxo, quedaras ſeco, arido de eſtylo: ſi al-*

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

to, la edad te quitara lo ſuperfluo.

6 Y ten curioſidad en hazer te un abeecedario de phraſes barbaras, emendadas deſta ſuerte.

Aliquis te quærit. Quidam te uult conuenire.

Alia uice de hoc loquemur. De hoc aliàs agemus.

Ad minus cras ibo domum. Cras ibo domum cũ tardiſſimè.

Aliquis tangit bene fortiter ad hoſtium. Magno impetu neſcio quis fores pulſat.

Amat te de bono corde. Ex animo te diligit.

Amo te ſicut tu me amas. Ego tibi in amore reſpõdeo

Amãt ſe tantũ unus, ſicũt alter. Sũt in amore pares.

Accipe ſi uis, ego nihil habeo ad faciendum. Si libet utere, non eſt mihi opus in præſentia.

Accipe me per manum. Ille me prehendit, uel me dextera ſua comprehendit.

Acceperam iſtum locum ante te. Hanc ſedem occupaueram, elegeram prior hanc ſedem.

Accepit menſuram meam ad faciendum mihi unam ueſtem. Sartor mihi togam menſus eſt, uel menſus eſt formam corporis mei: ut mihi togam ſartiat.

Ambulauit ſuper me. Me preſſit pedibus, conculcauit, protriuit.

Accepit me, quod ego non cogitabam. Me nec opinantem adortus eſt.

Accommoda mihi quinque ſolidos, ego reddam tibi ſine defectu. Da mihi mutuo quinq; uictoriatos: bona fide reddam tibi.

Accepi pannũ ad creditũ. Creditus eſt mihi pannus.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Accõmodaui hunc librum à Carolo. A Carolo hunc librum commodato accepi.

Aqua intrat calceos meos. Calcei mei contrahunt aquam.

Amat suum particulare commodum. Omnino seruit suis commodis.

Aspexisti librum. Inspexisti librum.

Ante Regentem hoc dixisti. Hoc dixisti coram præceptore.

Amisi hodie meum ientaculum. Quare? Quia non quæsiui. Hodie mihi iẽtaculum perijt. Cur? Quia non petiui.

Adhuc est in mensa. Nondum surrexit à mensa.

Attulerunt mihi tantũ poma, quod ego non possum dicere numerum. Tot mihi allata sunt mala, ut numero complecti nequeam.

Amisisti tuum creditum. Fidem tuã labefactasti.

Ad quem similat. Cui similis est. Quem facie repræsentat.

A quo loco uenis? Vnde uenis?

Ad quod propositum loqueris tantũ de hoc? Quor sum de hac re tam multa?

Ad quam patriam iuit frater tuus? ipse iuit Alemañam ad uidendum Ioannem EKKium. In quam? regionem iuit frater tuus? in Germaniam Ioannem EKKium uisurus.

Amisit processum suum. Cecidit caussa.

Amisistis. Victi estis.

Amisimus. Victos nos fatemur.

Appro-

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Appropinqua te magis prope de me. Accede ad me propius,

Aſpice bene me, tu non auderes aſpicere me inter duos oculos. Conijce in me oculos: at non auderes recta me in faciem aſpicere uel recto obtutu.

Addiſco Virgilium ordine, Virgilianum carmen cõtinenter ediſco. Ex ordine Virgilium memoriæ mando.

Addiſcit bono corde. Studioſè diſcit, ex animo diſcit

Addiſcit corde omnia, quæ uidet. Quicquid legit memoriæ mandat.

Adhuc pro tempore moderno ipſe non eſt de peioribus. Tolerabilem agit uitam, præſertim ut nũc ſunt hominum mores.

Affer tecum ſi uis prandere mecum. Manus manum fricat. Manus manum lauat. Gratia gratiam parit Da aliquid & accipe. Beneficium beneficio prouocatur

Ad inuicem, Coniunctè.

Alta uoce loqui, Clarè.

Anguſtia. Angor animi. Anxietas.

Adiuuare. Succurrere, opitulari, opem ferre.

Apud me didici. Per me didici.

Aqua benedicta. Aqua ſacra.

Amodo. Poſthac.

Arguo. Argumentor.

Affer Petrum. Aecerſe Petrum. Adduc Petrũ ad me.

Annihilare. Delere.

Ab intro. Ecquis intus exit.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Acceptio personarum, Personarum discrimen.

De este modo proseguiras à la b, à la c, d, y en fin todo tu abecedario: podras seguir el libro del maestro Barrientos, impresso en Salamanca, que se intitula: Lima barbariei.

Conosciendo ya que es lo malo, facilmente se alcançara lo bueno. digo en escoger uocablos, y phrases: por que lo que se sigue no aprouechara, si en esto no uas curioso, componiendo poco, y muchas uezes.

☞ *Donde se uee el descuydo de los maestros, que dà la Thesis larga, y el mochacho por acabar la presto, corre mucho: y assi el latin ua muy baxo, y corrible. el consejo es, que*

Ante breui curriculo firment articulos, quàm Herculano stadio se committant.

A los principios no trastroques las palabras, sigue la orden natural, que es poniendo el uocatiuo primero: ut, Tityre coge pecus. y el nominatiuo primero que el uerbo: ut, alta lux aberat. A los sustantiuos daras sus adiectiuos, à los uerbos sus aduerbios, y à las partes que rigen sus subiectos. Exemplo.

La destreza del buen maestro, es amando sus discipulos, castigar los malos, y honrar los buenos. Virtus optima præceptoris est, amare sanctè discipulos, & continere bonos honore, malos severitate disciplinæ.

Esto basta en general, boluamos ya à Ciceron.

De imitatione Ciceronis.

COn lo dicho ya puedes començar de imitar à Ciceron, para esto ponderaras que en Ciceron

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

hay, Arguta ſententiarum varietas, Splendida verborum copia, Suauitas componendi. Digo,

Artificio, copia, numeros.

El artificio.

MIraras *el artificio, con que trata las coſas que toma entre manos. En la epiſtola 13. del lib. 2. luego à los dos ringlones primeros*, accuſat, excuſat, laudat.

En la 5. del lib. 2. junta quatro antithetos, obſcuro, clariſsimè, vario vna.

En la 2. del lib. 3. con gran artificio diſsimula ſu deſſeo al primer ringlon, y à los 7. poſtreros, concilia beneuolentia, excuſa ſu breuedad.

En la 4. del lib. 3. con que uehemencia y comedimiento pide? Oneris tibi imponere nec audeo quicquam, nec debeo.

En la 11. del lib. 3. que gentilmente da el para biẽ? Complexus ſum cogitatione te abſentem, epiſtolam verò oſculatus.

La copia.

MIra *quan excellentemente uaria en la 4. Catilinaria, quando dize:* Cerno animo, *primero dixo:* Videor mihi videre: *deſpues*, Cerno: *y deſpues*, Verſatur ante oculos: *y al fin*, Propoſui mihi. *Pero tu al principio no has de começar por las orationes, ſino epiſtolas ad familiares, en las quales te aliuiaran el trabajo las annotaciones de Paulo Manutio. Tomalas en octauo, Antuerpiæ Chriſtophori Plantini, anno 1568. Van eſtas con la gloſa de*

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

de Lambino, y Guilelmo Catero.

Los numeros.

ESTos podras dissimular, hasta que hayas oydo la Elocucion: por que la tercera parte cõ que se imita Ciceron, que es suauitas componendi, *es toda del Rhetorico, y tiene coagmentacion, concinnidad, y numeros. Aun que bien puedes poco à poco mirar, como acaba Ciceron sus periodos, ò clausulas, con suaues Dichoreos,*

Sapientia singulari,
Constitutæ ciuitatis,
Horum Tusculanum,
Opinio tarditatis,
Auguria vastitatis.
Elogio dignitatis,
Concitata,

Proueete de muchos destos, quando seras ya habil, y si floreando alguna prefacion te faltare el numero, acudiras à lo que ternas decorado.

Ternas muy gran cuenta, como Cicerõ dize una cosa en un libro, y la misma repite con elegancia en otro tomo. Vees que en mis liciones de la Philippica secunda, les enseño aquel passo que yo interpreto, como lo dixo en otras oraciones.

Vna misma cosa dize epî. 14. lib. 4. y en la. 13. lib. 6. y. 2. lib. 1.

Mira este passo epi. 1. lib. 6. Iis enim rebus præstabamus, quæ non prodeunt in aciem: vsu autẽ armorum, & militũ robore inferiores eramus.

Lo mis-

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Lo miſmo con copia.7.lib.4.

Non enim ijs rebus pugnabamus, quibus valere poteramus, conſilio, autoritate, cauſſa; quæ erant in nobis ſuperiora: ſed lacertis, & viribus, quibus pares non eramus.

A R. *Y puedo hurtar algunas clauſulas?* P A. *Al principio no ſolamente los Ciceronianos lo conceden, pero aun Politiano, Eraſmo, diziendo, que aquello que el niño hurta,* paulatim vertitur in alimentũ: *Mas por que ſiempre hay porfiados, que no quieren creer, oyelo que dize Luys Viues enemigo de Ciceronianos, en el libro de Ratione ſtudij, hablando de ſtilo:*

Exercẽdus eſt crebrò ſtylus optimus magiſter, atque effector dicendi: & initio quidem non ſolùm vocabulis vtêris ex auctoribus deſumptis, ſed etiam ſententiolis ex illis decerptis, aptè tamen compoſitis, vt magna ex parte alienum ſit ſcriptum: ſenſim admiſcebis tua, donec CRESCENTE CVM AETATE ERVDITIONE, FIAS OMNINO TVVS.

Platica.

VAmos ya à la experiencia, compongamos eſta Theſis:

Si alguno es amigo de philoſophia, y allende de eſto, ſe da à la Rhetorica, ſera tan eſtimado como Pericles: el qual con ſu dulce lengua regozijo à Setine, con ſu gran copia le cauſo admiracion, y muchas uezes cõ ſu eloquẽcia, le mouio eſtraño temor, y eſpãto.

Ar.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

A R. Si alicuius animũ desiderium Philosophiæ titillat, atque is velis remisque festinat ad oratorum lectionem. P A. *Tente, que me matas. Esso es Latin?* A R. *Que le falta?* P A. *Tiene ruyn coagmentacion, y aquel uerbo titillat muy ruin.* A R. *Titillo.* *Ciceron lo usa,* P A. *Dizes uerdad, pero como lo tiene por duro, siempre pone esta particula quasi, para ablandarle; y no le usa, sino dos uezes en todas sus obras: y aquel adagio has puesto sin proposito. Dime que tenemos en Latin, por si alguno es amigo?* A R. *Amo, amas.* P A. *Pues abre esse librico Huberti Sussannæi Connubium aduerbiorum, mira que Aduerbios pone con amo, amas.* A R.

Admodum, æquè, fraternè,
Certatim, commodum, illustrius.
Mirabiliter, præcipuè, multum.

P A. *Basta, no leas mas: toma el que te agrada, que sea acomodado à la Thesis, y buscame el contrario de amo, amas.* A A. *Odi, odisti: contemno, negligo.* P A. *No son essos postreros derechamente contrarios, pero por lo que repugnan, aprouecharte han à la copia por Isodynamia: como,* Si quis philosophiam non contemnit, *seria lo mismo, que,* Philosophiam amat. *Toma agora esse Thesauro Ciceronis de Carolo Stephano. Dexa esse, que es Thesaurus Latinæ linguæ Roberti Stephani; esse es para declarar uocablos, como el Calepino, Promptuarium Latinæ linguæ, y el Cornucopiæ de Peroto, el Nonio Marcello emẽdado por Adriano Iunio, Festo, Verrio*

Vocabularios.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

rio, y semejantes. A la hora que compones, mas uale este Thesaurus Ciceronis, que todos los uocabularios: toma el substãtiuo de la primera clausula. A R. Philosophia. P A. Ves, mira que dize. A R. Ars est enim Philosophia uitæ. P A. Ya uees que en essa primera linea no hay cosa para tu cõposicion, aun que si tuuiesses mas edad, te podrias aprouechar de essa descripcion de Philosophia. Ves à la segunda coluna linea. 21. que dize. A R. Illa præpotens, & gloriosa philosophia delectat. P A. Tente: ya uees, que tienes ay apposita, ò epitheta, que llama adiectiuos,

Præpotens, gloriosa.

Vso del Thesaurus Ciceronis.

Con ellos cobra gran lustre la oracion. El thema del romance no dize mas de Philosophia, sin dezir buena, ni mala: pues si tu no añades algo, quedara tu estylo muy terrero. Ten ojo que el buen traduzir de Griego en Latin, es que nullum vestigium Græci sermonis relinquatur, haz tu que nullum vestigium Hispanismi appareat, segun lo hazen los doctos. Dexa te de aquel hablar de los bouos, que dizẽ, Componamus ad pedem litteræ. Dime, si esta regla se guardasse, quiẽ podria suffrir la torpeza de la lengua Latina? Hazia un enfermo testamẽto, y recibia el aucto un notario Mallorquin, para señalar una colcha, como en su lẽgua se dize uanoua, como si dixera, ua, y no ua, puso: Relinquit vnũ vadit, & nõ vadit. Si el romãce dize, id en hora mala, pues no echays de uer, que un hõbre cũplido por el cabo os fauorecia. Que torpe cosa seria, dezir: ito in horã malã, quia nõ eijcis de videre, ꝙ homo absolut⁹, ꝓ

Epithetos, ò adiectiuos.

Por colcha, vnũ vadit & nõ vadit.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

fine,tibi fauebat. *Quanto mejor diras ſiguiẽdo la propriedad de cada lengua!.* Dize *el Valenciano:* Anau en mal guany.*No diras en Caſtellano:* Id en mala ganancia.*ſino id con todos los diablos.* Dize *el Caſtellano:* Muy cueſta arriba me viene hazer eſſo:*no diras,* Collis ſurſum me venit,*ſino:* Difficile & laborioſum,&c. *Pero buſca ya en el Theſauro, que tenemos por Rhetorica.* A R. *Artificioſa facultas,y laus dicendi.* P A. *Buſca por temor y eſpanto, y de ay eſcogeras los que ſon mas proprios à la Theſis que lleuas,y mas acomodados à la*

Coagmentacion,ò collocacion,
Concinnidad, Numero, Periodo:
Antithetos, Omioteleftos.

A R. *Ya lo tengo todo:* P A. *Pues lee lo que has compueſto.*

A R.*Si quem præpotẽs illa & glorioſa philoſophia delectat, atque idem oratoriæ facultatis cognitionẽ diligenter exquirit, is celſiſſimam ſedem dignitatis, atque honoris facilè conſequetur.*Et *intelligat ſe alterum Periclem repræſentaturum, cuius ſuauitate maximè hilaratæ ſunt Athenæ, cuius ubertatem & copiam admiratæ, cuius uim dicendi terroremq; timuerunt.*

Si hurtara el que compone.

P A. *Bien ua.* A R. *Pero no hay nada mio.* P A. *No te marauilles,que los tañedores al principio ſiempre tañen obras agenas,y quando ſon habiles,tañen fantaſias ſuyas. Mas ſeguro paſſas el rio con eſpaldas agenas,que no mojandote los pies:y es bueno que al*

uaſo

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

uaſo nueuo le echeys hypocras, y deſpues qualquier uino que puſieres, terna aquel guſto, fragãcia, y olor de almizque. A R. *Reprehende eſſo Paulo Manutio en ſus epiſtolas lib. 1. y ueo que .u.m. me alaba tãto eſſe auctor.* P A *Hijo, ſi te le alabo, el ſe lo merece. Pero has te de acordar, que quando reprehendian à Virgilio, por que hurtaua los uerſos de Homero, dixo:*

Magnificum facinus eſt, vel Ioui fulmen eripere, vel clauam extorquere de manu Herculis. *Y Manutio hurtando allego aquella habilidad, deſpues orgulloſo con ella, ſaca nueuas leyes, de la primera que el ſiguio en ſu iuuentud ueo; en el, y otros buen ſucceſſo: de la ſegunda, que en ſu uegez ymagina, aun no he uiſto experiencia.* A R. *Yo me hallo muy bien con dos reglas, que uan diuulgadas entre Grammaticos: la una es, poner el uerbo à la fin de la clauſula: la otra, echar ſiempre algo entre el ſubſtantiuo y adiectiuo: ut*, Vtilis eſt ciuium concordia: *por que cae muy ſuaue aquello entre utilis & concordia.* P A. *Engañas te, pues el exemplo que traes no es de uerbo. Si concordia es nombre y cae biẽ, falſa es la regla de poner el uerbo à la fin. Y arriba hablando de los numeros, para quitarte eſſa opinion te he traydo todos los exemplos finales de nombres. Digo, que el numero, y la collocacion dan eſſa ſuauidad, y no las dos reglas del uulgo. Y pues dello tienes ya preceptos en mi* Elocucion, *darte he por agora diuerſos modos de imitar.*

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Diuersos modos de imitar.

ANtonio Flaminio suele tomar una periodo de Ciceron, y lo que esta en aquella à la fin, pone lo al principio: lo que al principio, en medio; y assi trastrocando la haze suya. Pero aun que à este le sucedio bien en la paraphrasi del duodecimo de la primera Philosophia, ò Metaphysica de Aristoteles, no lo aprueuo: por que muchas periodos de Ciceron trastrocandolas, pierden su gracia.

Carolo Stephano no permite, que tomen periodo entera, diziendo: Nec verò illorũ sententias approba. &c. Leer lo has en la prefacion, que haze sobre el Thesaurus Ciceronis.

Sebastiano Corrado en su Quæstura pone esta orden. Ego singula Cice. verba, &c. Ya todo esto en el fin de mi Elocuciõ esta impresso, leer lo has alli, dõde mas copiosamente he tratado toda esta materia.

Cælio Secundo en el libro que se dize, Summa dicendi. imita todo el exordio de la Pompeiana, ò como otros dizen, la oracion pro lege Manilia; parece me buen exemplo, para que le sigas.

El mismo en las oraciones que puso al fin de Epistolæ selectæ, alabando la eloquencia, imita muy grandes fragmentos del de Oratore ad Q. Fratrem. hallaras mucho prouecho.

Carolo Sigonio en la prefacion de su libro de Emendatione contra Robortellum, imita muy de proposito la Philiphica segunda.

Franciscus Reuergatus en el libro de comparanda eloquentia, imita la epistola de Ciceron 153. ad fa

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

mil.que comiēça, Ex his litteris lib. 9. *Dize aßi.*

LEgi litteras tuas amoris & officij plenas, ex quibus quid ageres, quidq́; isthic ageretur, cognoui: quādo autē rediturus esses, nihil profectò potui ex eisdem litteris suspicari. Te tamen videre cupio, & vt consuetudinis nostræ, qua lōgo iam interuallo caruimus, fructu fruamur, & vt nostra studia, quibus nihil carius nobis esse debet, diligentiùs tractemus: quę nūc nobis spero vberiorē fructū latura, quā olim tulerint. Scito enim ex quo tēpore à nobis discessisti, Germanū quendā venisse Nemausum, de cuius ingenio & doctrina magna est opinio, summa expectatio. Nā eum dicūt & valde Ciceronianū, & in philosophia nō mediocriter versatū. Is ad. 3 cal. Iunij librū nonū epistolarū familiariū interpretaturus est: quo quidem magistro si nobis licet per menses aliquot vti, planè nō dubito, quin maiores in litteris progressus faciamus, quinq́; aliquā eloquentiæ Ciceronianæ partem nostro studio, ac diligentia consequamur. Quāobrem quādo nobis est ea aliquādo oblata cōmoditas, quā diu multumq́; desiderauimus, videamus, quæso, ne desimus officio nostro, & Ciceronis lectioni ita incumbamus, vt nullius opera intra trimestre egere videamur. Quāobrem si tibi cōsulis, & si me audis, ad nos citò venies. Nullā rē esse arbitror, quæ tuā profectionē debeat retardare: sic igitur facies, meq́; mutuo diliges. Vale Carpentoracti.

Nuntiatoria.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Imitatio epistolæ 33. lib. 3. ad familiares, pridie Nonas Iunij.

Nuntiato via.

A XVI *calendas Maias cùm essem Carpentoratituas suauissimè ad me, & humanissimè scriptas litteras accepi: quibus petebas libros, ut quosdam ad te quamprimum mitterem. Hic si bibliopola fuisset ipse, operam dedissem, ut eos quamprimùm haberes. Meam uoluntatem erga te, & beneuolentiam quãquam multis iam rebus tibi arbitror esse pespectam: tamen in ijs maximè declarabo, quibus significare potero mihi ampla tua, quæ habes Nemausi negotia maximæ curæ esse. Me à te uehementer amari & ex Padiano consobrino tuo, & ex Boysono familiari meo, & optime ex Anneto cognoui. quod etsi egomet iam anteà sciebam: tamen (faciendum est enim) illorum sum sermone confirmatus magis. Mihi quidem tecũ summa necessitudinis officia intercedent. Nam ex quo tempore tu me, & ego te diligere cœpi accesserunt coniunctiones necessariorum tuorum. Duos enim unice diligo Ioannẽ Ribotum filiæ tuæ cognatum, & Noalhum generum tuum; quæ quidem fecerunt ut me, meamq; beneuolentiam in te omnino conferrem. Itemq; collegij cõiunctio, quam à tam multis honorificè approbari uidi. Videtur mihi quidem non mediocre attulisse uinculum ad uoluntates nostras copulandas. Itaque nullum in te officij genus, quamuis minimum, sine maxima culpa uideor præterire posse. Sed certè biblio-*

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

bliopolam expecto. Simulatque redierit, & negotiũ tuum agam, ſicuti debeo diligenter : & ſi quid noui Lugduno attulerit, id ex illius ſermone ad te perſcribam. Vale Carpentoracti.

A R. Gran trabajo hay en eſſo. P A. Priuilegio es de las coſas buenas, que cueſten mucho : pues dizen, καλεπὰ τὰ καλα, difficilia, quæ pulchra. Y has te de acordar, que todo eſte trabajo es à los principios, que deſpues, aſsi como no buſcas ſi conuiene el adiectiuo con el ſubſtantiuo en genero, o en caſo: pues ſin penſar en ello, con la mucha platica, lo acertas: aſsi por mucho componer uernas à hablar con el Dicho reo, Dochmio, y los demas numeros de Cicerõ. Quãdo yo deſmayaua en eſtos trabajos, luego me animaua con leer eſtas palabras de ſanct Hieronymo;

Gran trabajo es biẽ componer.

Dum eſſem iuuenis, & ſolitudinis me deſerta vallarent, incentiua vitiorum, ardoremque naturæ ferre non poteram. Quem cùm crebris ieiunijs frangerem, mens tamen cogitationibus æſtuabat; ad quam edomandam, cuidam fratri, qui ex Hebręis crediderat, me in diſcipulum dedi, vt poſt Quintiliani acumina, Ciceronis fluuios, grauitatemquè Frontonis, & lenitatẽ Plinij, alphabetum diſcerem, ſtridentia, anhelantiaque verba meditarer. Quid ibi laboris ſumpſerim, quid difficultatis ſuſtinuerim, quoties deſperauerim, quoties què ceſſauerim, & contentione dicendi, rurſus inceperim, teſtis eſt cõſcientia, tam mea, qui paſſus ſum : quàm eorũ,

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

qui mecum duxerunt vitam. Et gratias ago Domino, quòd de amaro semine litterarum, dulces fructus capio.

Si esto escriue sanct Hieronymo ad Rusticũ monacum, que padecio por estudiar lenguas, de que te espantas, teniendo tan gran sancto y doctor, que cõ su exemplo te anima? Bien te holgarias mas en leer cosas de erudicion, que no en buscar uocablos, phrases, figurillas, epithetos, numeros, apodos, y semejantes niñerias: pero como no hay una Roma, dõde sin trabajo se aprenda el Latin, por fuerça hauemos de dar uado à semejantes estoruos.

Cosas particulares en Ciceron.

Has de tener cuenta como toma autorizado principio con los adiectiuos,

Magnus, vetus, antiquus.

Y tambien con participio de datiuo,

Cogitanti mihi, quærenti mihi.

Y con estas particulas,

Quanquam, etsi, tametsi, primùm
Cùm, in primis, principio,
Ego vero, sæpe, sæpenumero

A dubitatione, à certa aliqua sententia, suele tambien proseguir con

Iam, iam vero, quin etiam,
quid quod, Item, porro,
Age, adde, huc pertinet,

Hue

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Huc facit. ad hæc, postremo,
Quod si, Proximum est.

A costumbra concluyr la oracion entera, y tambien alguna sentencia con,

Ergo, igitur, quare,
Quocirca, quapropter,
Quo nomine, ex quo efficitur.
Restat, existit hinc,
Itaque, qua quidem in re,
Quo explicato, quibus præpositis,
Ostendi, dixi, habes, docui,
Hactenus, reliquum est.

Para passar de una materia en otra,

Sed videamus, venio nunc ad illud,
Nunc ad propositum, restat vt,
Reliquum est vt, sequitur vt,
Sed ante quàm hoc, pauca de illo,
Occurrit, obijcit.

Quando allega algun dicho, suele alabar breuemente,

Præclarè illud,
Rectè Ennius,
Acutè ac facetè Diogenes.

Preterea sunt etiam obseruanda alia nonnulla in hoc egregio uiro, nempe quo pacto personas inducat loquentes, quid ad augendam rem sumat, quid ad eandem extenuandam, ad comparationem faciendam, aut similitudinem: quid deinde proprium, & familiare habeat, quod non sit ab alijs

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

obseruatum. Arguta sententiarum uarietas perpendenda, nempe tropi, figuræ uerborum & sententiarum, colores, ornamenta.

Quare scripturus, perpende an idem argumentum, aut simile tractauerit Cicero: ut eius argutas sententias imiteris.

Finge te de ludimagistro deligendo uerba facturum, imitare Ciceronem pro Lege Manilia.

Vis gratulari Episcopo, qui à Philippo Rege, aut summo Pontifice ornatus fuerit: habes orationẽ pro M. Marcello.

Libet malum ciuem accusare, habes actiones in Verrem, Pisonem, Catilinam, Vatinium, & Philippicas.

Luxuriam & cupiditatem reprehendere decreuisti, habes fœminam impudentem Saßiam in oratione pro Cluentio.

Vis egregiè laudare, & defendere Thesin aliquã, consule Catonem Maiorem, uel de Senectute, & dialogos de Amicitia.

Laudaturus Iurisconsultos, aut Medicos, aut ludimagistros: lege Brutum, seu de Claris oratoribus.

Defendere philosophiam uis, habes libros de Diuinatione.

Narrare egregiè si uoles, habes narrationẽ lib. 1. de Diuinatione: & paulò post, Cùm duo quidem Arcades. & 3. de Officijs, de Cannio hortos emente. & de Gyge, & Verr. 6. de Cerere Ennensium; initium ipsius est: Vetus est hæc opinio: usque ad illa uerba, mulie-

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

mulierumq; conuentu. Item de Accio Neuio. 1. de Diuinatione: Quid multis annis. & 3. de Oratore de morte Craſſi, ſtatim in initio.

Ego mihi indicem adoleſcens confeci in epiſtolas ad familiares, qui ad Latinarum dictionum uarios uſus, loquendiq; formulas elegãtiores erat præcipuè accommodatus. Quoniam in his epiſtolis mirum loquendi artificium, ex Ciceronis negotiorum affectibus apparet: & nobis ferè quotidiana, ac multò frequentiora ſunt ea, quæ hic adnotauimus, quàm quæ in orationibus eiuſdem autoris occurrunt, in hunc modum.

¶ *Index Palmyreni in epiſtolas Ciceronis ad familiares.*

A Certo ſenſu & uero iudicas. epi. 10. lib. 11.
A me tibi omnia paratiſſima. epi. 5 lib. 6.
Abijt peſtilentia. epi. 1. lib. 14.
Aberratio à moleſtijs, aliuio de enojos. *ep. 18. li. 15.*
Abiectus planè & fractus. epi. 11. pero traſtrocole *epiſt. lib. 4 fracti & abiecti.*
Abijcere ædificationem epi. 1. lib. 13. Mudar de propoſito en labrar la caſa.
Ad urbem eſſe. Epiſto. 8. *lib. 3.* Deziaſe de aquellos, que ſin dexar el cargo de la prouincia, hauian tornado à Roma por algũ negocio, ò hauiendo ya acceptado el cargo, ſe detenia en ella.
Ad meum ſenſum, como yo lo entiendo. *ep. 6. li. 15.*

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Amicum ſua commendatione dare.14.lib.15. Rogar que accepte à hulano por amigo.

Amare amore.20.lib.15. id eſt, ſingulariter amare.

Amori eſſe.19.lib.15. ut dicimus odio eſſe.

Agere forum.6.lib.3. ius dicere.

A Gadibus duxit ſe. 32.lib. 10. dura locutio, ut illa Terentij in Hecyra, uxor ſe duxit foras.

Anguſtiæ meæ, id eſt, facultates tenues.21.lib.6.

Ante diem tertium Nonarum, id eſt, tertio Nonas, uel tertio die ante Nonas. 12.libr. 3. & .5. libr.16.

Ad diem dictam, & præfinitam dicit Cicero, ut Terentius præſtitutam. Inde *fides, quòd dicta fiant dicitur; fortaſſe legendum, ad diem dicta fiant. 12.lib.16.*

Amittere tempus, pro prætermittere.24.lib.12.

Amplius quàm centum naues, pro plures quàm centum.14.lib.12.

Angi animo, id eſt, dolere.14.lib.16.

Animatus, id eſt, affectus.28.lib.11.

Animo ualere, id eſt, rectum iudicium habere. 1. li.7.

Animi franguntur. 4. lib.15.

Aſpergere.6.lib.6. ad Cecinam: Dar matraca, o reprehender con donayres. *Leuiter aſperſus.*

Ambitus, eſt cùm honores pecunia quæruntur. 12. lib.3.

Alarij.17.lib. 2. equites qui tanquam alæ utrinque apud legiones in acie collocantur.

Alicuius

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Alicuius culpa 3. lib. 7. nempe Pompeij.

Appetiſti me. 14. lib. 15. id eſt, ad meam conſuetudinem aſpiraſti.

Acceptum referre. 5. lib. 15. Attribuir algo à otro, como à principal autor. *Metaphora à ſcribentibus debitum ſe accepiſſe.*

Adminiſtrare abſolutè. 5. lib. 15. pro gubernare, aut præeſſe Reipub.

Alexandri Aræ. 4. lib. 15. In radicibus Amani mõtis uicto Dario Ioui & ceteris Dijs ſacrificans Alexander Aras conſtruxit.

Allegem ad te philoſophiam. 4. lib. 15. adducam ut precatricem.

Ad cælum tollere laudibus. 7. lib. 15. Vulgata hyperbole.

Argumentum naſcatur. 22. lib. 15. Se ſaque materia de que eſcriuir.

Acroamaniacride. 13. lib. 12. aliter Acamantide promontorium Cypri, de Plinio & Strabo lib. 4.

Anulo aureo donatus. 32. lib. 10. Han le armado cauallero.

Abſolutus ſutorio atramento. 21. libr. 9. Fue perdonado corrompiendo los juezes con dinero.

Ades ad imperandum. 25. li. 9. Note el niño eſte modo de hablar tan nueuo, por que quiere dezir, *ut ego tibi imperem.*

Ad tempus. 9. lib. 10. id eſt, pro qualitate temporis, aut rei.

Aditus

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Aditus faciles habere.58.lib.13. Mostrar buen rostro quando os vienen à hablar.

Alpes se traycere.9. lib. 11. tiene dos accusatiuos por la præposicion con que se compone.

Ad uestrum arbitrium collata.20.lib.11. id est, facta, administrata.

Altera pagella procedit.25.lib. 11. Ya començo de escriuir en la otra llana,o hoja.

Aduersus.27.lib. 11. non capitur in malam partem.

Ad alicuius amicitiam se conferre.28.lib.11. Tener à vno por solo amigo, y amar le mas que à todos.

Ad sanitatem redire.10.lib 12. reconocerse y arrepentir se.

Aemuli.13.lib.12.in bonam partem.

Agere Consulatum.14.lib.12. pro tempus Consulatus per Synecdochen. Aliter enim dicitur ferè agere ferias, conuiuia, &c.

Ad officium meum reuerti.15.li.12.

Apud te sunt omnia rectißimè.9. lib. 9. id est, apud tuos

Admonuit me tuis uerbis. 6.lib.9. Dixo me de parte vuestra.

Ad ex calend. uel, ex ad calend. id est, ex calend. Martij, significat ex eo die, qui dicitur calendarum.8. lib.8.

Aestimare litem.8.lib.8. Señalar el dinero que ha de pagar el que fue accusado, para los gastos del pleyto.

Actas

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Aetas præcipitata.28.lib.11. id est, ingraueſcens ſenectus.

Ad ſcribendum ponor.15.lib.9.& 6.li.15. Ponen mi nombre en qualquiera coſa que el Senado determina, como ſi yo me hallaſe preſente. *Ponor à Cæſare, tanquam ſcribendo aſſuerim.*

Ab illo omnia expiſcatus ſum.19.li.9. Con halagos ceuandole, como al peſcado, he hecho que me deſcubrieſſe todo el ſecreto.

Ad ſummum.3. li.14.

Ab exercitu paratiſſimus.13.li.11. Et ab equitatu firmus.15. li.10. Note el niño que la prepoſicion ab, en eſta phraſi redundat, no ſignifica coſa alguna. *Ab omni re ſumus paratiores.*

Aeſtimationes uendere.18.li.9. id eſt, poſſeßiones per æſtimationem à debitoribus acceptas.

Ad lenitatem te da, ſed benigno.1.li.13. id eſt, ſis lenis.

Alter frater.1.lib.13.

Ad aquas. 24. *li.* 16. junto à los baños que eſtan cabe Aquino,

Acaſtus in portu.1.lib. 16. Nueſtro moço Acaſto mire en el puerto los que ſe embarcan, para encomendar les que me den vueſtras cartas.

Agitur res,& officium.7.li.13. pro de re & officio.

Affectus difficultatibus.7.li. 13. Pueſto en neceſsidad y trabajo.

Aliptes, El que vntaua los que hauian de luchar.9.*li.*1.

Arcem illius cauſſæ inuadere.10.li.1.metaphora, id

eſt

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

eſt, cauſſæ ſummam, & ſtatum impugnare.

Animi inductio. 8. *lib.* 1. *id eſt, oratio ad concilian-dos animos populi.*

Adiungere ſe ad rationes alicuius. 8. *lib.* 1. *id eſt, conſilia adiungere, neceſsitudines.* 4. *lib.* 13. Obligar à algunos.

Audiendis legationibus Februarius menſis tribue-batur. 4. *lib.* 1.

Attributio. 24. *lib.* 16. Hallaras eſto declarado en mi Sylua de monedas, impreſſa en Valencia 1566. à la hiſa. 6. facie. 2. lin. 12.

Accipio cauſſam. 19. *li.* 16. Doy por juſta vueſtra excuſa, o ſoy contento.

Ago uoluptatem. 9. *li.* 2. *id eſt, effingo, exprimo.*

Annus poſterior. 8. *lib.* 3. *id eſt, qui tuum animum ſe-cutus eſt.*

Ante diem tertium Nonarum. 12, *lib.* 3.

Accipere excuſationem. 4. *lib.* 4.

Auis alba. 29. *li.* 7. Coſa nueua.

Antelucanus. 4. *lib.* 15.

A mane cænam quærere. 26. *lib.* 9.

A. D. ante diem. 8. *lib.* 8,

Auribus aliquid dare. 16. *libr.* 12. Liſongear, o ha-lagar.

Altero uiceſimo die. 26. *li.* 12. *pro uiceſimo ſecundo.*

Ad cælum extuliſti. 4. *li.* 15. *commune & uulgare eſt, pro laudaſti.*

Agere cum aliquo. 6. *li.* 5. Rogar, o tratar.

Artem deſinere. 1. *lib.* 7.

Adſe-

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Ad ſecundum calendas.14.lib.6. Antiptoſis,pro ca-
lendarum,aut ellipſis,poſt calendas.

Ad eam ſpem.5.libr.6. Solæciſmus uidetur, aut in-
conſequens & obſcura locutio.

Admonitu,pro admonitione.2.lib.15.

Agere nobilem.2.li.8.id eſt, cùm minimè ſit nobilis,
uideri uult.

A ſuis conditionibus fugere.11.lib.16.

A teneris unguiculis.6.lib.1.

Ab Epheſo.3.libr. 15. nomen ciuitatis cum præpo-
ſitione.

Aberratio.18.lib.15.

Accommodare de habitatione.2.libr.13.id eſt,habi-
tare concedas,utendam domum permittas.

Authoritates perſcriptæ.8.lib.8.

Authoritatem perſcribere.2.li.1. Lo que la mayor parte de los Senadores determinaua, llamaua ſe Senatus conſultum;pero ſi el Tribuno contradezia,aſſentaua el Notario la determinacion de aquel dia, y no la llamauan Senatus conſultum,ſino Authoritas;y al aſſentarla en el libro Perſcribere, aſsi quedo Authoritas perſcripta.

Accedit eò quòd 22.lib.13 id eſt,deinde.

Accepi plagam.12.lib.16.ut dicimus,accepi damnũ.

Acceſſus & receſſus. 14. libr.9. numero plurali,uel
multitudinis.

Accipere in æſtimationem.8.libr.13. id eſt, ad æſti-
mandum & emendum.

Accip-

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Accipimus quod dat. 1. *lib.* 1. Mas vale algo que nada.

Actum est. 3. *lib.* 14. Perdidos somos.

Augeri ad exitum. 41. *li.* 13 *perduci ad finē augendo.*

Ad Apollinis. 4. *li.* 8.

Aquarius. 6. *li.* 8. Que tiene cargo de las acequias

Ad te. 1. *li.* 9. *apud te in tua uilla.*

Antiquior fama. 73. *li.* 13 *id est, dignitas carior, aut nomen.*

Antecedens repetitum cum relatiuo sine aliqua necessitate, cum proximè illud præcedat. Quæ societas ordinis. 9. *li.* 13.

Adue sperascere à nomine factum inchoatiuum, ut quiesco. 4. *li.* 15.

Agere cum populo. 2. *li.* 1. Remitirlo al pueblo Romano, para que en su ayuntamiento voten todos, y se vea que manda, o prohibe.

* *A. A. A. F. F. auro, argento, ære, flando, feriundo.* 13. *li.* 7. Para que el niño entiēda este dicho gracioso, sepa que este vocablo Treuiri, significa cierta gēte bellicosa y braua en Flandes, tambiē se llaman Treuiri en Roma, ò Triumuiri capitales los carceleros y los que tenian cargo de batir la moneda. Dize Ciceron: Entiendo señor Trebatio, que en essa compañia de Cesar conquistando la Francia Belgica, ò Flandes, que os topareys con los Treuiros. q̄ me dizen que son capitales, ò pernicioſos: yo mas querria que fuessen de los Treuiros que baten

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

baten moneda, por que ſegun ſoys buen juriſta, o tratando con ellos, o abogando os hariades rico: por que para eſſos Treuiros Flamẽcos poco vale vueſtra habilidad en leyes.

Armigero in corpore. 33. lib. 7. Philoctetes compañero de Hercules, ſegun en la Tragedia de Accio ſe trata, recreauaſe en la iſla Lemnos, que hoy llaman Stalimene: y con las armas del valiente compañero, mataua auezillas cançado cada dia. De modo que aſsi como eſtas armas de Hercules no ſe empleauan en cuerpos de valientes y bien armados enemigos, ſino en pennigeros, ò de pluma de aues. Aſsi Ciceron ſeria mas honrado ſi empleaſſe ſu eloquencia en el Senado Romano como ſolia, que no en la eſcuela.

Æſtimatio. 16. li. 9: Que coſa ſea *æſtimatio poſſeſſionum* hallar lo has en el principio del tercer libro de bello Ciuili de Ceſar, y en Suetonio De *pecunijs mutuis diſſecta nouarum tabularum, &c.* Hauiendo recebido Papyrio gran daño, taſſada la hazienda de los q̃ le deuian, no en lo que entonces podia valer, ſino en lo q̃ ſe pudiera vender antes de la guerra ciuil, graciosamente dize Ciceron: No os deys à entender, ſeñor Papyrio, que hoſpedandome en vueſtra caſa recibireys *æſtimationem aliquam.* Quiero dezir, algun gran daño, como quando taſſaron las alquerias y campos de

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

vueſtros deudores en mas de lo que valian.

Aeſtimationes uendere.18.lib.9. Los campos y alquerias que recebiſtes en poſſeſsion de vueſtros deudores.

Amphiaraus.6. lib. 6. Fue eſte adeuino, y por ſu Aſtrologia entendio, que ſi yua à la guerra de Thebas moriria: eſcondioſe, y como ſola ſu muger Eriphile lo ſabia, deſcubriole, vencida de auaricia, por vna cadena que el capitan Polynices le prometio. En fin aun q̃ no quiſo fue à la guerra, dõde la tierra ſe le trago. Cuenta lo cumplidamente Statio Papynio en ſu Thebaida.

☞ *Anlabatæ.10.lib.7.* Dionyſio Lambino comentãdo à Horatio pretẽde q̃ ſe hã de llamar Antibatæ, o Antanabatæ: y erã hõbres que peleauan à cauallo à ojos cerrados, o cubierta la cabeça, de modo q̃ el vno no pudieſſe ver al otro, à præpoſitione ἀντι y de ἀναβάτις hõbre que ſube en cauallo, o eſta ſentado en el.

Amice magne.ep.29.li.7.alij faciũt epiſtolã.30. amicũ magnũ appellat, quẽ Horatius, amicũ potentẽ in epiſt. Tu cede potẽtis amici lenibus imperijs.

*Sulpicio ſucceſſori * Sulpicij.*

Antonij perſonam.32.lib.7.cuius initiũ: Quod ſine prænomine. o eſte es error y deſcuydo de memoria, o no ſon eſtas palabras de Ciceró, ſino pueſtas por algun lector q̃ tenia poca memoria, porq̃ aqui ha de dezir, Iulij perſonã.

Accura-

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Accurrunt.16.li.15.non occurrant legendũ,ut. 2. *de Diuinatione. Quid? ergo iſtæ imagines ita nobis dicto audientes ſunt,ut,ſimulatq; uelimus,accurrant? Lucretius li.*4. *Et ſimul ac uolumus, nobis accurrit imago?*

*Aegina.5.l.*4. Iniula muy cerca del puerto de Pyreo,donde ſe llamo el medico Paulo Æginera,y vna ciudad de la Morea llamada Legina.

B

*Baro,ep.ult.li.*9. Vna muger fue muy dada à philoſophia,de dõde los philoſophos necios llama Ci.Bairones q̃ quiere dezir,mugercillas.

*Beneficio meo eſt.*31.*lib.*7. A mi me lo deue.

*Bonorũ omnium ſenſum unũ fuiſſe.*9.*li.*1. Hauer cõcordado en ello todos los honrados.

*Bono litterarũ conſequemur.*14.*li.*15. Lo miſmo es *que, conficiamus idem litteris.*

*Beneficia ſuſtinere.*6.*li.*2. Ser digno del beneficio aſsi en recebir lo,como en agradecerlo.

*Bima.*8.*lib.*3. De dos años.

*Bylliones.*42.*li.*13. Pueblos ſon ſobre Epidamno o Durazo. Llamanſe Belliones, y Bullionesde Byllis ciudad en Eſclauonia.

*Buccinator.*21.*lib.*16.*per metaphoram,decantator, prædicans,&c.*

*Breuis eſt,qui multa paucis cõpleCtitur,non tantum qui non multis uerbis utitur. Eſt autem illa epiſtola breuitatis exemplum.*24.*lib.*11.

*Bonum nomen exiſtimer.*6,*li.*5. En algunos textos

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

dize, *Bonum nomen adeptus exiſtimer*, pero P. Manutio, y Dionyſio Lambino en las obras de Ciceron, impreſſas en folio en Paris, año 1566. prueua que el vocablo adeptus ſe ha de borrar, de modo que, *bonum nomen exiſtimer*, Quiere dezir, me tengan por deudor, que tengo muy bien de que pagar, o buen pagador, o a quien ſe puede muy bien fiar.

Bauli.1.lib.8.à boum aula, ſeu ſtabulo, quod in littore Neapolitano Hercules ſtruxit, dicti ſunt.

Beſtiarũ auxiliũ.6.l.9. los elephãtes del rey Iuba.

Baceli.16.lib.7. Flacos, que mas parecen mugeres, que hombres; aun que muchos textos tienen: *Tu tamen mi uetule*, y no Bacele.

Bonitas.28.l.11.& 4.l.13. Todo genero de virtud

Bis ad eundem.20.lib.10. id eſt, ſcopulum nauem impingere, aut lapidem offendere.

Beneficium in eo manere.36.libr.13. id eſt, non tolli, aut reuocari, uel irritum fieri ſed ratum eſſe.

Bona beneuolẽtia.60. li.13. id eſt, certa, nõ ſimulata.

Bibliotheca multorum nummorum.77.lib.13. id eſt, multis nummis comparata, aut æſtimanda.

Beneuolẽtior.60.li.13. Cõparatiuũ, uel comparatũ à beneuolens, quoniã à beneuolus deduci nõ poteſt.

Binas litteras, non duas, dici. Et duas epiſtolas, non binas, neſcire puto neminem.5.lib.10.

*Bonam copiam eiurare.16.lib.9. non denegare lautam cœnam** No teneys porque obligaros cõjutamento à eſtar ſiẽpre donde yo os ouiere

mene

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

meneſter. El que no podia pagar (haſta que Sylla Dictador lo quito) *bonam copiam iurabat, id eſt, ſui facultatem creditori ſemper eſſe facturum iureiurando promittebat, & pro pecunia, quam debebat, operas in ſeruitutem dabat, dum ſolueret.* * *Bonam mihi copiam eiures*, que me jureys que no teneys de que pagar. *Eiurare*, rehuſar con juramento. *Eiuratio, ſignificat id quod deſideretur non poſſe præſtare.*

Beatiſſimi & minus miſeri. lib. 5. bellum detruſum in Hiſpaniam. lib. 10. Bellum occultũ mihi indixit. lib. 8. Bellum oppreſſum. lib. 10. Bellum renatum. lib. 11. Non reſtitutũ, ſed etiã inflammatũ. libr. 11. Belli certamen li. 10. Belli ciuilis initia initium ſuſcipere, extrema non libẽter perſequi. lib. 4.

C

Corinthus 5. lib. 4. Ciudad en Acaya, hoy ſe dize Coráto, en el iſthmo, o tierra eſtrecha entre dos mares de la Morea, Corinthiacus ſinus el golfo de Patras.

Cacoſtomachus. 6. lib. 16. De flaco eſtomago, o indigeſto.

Cædis, genitiuus paſſiuè. 25. lib. 12.

Confluens. 35 li. 10. Donde dos rios ſe ajuntan.

Cæteroqui.

Calumniæ nomen actiuè acceptum.

Cantilena iſta tota ex hoc pendet. 20. libr. 11. Todo eſſo ſe han imaginado por ſacar dinero.

Capita pontis. 18. libr. 10. Los cabos de la puente

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

que tocan con la ribera.

Cadere animis. 1. lib. 6.

Calẽdis Martijs honorẽ. 22. li. 9. subaudi, habere uolui. significat Calẽdis Martijs datas litteras. Vide *Seruiũ li. 8. ad illud, Curibusq; seueris. & Festum in dictione, Martias.*

Calendæ quintilis 2. li. 13. El primero de Iulio acostumbrauã alquilar las casas, como se vee ep. 6. 3. ad Q Frat, li. 2. como Euãdro estatuario tenia de acabar muchas estatuas, o imagines q̃ tenia começadas, llegauase la jornada, ruegale q̃ le alargue el tiempo del alquiler, porque pueda con sossiego acabar sus obras.

Capitales Treuiri uide supra A. A. A.

Carere culpa. 1. li. 6. & 14. lib. 6 hæc exẽpla ostendũt falsam esse Bartholomæi Riccij sententiã in Apparatu Latinæ locutionis. Caremus etiam & illis quæ habere nolumus.

Castra facere. 4. lib. 15. id est, ponere.

Castulonensis saltus. 31. lib. 10. in Hispania citeriori. Plin. li. 3. cap. 3. Cæsa. 1. de bello ciuili.

Casurum. 1. lib. 15. pro euenturum.

Casus communis. 8. lib. 5. Desdicha que puede acaecer à cada hombre de bien.

Casus periculorum 4. lib. 6.

Catina. 3. lib. 13. alijs catana dicitur Siciliæ urbs.

Catenat⁹. 15. li. 8. Hase d̃ entẽder este texto quãtũ Psecade natus. Antiguamente Psecas significaua esclaua, ò sierua, y su hijo Verna. Ciceron

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

ron para señalar q̃ Bellieno era Verna, o esclauo nacido en casa, dize, Pfecade natus. Si Bellieno hijo de esclaua oso ahogar à Domitio, que hauia de hazer Cesar nieto de Venus en vuestro Domitio?

Catiana spectra.16.l.15. Visiones, o imagines de Epicuro, cuia secta el philosopho Catio seguia

Ciuarum 23 lib.10. Auiñon.

Causs.71.lib.13. O quiere dezir amicitia, o no tẽgo vna misma causa, o obligacion *commendandi in omnibus, uel omnes.*

Catonum Catoninos.25.lib.7. Temo que si alabamos à Caton, Cesar su contrario nos destruyra. Era muerto Caton en Vtica, ciudad que hoy se dize, Puerto de la harina. Y como los Romanos entendian, que el se mato por no ver la Republica perdida, hazian oraciones en su alabança, de las quales Cesar tyranno se offendia en estremo. *Ordo ergo hic erit: Vereor ne in Catonem scribamus, id est, ipsum laudemus. Cato autem laudatus nobis exitio sit Cæsare ipsius inimico nos malè multante.* * *Vereor ne Cato in Catonium, id est, exitium suo similimum nos trahat. Catonium enim orcum apud ueteres significabat.* * *Ne in Charonium Canotos. Charonium erat Athenis ianua nomophylacij, per quã damnati abducebantur ad mortem.* * *In Catoniũ Catoninos. di est, Catonis laudatores, subaudi mittat Cæsar in catoniũ, id est.*

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

infernum dixit Catoninos, pro Catonianos, ueterum more. * *In Catomum, id est, catenam.*

Caussa laborare. 7. lib. 13. pro exerceri, fatigari, ut dicimus, laborare morbo.

Caussa tibi datur. 43. lib. 13. occasio tibi offertur, aut materia suppeditatur.

Caussam amicitiæ mihi cum illo esse. 46. lib. 13. amistad por justas causas y respectos trauada, *per quandam inuersionem effectus & causæ.*

Caussa cadere. 14. lib. 7. caussa cadit, qui repellitur ab actione, etiam antequam de caussa pronuncietur.

Caussam sustinere Reipub. *8. libr. 9.* Huius uaria est interpretatio. *Fortuna superiorum temporum tristissimorum sustineat caussam* Reipub. *id est, faciat ut* Respub. *satisfaciat de iniuria accepta.* * Hyperbaton est: *nam uox caussam pertinet ad superiorum temporum, & est sensus. Quod est hactenus omissum in hoc officio, tribuendum est fortunæ* Reipub. *id est, his fatalibus perturbationibus. Hæc ipsi præstare scilicet tempora, id est, in nos recipere, si quid secus fuerit in his factum, nobis tribuere debemus, nos erimus culpandi. Sic dicimus, præstare culpam, præstare periculum, dicimus istam culpam, quam uereris, ego præstabo,* la culpa sea mia. *Periculum præstare eorum Cæsar. 164.* assegurar los. *Sustinere igitur, & præstare in hac epistola idem sunt.*

Caussam inducere. 22. lib. 11. pro adducere, uel uti aliqua caussa.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Cauſſa inops.12.lib.9. de qua ſit difficile copioſè dicere.

*Cælium Vicinianum.4. lib.*8. Dionyſio Lambino prueua por vna medalla, contra Manutio, que ha de dezir *Vinicianum*, y no, *Vicinianũ ni Licinianum.*

Clepſit multò impudentius.22.lib.9. Locus eſt depra uatus, legendũ, depſit, ut apud Catullum, patrui perdepſuit ipſam uxorem. Ceterùm quid hoc aut diuiſio & intercapedo, & batuere, in hac epiſtola ſignificent, pueris non indicabo.

Craterarum tria millia.1.lib. 7. Scaliger emendò, *arcerrarum, ò arcerarum tria milia*. Es arcerra cierto genero de carreton, ò coche, como prueua M. Varro 4. de ling. latin.

Canticum.22.libr.9. en la Comedia, quando vn perſonaje ſolo habla llamaſe, *Canticum*: quando mas, *Diuerbium* ò *Dialogus*. *Liuius lib.7.*

Cauſſa intercedit.4 lib.13. id eſt, neceßitudo, uel obligatio.

Cauſſa eius uolo.17.libr.16. id eſt, ei bene cupio, aut ſubaudi, eum bene ualere.

Conſilium eſt tuum.3.lib.16. in deliberatione & prudentia tua.

Curam afferre.13 libr.16. abſolutè, ut ſollicitudinem afferre.

Conglaciat.6 lib.8 id eſt, friget. In ſecundo libro dixit, cõgelaſſe ocio.

Coniunctißimus Senatui ordo.8.lib.1. El braço militar

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

litar,o ordcn equeſtre.

Crabra.18.lib 16. Era cierta alberca, o laguna en el campo Tuſculano. Otros quieren que ſea acequia, otros vn aguador llamado Crabra.

Comparatiuum nouum Sollicitior.18.lib.10.

Cognitum habere.12.lib.10.

Combibones.15.lib.115.id eſt,compotores.

Circa,pro de.15.lib.9.

Clauum tenere.15.lib.9. Gouernar la Republica.

Certum ſcio.15.lib.9.pro certò,uel certè.

Colligauit ſe cũ multis.17.l.9. Obligoſe à muchos.

Certiores fieri minimarum rerum.1 lib.8.

Conſpiratio.10.lib.10.in bonam partem ſumitur aliquando,ut hoc loco.

Cum Repub.5.lib.11.id eſt,contra.

Cybira.4.lib.8. Ciudad en la Cármania.

Caſurum.1.lib.15.id eſt,euenturum.

Conſiſtere.27.lib.7.aſtringi, aut ſiſti aluo de perſona,dicimus uſitatius aſtringi,aut ſiſti aluum.

Conferre iter ſuum.13.lib.11.

Compellationes.25.lib.12.increpationes.

Complecti aliquem.6.lib.2. Aceptar le por amigo, o fauorecerle.

Compoſitiones gladiatorum.8.lib.2.id eſt,paria, nã pares componebantur ad certamen.Lege Lambinum Sat.7.Horatij.

Communicare de aliquo.7.lib.1.

Cõmutare mortẽ cũ uita.5.li.4.id eſt,accipiẽdo mortem dare uitã,uulgata phraſis por morir.

Colliges

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Colliges.13.lib.4.ad animum tuum reduces.

Colligo.2.li.5.ad memoriam reuoco.

Coniunctus cũ ablatiuo, seu casu auferendi.14. lib.5.

Collige te.19.li.5. Esforçaos recogiendo las fuerças de vueſtro animo. *Metaphora à merce fracta, cuius fragmenta nullus colligat.*

Cogito in Pompeianum.4.lib.7.subaudi, ire.

Cõmuni diuidũdo.12. li.7.rerũ cõmunium diuiſioni.

Comparatiuum ſuperlatiuo ſubiectum.15.li.11.iucundiſſimus iucundior.

Cõmodè rẽ facere poſſis.1.li.1. Quãdo los Romanos encomẽdauan algũ cargo, poniã eſta excepcion: Damos facultad à. N. q̃ haga tal coſa, encargando le ſiẽpre, q̃ mire ſi ſera prouechoſa àla Repub. como ſi dixeſſen: Aun q̃ os hazemos Gouernador, o Capitã, mas queremos q̃ os aprouecheys de vueſtra prudencia q̃ no del cumplido poder q̃ os damos. *Cõmodo pro commodè interpretatur* P. *Manutius, de ſentẽtia Cariſij Grãmatici antiquiſſimi. At ego miror, quî poſſit caſus gignendi ſequi poſt aduerbium: nam ſi dicas commodè Reipub. durum eſt. Quare ſi à tanto uiro mihi integrũ eſt diſſentire aut uox Reipublicæ tolletur, aut cõmodo erit in dandi caſu.*

Cõdicere.9.l.1.id eſt, denuntiare, conuiuatoris uerbum, ut condicere ad cænam, condicere nummos, id eſt, in foro repetere, inde cõdictio pro actione.

Cuius ſectam ſecutus eſt.4. li.13.id eſt; cuius partes. Paronomaſia.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Consignare commendationem.6.lib.13.id est,litteras commendatitias obsignare,Synecdoche.

Callere.5.lib.4.id est,callo obducto dolorem non sentire.

Cur enim tibi hoc non gratificer.11.lib.1.nouũ principium epistolæ.sensus ex titulo pendet:iocus est, te in Inscriptione iurisconsultum appellaui, etiã si iurisconsultus ualde non sis.Lege uerba extrema primæ epistolæ lib.tertij.

Comicus testis.13.li.2. fictus repentinus ultrò citroq; currens,quales in Comœdijs inducũtur. Lege P. Victorij uariarum lectionum lib.8.cap.12.

Currere uelis.16.lib.15. hanc phrasim reijciẽtes, locũ corruptum esse dicunt.

Caminus,lib.7.epi.Lambinus Horatij epi.11.lib.1.

Cupidißimus nostri.14.lib.15.pro amantißimus.

Casus & natura.12.lib.4. id est, aut moriuntur homines casu,aut natura.

Cicero Regi.S.D.52.libr.13. Este era del linage de los Martios en Roma, y llamauase Rey, no por riqueza, ni señorio: sino como algunos en España se llamã Pedro el Rey,Ioã el Rey, pero hazemos differencia en dezir el Rey dõ Pedro,à Pedro el Rey. El marido de Clodia se llamo Quintus Martius Rex.

Commagenus.1.lib.15. Antiochus à Commagene ciuitate Syriæ dictus à Ventidio uictus fuit Antonij nomine.

Curandi in Curio.1.lib.16.Prosonomasia,obseruandum

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

dum uerò Curio, onis: & Curium, Curij uaria esse nomina.

Corroborauit. 10. lib. 13. egressus est annos pubertatis, & uir esse cœpit.

Continere Vectigalia. 1. lib. 15. id est, sulciri, sustentari, præcipua esse.

Continens cum Cilicia. 2. lib. 15. non ut Cilicia est in continenti, sed uicina Ciliciæ, Ciliciam attingit, vezina de la Carmania.

Contendere sacramento. 33. lib. Contendere, deposita certa summa pecuniæ.

Commendatum habeo. 4. libr. 15. est mihi commendatus.

Confector. 20 lib. 10. id est, finitor.

Contrarium fuit. 31. lib. 10. incommodum, periculosum.

Conficere centurias. 16. lib. 11. impetrare ab ijs Præturam.

Coniunctißimus sensibus eiusdem sententiæ. 15. li. 12.

Cautionem habere. 21. lib. 11. caueri posse.

Consuetudine conglutinari. 27. lib. 11. arctius coniungi per præsentiam & consuetudinem.

Confidere plus est quàm sperare. 18. lib. 12.

Confidere quibus. 24. lib. 11. pro sperare, cùm alioqui frequentiùs cum ablatiuo, aut datiuo construatur hoc uerbum, sed alia ratione, ut heu nihil inuitis fas quenquam fidere diuis.

Calẽdas intercalares. 14. li. 6. treynta y vno de Enero, cuius postreros dias se dan à Hebrero que es intercalar.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

D

Deprecari periculum.31.libr.10. precari ne ſit mihi obeundum.

De meliore nota.30.lib.7.diligenter & honeſtè.

Delinitus.3.li.12.ineſcatus,deceptus.

Demittere ſe in Ciliciam.4.li.15.id eſt, deſcendere.

De meo conſilio,pro ex.3.li..2.

Defungi mendacio. 1.lib.8.liberari,ſolui.

D.E.R.I.C. 8.li.8. de ea re ita cenſuerũt. En algunos textos hay,S.Q.C.Senatusq; conſultũ. Tãbiẽ hay,S.C.A.Senatus cõſulti autoritas. P.Q. quid placere.Q.D.E.R.F.P.D.E.R.V.I.C.quod de ea re fieri placeret, de ea re uniuerſi ita cenſuerunt. V.F.uerba fecit.

Deprecari pacem.24.lib.12.

Diſtineri occupationibus.30.lib.12.

Decurſa uita.13.li.8.paßiuè,ut dicimus, decurſo ſpatio.

Deſciſcere ab humanitate.28.lib.11.

Dignè ac.13.lib.12.id eſt,perinde ac.

Ducere ſpiritũ.1.lib.10.pro trahere ſpiritũ uitalem, producere uitam.

De reliquo.78.lib.13.id eſt,deinde.

Domum uentitare.27.li.11.inuiſere,aut officij cauſſa uenire.

Dare ſermonem.3.lib.9. Dar q̃ dezir de noſotros.

Derthona.10.l.11. Tortona en el Piamõte ciudad, dize Strabon li. 5. entre Genoua y Piacẽza.

Ducere ſe ab aliquo loco.32.lib.10.

De lucro

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

De lucro uiuere.17.li.9.id est, ultra quã putauimus.

Delatos esse.21.lib.5. alij.20. habent. Magistratus è prouincia reuersi. Post relatas rationes eorũ nomina ad ærarium deferebantur, quorum operæ Reip.ut ilis fuisset. Deferebant autem ex ijs, quos secum adduxerant. ideoq; dicebatur deferre in beneficijs, quòd is, qui deferebat quasi beneficium aliquod deferre uidebatur. Sic pro Archia, in beneficijs ad ærarium delatus est.

Disconuenientia, uel incõuenientia.13.lib.12.

Deturbari spe.25.lib.12.

Deferre aliquid ad aliquẽ. 27.lib.11. id est, narrare.

De manu in manum.5.lib.7.

Dicare studium suum alicui.6. lib.2. dedicare, dedere, proprium facere.

Desspero, cum accusatiuo.14.lib.12.

Dulcis mihi.8.lib.3. id est, non lædam conscientiam meam largiendo de alieno.

Depugnare una pugna unoq; prælio de testata re, & toto bello decernere.4.lib.6.

Dilexi.9.lib.6.testatus sum me diligere.

Dare negotium.14.li.12.id est, commissionem.

De medio cursu.1.lib..0.

Dare ueritati.6.lib.15. facere propter ueritatem.

Diuidere sententiam, Es quando vn Senador diziendo su voto, toca dos, o tres cosas, y no aprobando se las todas, pide que se trate de cada vna por si, diuidiendo, o partiendo lo que el propuso.1. lib.1.

Disensio-

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Diſceſsionem facere, Mandar leuantar à cada Senador, para que ſe vea que parte, ò voto ſigue: por que eran 400. Senadores, deſpues fueron mil. Y como no huuieſſe eſpacio para que todos votaſſen, deziã, *ire in ſententiam*, aquellos que ſe leuantauan, y conſentian cõ los que hauian votado. 1. lib. 1.

De *hillo, balbus enim ſum, aut ſatisfaciat epiſtolæ.* 3 lib. 8. *Fingit ſe balbum eſſe, & pro hirro hillo dixiſſe.* 10. *lib.* 2.

Deſcribere pecuniam. 1. *lib.* 12. *an huic, an illi quam ſoluere debeam definire.*

Dolor inteſtinus. 5. *lib.* 4. *dolor intra uiſcera inhærens, aut potius domeſticus.*

Diuortijs aquarum. *Cadunt in montem aquæ pluuiæ, is mons cùm ſit procliuis, utrinq; defluãt & decurrant neceſſe eſt: ita fit ut diuidantur, & earum quaſi diuortium fiat.* 10. *lib.* 2.

De *Matrinio.* 15. *lib.* 12. *Locus obſcuriſſimus, fortaſſe legendum, de matrimonio Tulliæ, & Dolabellæ, aut hore Cælio confecto.*

E

Expectemus, id eſt, expectare debeamus. 18. *lib.* 16.

Ex me & nobis, de uno loquens Cicero ſingularem, aut pluralem, aut utrumq; uſurpat numerum in prima perſona. 7. *lib.* 1.

Etſi minimum mihi eſt in cena. 26. *lib.* 9. *Poſteaquam in litteris ſatis uerſatus ſum, etſi cenam in minimis pono: tamen cùm aliud quod agam non habeam*

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

beam, ad cenu me confero. Iocatur in his uerbis Minimum mihi est in cena, referens uerba Papyrij: qui cùm Dioni Philosopho posuisset illam quæstionem, esse ne aliquid minimum, negasset q; Dio. negant enim philosophi, quidq; esse in magnitudine minimum, cùm tam parua magnitudo nulla sit, quæ non diuidi queat, iocans Papyrius adiecit, mihi uerò minimum est in cœna; cùm cenam sibi tenuiter admodum paratam esse indicaret.

Eum ammonium. 21. libr. 13. Ammonium, ut puto, glossema est.

Epiphora morbus oculorum. 23. lib. 16. Iocus est, nã oculi Balbi linguam non impediebant. Lege Manardi epistolas medicinales, lib. 7. epist. 2.

Epistolã cessationis. 27. lib. 16. Hanc epistolam serò scriptam interpretantur multi: sed locus depravatus est, lege: Igitur uerberationem cessationis, id est, reprehensionem tarditatis.

Eusebes, & Philorhomæus. 2. libr. 15. pius & amicus Romanis.

Eleutherocilicum. 4. lib. 15. est gignendi casus, & significat ibi liberos Cilicas habitauisse. nam testatur Plinius in illis locis, populos plures liberos fuisse.

Ego uoluptatem animi nimiam. 9. li. 2. Sentencia es de vn Poeta Comico llamado Trabea, como se entiende del libro segundo de Finibus y dela. 4. Tusculana, dize assi: Ego uoluptatem

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

animi nimiam errorem esse puto: porq̃ no menos turba el juyzio vn grã plazer, ò alegria, que vn pesar, ò enojo.

Ego sum spe bona.28.lib.12.pro in spe bona.

Epistolarum multa sunt genera, sed Ciceronem triæ tantùm delectant.4.lib.2.

Exempti dies.4.lib.1.id est, impediti.

Esse ad scribendum.29.li.12.lege in dictione fuit.

Ex me docuisti.21.lib.16. id est, mea caussa.

Exactio capitum.8.li.3. id est, de singulis capitibus, atque hostis domus.

Eleuare, id est, imminuere.15. lib.5. metaphora à bilance, in qua res minoris ponderis eleuatur.

Extat.20.lib.5.id est, apparet, ut res, quæ extra sunt, & non intus latent.

Extra ordinem.5.lib.6.id est, singulariter.

Emissarium.18.li.16. Canal, o albañar, que llaman en Valencia, Albellon.

Emissarij.2.lib.7. expositi ad subitas excursiones in qualibet occasione, qui inueheretur in me, & promptus esset, ut emitteretur in me.

Extra ducem.3.li.7.id est, præter ducem.

Essedarij.6.lib.7. Soldados Ingleses, que peleauã en el carro, o coche que llamauan Essedum.

Exputare.24.lib.10.

Ex pedibus laborare.23.lib.9.

Excita e somno tuas litteras.14.lib.16. Metaphora & Synecdoche *excita te ad scribendum.*

Eporadia.oppidum Italiæ Transpadanæ.20.lib.11.

Es un

Es vn pueblo en Lombardia, otros le asien tan en la prouincia de los Salatios, o Canaueso junto à los Alpes, y llamase hoy Ibreja.

Embæneticam face:e. 1. *li.* 8. Ser marinero, o exercitar officio de marinero.

Epistola te oppreßit. 16. *lib.* 5. *id est, obruit.*

Exire de naui. 6. *li.* 9 *desembarcar.*

Exire in prouinciam. 6. *libr.* 9. *Dicitur hoc uerbum exire sæpe nulla habita ratione loci unde discediturs, sed illius tantùm in quem uenimus, aut ubi consistimus, ut exire in prouinciam.*

Euocati milites. 6. *li.* 3. Soldados viejos, que ya no eran obligados de yr à la guerra. Otros declaran, *Euocati milites, qui non sunt iusto sacramento milites, sed collecti aut necessitate, aut tumultu undiquaq;. Sic euocati dici possunt, qui ex ciuibus, & plebe deligũtur nõnunquã ad bellum.*

Eros. l. Lambinus in epist. ad Pisones: Dauumne loquatur, Eros ne ait callidum, & uersutum seruũ uocari Dauum, simplicem & ueritatis amicum Erotem. Meminerunt omnes seruum illum Ciceronis Erotem, *esse à domino libertate donatum, quòd caussam, quã dicturus erat Cicero, cùm ad eam nõdum satis paratus esset, in posterum diem dilatam nunciasset.*

Etesiæ. De estos vientos Scaliger li. 2 ca 5. de historia plantarũ. Algunos dizẽ q̃ son los vientos q̃ en dias caniculares dẽde las diez, hasta las. 2. despues de comer refrescã los caminãtes

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

y à los que en las eras, ò trillan, ò auientan.

Epidamni, nomen iunctũ est ex ἐπὶ & damnũ, quia illuc nemo ferè, nisi dãno suo, diuertere soleret. quod omẽ fugiens populus Rom. antiquũ oppido restituit Dyrrachij nomẽ. Sicilia uerò olim eo sermone usa est, qui neq; planè Græcus, neq; planè Latinus: sed quasi cinnus quidam ex utroque mistus esset. Sic Plautus antelogium, pro eo quod prologium dixerat, Pacuuius usurpauit.

Eloquentia maiore. 1. lib. 1. Tria elegantißimè coniunguntur, quia neque eloquentia sine grauitate multum posset, nec sine studio grauitas.

F

Fortiorem, acyrologia, non facilè desperantẽ. 14. l. 5.

Facere præconium. aruspicinam. 18 lib. 6.

Formula, id est, lex, aut regula, 12. lib. 7.

Fiducia, est certa quædam species contractuum, quã uocamus resignationem ad fideles manus: ut cùm aliquis tradit alteri domum, uel alia bona, ut ad certum tempus sibi restituat. Sed tamen ut alter interim eis utatur tanquam rebus suis proprijs. 12. lib. 7.

Factio testamenti. 22. lib. 7.

Furti agere, id est, accusare furti, aut actionẽ de furto instituere. 23. lib. 7.

Facturum nomina, id est, in codicem relaturum se, quæ dedisset mutuo, siue confirmaturum, quasi obligationem in longius tempus. 24. lib. 7.

Frenum mordere, id est, mostrarse brauo: ut frena

ferox

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

ferox ſpumantia mandit. 23. lib. 11.

Furioſa. 11. lib. 10. *qui nō eſſent erga Remp. animati furioſi dicebantur, & inſani: infra eadem epiſtola furorem uocat.*

Fames integra l. 9. *ab ouo uſq; ad mala. prouerbiū eſt, quod ualet à prima menſa ad ſecundam. Apponebant enim etiam ueteres oua in prima mēſa. quod uel ex Athenæo libr. 2. cognoſcere licet. quanquam idem lib. 14. tradit etiam in ſecunda menſa apponi ſolita.*

Frequentes ierunt. 2. lib. 1. *pro frequentes diſſenſerunt.* Dicebant *autem ueteres ire, diſcedere, tranſire in alia omnia eodem ſenſu.* Feſtus: *Qui hoc cenſetis, illuc tranſite, qui alia omnia, in hāc partem. His uerbis præit ominis uidelicet cauſſa; ne dicat, qui non cenſetis. Inde factum, ut, ire in alia omnia, idem ſignificet, quod non cenſere, id eſt, cōtra id, de quo diſceſſio fit ſentire.*

G

Gypſatiſſimæ man. *id eſt, candidiſſimæ. 6. lib. 7.*

Græculam cautionem miſi, *commendatitiæ Græcè ſcriptæ. 18. libr. 7. aut Græcorum more firmatam cautionem.*

Gaudere gaudium. 2. li. 8. *dolorem tuum. 14. li. 8.*

Gaudio maximo cumulari, *id eſt, augeri. 14. li. 9.*

Grauiter ſe habuit, *id eſt, ægrotauit. 17. lib. 10.*

Gratus in aliquem 10. li. 11.

Gratulationem facere. 18. li. 11.

Gratiam extinguit. Me quita el fauor. 1. li. 1.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Gratia, pro gratiarum actione. 9. li 1. illustri gratia.
Gregales, id est, sodales gregatim nos frequentantes. Hortensius Marcellus, &c. ultima li. 7.
Gemitum in risus. 26. li. 9. id est, in conuiuio cùm patriã satis luxi, à mestitia & gemitu uel maximâ ad hilaritatem, maximosq; risus me conuerto.
Græcum tempus seruitutis. 25. l. 12. Quid sit hoc loco Græcum ignoro, fortasse legendũ: Ne cum, id est, necessarium, teste Bandinello: aut, Cæcũ, ut uult Vincentius Riccius.
Gratulatio litterarum. 6. li. 15. actiuè, id est, quod mihi gratulatus es per litteras.
Gaudij cumulum iucundißimæ tuæ litteræ attulerũt. li. 16. Gaudij falsi usura frui. l. 6. Vt tuũ ex me gaudiũ duplicetur præstabo li. 16. Gaudio nimio penè desiperem li. 1. Gaudere te iubeo. li. 7.
Gerere amicitiam li. 3. Imperium. li. 3. Gesta res expectatur, conatus tantùm audiuntur. li. 12.
Gestire. pro cupere. lib. 6.
Gladiorũ magna est licẽtia. l. 4. Sũma impunitas. l. 10
Gladiatoribus. li. 10. id est, die quo gladiatorum spectaculum exhibebatur.
Gloriæ sempiternæ cõmendari. lib. 5. quæ gloria tua est. li. 7. id est, gloriæ cupiditas, gloriola. lib. 5. gloriolæ insignibus eum ornes. li. 7 gloriosè. li. 8.
Gloriari in facinore. li. 11. id est, ob facinus. Modo de hablar de Franceses.
Gradatim. li. 9 summus gradus ciuitatis. li. 1. gradus dignitatis. li. 10. gradus scalarum. lib. 6. omni gra-

du

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

du ampliſſimo dignus. lib. 6.
Gradu pleno ingreſſus. li. 12.
Græcania. li. 7. Gratia ualere & cauſſa. li. 13. illuſtri gratia beneficium excipere. l. 1. Gratia mihi cum illo magna eſt. li. 1. Gratia pro fauore, uel beneuolentia. li. 13. 88.
Gratiæ cauſſa, & ex animo opponuntur. li. 12. 42.
Gratiæ debilitas. li. 6. Gratiam cogitare. li. 1. Gratiã collectam effundere. lib. 2. In gratiam me ponito. li. 8. Reditus noſter in gratiam. li. 13.
Gratias tibi agam propediem, ut confido. li. 13. Tengo por muy cierto q̃ v.m. hara lo q̃ le ſuplico
Gratus. li. 13. id eſt, beneficij accepti memor. Otras vezes ſe toma por apazible. Gratus in aliquo. li. 3. Grata tibi eſſe mea officia non miror, cognoui enim te gratiſſimum omnium. li. 5.
Gratæ amicitiæ, & piæ propinquitates. li. 10.
Gratulari re aliqua, id eſt, ob rem aliquam. lib. 5. Te mihi gratulari, quàm gratias agere malim. lib. 6.
Gratulatio quid. lib. 5. Gratulatus ei eſſem, idq; me gaudere dixiſſem.
Grauius quid conſulere de ſalute ſua. li. 8.
Grauiſſimus & peſtilentiſſimus annus. li. 5. id eſt, in quo eſt ſumma perturbatio temporum.
Grauitas ualetudinis. li. 6. Grauitatem præſtare. li. 5.
Grauiſſimè autẽ me in hanc mentẽ impulit. li. 1. id eſt plurimũ ponderis habuit ad me impellendum.
Gubernabit ratio iter meum. li. 2.
Guſtare ullam partem ſanæ & ſaluæ Reipub.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

ESto bastara, para que entiendas como has de hazer este abecedario: pues hay hartos comentadores, siguiendo esta orden, podras acabar, lo que yo he comẽçado. Y si no te atreues, vendras, y darte he estos papeles que me quedan: aun que mas te aprouecha ra, si tu lo hazes, que no si te lo dan hecho, haras te animoso deste modo.

Fin del Latino de repente, y del Ciceroniano.

Por que se hauia acabado la quarta impression de mi Etymologia Latina, y estauan alli mis Reglas de enseñar, y del estylo, me rogaron mis discipulos las pusiesse aqui.

Razona-

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Razonamiẽto que HIZO PALMYRENO à los Regidores de ſu patria, de la orden de enſeñar.

Agnificos ſeñores; fueron los Athenienſes tan curioſos en cõſeruar el nauio, en que ſu principe Theſeo boluio de Candia; que añadiendo cada un año madera nueua, adonde la uieja faltaua, dieron muy gran ocaſion à los philoſophos de diſputar, y dudar, ſi era aquel el miſmo nauio en que ſu ſeñor boluio, ò ſi era otro; por quanto no ſe hallaua pedaço alguno de la madera antigua. Veo tan mudada eſta caſa y eſcuela, donde equellos excellentes Sobrarias, Olite, Puig, y Alamin, con tanta gloria enſeñaron; que me paro à dudar, ſi es eſta aquella miſma, ò ſi la llamare obra nueua de mano de ueſtras Mercedes. Cicerõ à todas las Republicas llamaua nauios, y dize, que en qualquier tormenta ſe conſeruan, ſi tienen buen piloto. Muchas tormentas ha padeſcido el nauio de eſta Republica; pero ha ſido tanta la curioſidad de los que le han gouernado, que no ſolamẽte la hallo defendida; mas mejorada y promouïda: de tal manera, que en templos, coſtũbres, y policia, edificios, torres, y adarue, parece otra muy nueua, y

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

muy differente de la que nuestros aguelos dexaron. Viuã muchos años los que en tan sanctos exercicios se emplean. Tiene esta insigne uilla por empresa, o blason una cañaa uerde, y castillos con las barras de Aragon: es la cañaa de tal propriedad, que cõ aguas ni uientos no se rompe, mas doblase; y y la cortan, o queman de rayz, renasce mas uiciosa que antes: assi este pueblo, esforçandose en las aduersidades, imita su cañaa: y quãdo mas no puede, humillandose un poco, resiste à la borrasca. Por tãto si me diessen licẽcia pornia yo al derredor de la cañaa por letra y mote: Flectimur, non frangimur vndis. Tiene la cañaa mortal enemistad cõ la yerua que llamã Helecho, o falguera; la qual ni haze flor, ni fructo, y es muy amada de los hõbres uanos, que la noche de sanct Ioan le buscan lo que ella no tiene. Los regidores desta Republica siguiendo su cañaa, desechã à los uagabũdos, que ni tienẽ flor, ni fructo: y procurã rehazer, cõseruar, y aumentar lo que de sus mayores heredarõ. En lo qual de todos los desta comarca son tenidos por muy prudẽtes y sabios: por que todas las cosas desta uida caminã à una triste uejez; y si de rato en rato no las cultiuamos, muy presto se desuanescẽ. Enseñanos esto el gorgojo en el trigo, la trãça en la harina, el azedo en el uino, el uerdor en el azeyte, los gusanos en el queso, las hormigas en la miel, el moho en el pan, la polilla en los paños, las sajaduras en el lienço, las ganzuas en los dineros; los quales si no se meneã, assi huelen mal, como agua de lagunajos. Entẽdiendo Vs. Ms. esta inconstãcia de las cosas humanas: y uien

La cañaa.

Como son caducas las cosas humanas.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

do que por ausencia de los que arriba he nõbrado, esta casa y escuela se yua à caer; mandarõ me dexasse aquella luzida escuela de Valencia, y viniesse à seruir en esta: plegue à Dios baste mi poca habilidad para tan grã empresa: alomenos, cõ la ayuda de Dios, no faltara la diligencia. Supplico à Vs Ms. me den attencion, en tanto que breuemente declaro, como pretendo gastar estos tres años en su seruicio.

Obligaciõ del Maestro.

En todo tiẽpo ha sido necessario enseñar quatro cosas al discipulo que oye lenguas: y son Deuocion, buena criãça, pulido Latin, y lo que llamã agibilia. Pero hoy cõ los tiẽpos tan deprauados, estamos mas obligados los Grãmaticos y Rhetoricos à enseñar la primera, que no los antiguos. Assi prometo en essa, y en la postrera, mucha curiosidad y diligencia. En lo de la buena criãça, hare lo que pudiere, ayudãdome Vs. Ms. Nõ lo digo por los señores caualleos, y hidalgos que aqui estan: por que sus hijos por herencia toman la buena criança de mano en mano en casa de sus padres, y abuelos. Hablo de algunos de officios mechanicos, que se descuydan en sus hijos: ayudandome ellos en sus casas, aprouechara lo que yo les dixere en la escuela. Del pulido Latin no puedo prometer, sino lo que enseñando à mis Rhetoricos de primera Classe, he professado estos diez años en Valencia, y en mis libros impressos pueden uer. Pero en esto, pues ya en todo este Reyno mis cõtrarios aprouarõ mi orden en enseñar el estylo Ciceroniano, quãdo el año. 1557. me mando çaragoça le seruiesse, hasta el

año

año.1560.quãdome mando boluer Valencia a su seruicio;no dire cosa alguna: mas por quãto en los preceptos podria auer reyerta; y en este triẽnio toca a mi tener cuenta que tales los enseñan mis compañeros:dire lo que siento fundandolo cõ razones uiuas, y experiencia de ueynte y cinco años.

Digo, que si uerdad es lo que escriue Planudes: q̃ todos los Grãmaticos andamos en peligro de ser excluydos del numero de los hombres. Porque el cuẽta, que a la puerta de un baño auia una piedra; y de tantos q̃ entrando estropeçauan, solo uno la quito: y assi dize, que no entro mas de un hõbre enel baño; entẽdiendo que los otros no tenian mas de la figura. Si la Grammatica que nuestros abuelos enseñauan, queremos llamar baño, solo a Antonio de Nebrissa ternemos por hõbre; pues cõ todas sus fuerças apartó la piedra. Estaua España en poder y tyrania de Barbaros Grãmaticos; doliose della, passo en Italia, truxo con toda curiosidad lo que pudo. Y assi como Emanuel Chrysoloras truxo el Griego a Italia, assi Antonio de Nebrissa el Latin a España: y con ser buen Philosopho, y muy buẽ Theologo, por el biẽ de su patria no rehuso el nõbre de Grãmatico; pero la Barbara canalla ingrata, no quiriẽdo dexar el antiguo alimẽto delas bellotas, persiguiole brauamẽte: de modo que cõ gran difficultad se recabo, que en el año.1507. se leyessen sus preceptos en Valencia, defendiẽdo maestre Amiguet al Doctrinal, y haziendo que su discipulo Luys Viues con aquel grueso Latin que

Antonio de Nebrissa doctissimo varõ

en tõces

entonces usauan, hiziese inuectiuas cõtra Antonio; pero quando fue docto en Flandes le boluio la fama en aquel libro tã excellente de Disciplinis. Gano Antonio grã fama cõ sus Quinquagenas, Vocabulario, Choronica de Espaã, Cosmographia, Rhetorica, Comentarios de Perfio, y relecciones de Asse, y otras cosas que imprimio: pero como en la Grammatica no pudo quitar la piedra, tuuo necessidad q̃ otros le ayudasen; assi como el Chrisoloras, q̃ ha tenido tãtos successores en Grammatica Griega, que ya no nos acordamos del. En Castilla han escrito tã pulidamẽte, o mas que el Antonio; el maestro Barrientos, el maestro Sanchiz, el maestro Beltran, el Bachiller Thamara; y otros muchos, cuyos libros he leydo, y los nombres oluidado. En Valencia el Doctor Sempere, el Maestro Oliuer, el Maestro Torrella, y otros muchos: solo Aragõ esta firme y fuerte enlo antiguo, tãto que les parece necedad hazer otra cosa. Si lo hazen por no quitar la honra a Antonio engañanse; por que si uno hallo la mina de oro dãdo el quinto al Rey, y su parte a los que en ella trabajã, señor queda con honra y prouecho. Que pierde Antonio, que con su lumbre encendamos muchas hachas? quanto mas, que no seremos hõbres si no quitamos la piedra de la puerta del baño; siendo tan grãde que atierra los moços. Quien no me cree, põgase un ratillo a la puerta de una ciudad, y uera que de moços entran cada un año en ella, unos aprender officios, otros a Grammatica: de los quales aun que sean mil, no bueluen

eluen à sus casas ieys que no sepã su afficio de sastre, çapatero, &c. pero de quinientos Grãmaticos, no sa ten treynta: que lo causa, sino esta piedra que luego los esspanta? Sino miren los preceptos de Antonio como hõbres ya exercitados: acuerdense el esspãto que les cãusauan quãdo niños, y uerã quanta obligacion tenemos de doler nos de los cuytadicos. Lo que Antonio escriuio en prosa, claro es: pero en uerso, Dios me libre! no me parece, sino que à los niños que hauian de aprender de andar en una sala alegre con azulejos, o ladrillos, los lleuo à un callejon de gijaros. Bien veo que el uerso es suaue, y ayuda à la memoria: pero por un plazer, da dozientos pesares. Muy bien parecen azeytunas en redoma, pero poned higos, y uereys que no caben. Si los preceptos de Grãmatica se pudiessen poner en uerso, nũca Henrico Glareano, siendo tan excellente Poeta, los pusiera en prosa. El uerso mucho alegra y regozija, sino es perdiuerso: pero hasta hoy ni Despauterio, ni Antonio de Nebrissa, ni otro alguno ha hecho uerso en precepto suaue, claro, y amoroso. Linda uena tuuo en retratar su patria con los Elegiacos açucarados, pero los uersos de Fæmina masc; genus, escrupulosos estan, añudados, y pidiendo misericordia: no por su culpa, ni por la aspereza de la materia. Como Ciceron no pudo en suaue prosa escriuir la conquista de Pindentisso: assi ningun Grãmatico en buen uerso, el genero de los Nombres. Pero dexemos los numerosos encuentros, uamos al caso, que dira el niño de tanta periphrasi pestilencial? Quod format Pes, se-

Preceptos en uerso.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

deoq;.& quod dat seruio nom⁹. quod gignit sardus, onixq;.à pede fit uulpes & apes, nec regula seruit. Syllaba nõnũquam collidi ur. V capit ales. Fœminei generis sunt cassis significati. Mascula sunto tibi quasi mascula: que espãto, açotes, que lagrimas y sospiros me costo esto! acuerdese cada uno. que trabajo le dio todo esto en su puericia: y que si no se duele de los niños, es muy cruel. Como entendera un niño los nõbres quasi masculinos? pensarse ha que llaman quasi masculino, al hõbre palabrimuger: guarde me Dios del. Pues si no, trayamos el Sabado señaladas las reglas adõde acabauan: parezia un juyzio final tratar cõ el maestro. Quãtas uezes hazia yo una regla: Sit cõmune triũ nomẽ gentile dabũtur: tãtas dozenas de açotes recebia. Todos estos daños se emiendan en la prosa: ua todo claro, breue, pulido, cõtadas las reglas. Yo alcãce un libro quinto en prosa del mismo Antonio, que era clarissimo; despues lo imprimio en uerso, que no deuiera: porque Omne lego præsens, quartiq; secũdũ, cõfunde los niños. Delo q̃ hizo en prosa, si no le cometan Aragoneses, es harto prouechoso: pero hay cometos antiguos impressos en çaragoça, que cõ sus anotationes de Syntaxis præceptiua, permissiua, y prohibitiua, me hazẽ acordar del famoso cossario Frãdaya, el qual año. 1494. untaua cõ mucho sebo las peñas de la ribera, y las piedras q̃ de tiẽpo antiguo estauã para saltar los nauegãtes en tierra; cõ lo qual los soldados que con priessa y gran fuerça saltauã para salir à tierra, desliçandoseles los pies, y embaraçando los las armas, cayan en la mar.

La horca de los niños: como la que Virgilio puso a los Grãmaticos diziendo: Tres patet at cæli spatium, non amplius ulnas.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Queda el niño cargado dela regla, que aun que Antonio en proſa la dio clara, toda uia para aquella edad es fatigoſa, y untan con ſebo de gloſas y obſeruaciones frias el paſſo, para quel niño cayga. Todos los que en proſa han eſcrito, me parecen claros y que ſe pueden leer a los niños ſin peligro, ſolamẽte no ayunten gloſas y notaciones, como ſon los Eſpañoles que arriba he nombrado, y los Italianos Manutio, Ioan Andrea Gryphone, Vincentius Terminus Firmanus; los Ingleſes y de Eſcocia, Thomas Linacro; Geor. Bucananus, y los Tudeſcos y Flamẽcos Gilberius Cognatus; Geraldus Liſtrius, Henricus Primæus, Ekkius, Ioanes Riuius, Suſembrotus, Clenardus; y los Franceſes Iunio Rabirio, Murmelio, Artiſiano, Ioães Pelliſon, en fin los poſtreros Vaſeo Glareano, y Cornelio Valer. cõ grã claridad ſin trabajo enſeñan los niños. De cadauno deſtos ſe puede ſacar lo mejor; por que en cada region hay diuerſos ingenios; y lo que es bueno para el niño Flamenco, no es tan acommodado para el Italiano, o Eſpañol. Mas tengaſe cuenta con la methodo que el autor ſigue; por que mudando de methodo, podrian ſalir las reglas falſas, o confuſas: como los que han ſeguido la diuiſiõ de Antonio en uerbos actiuos, paſſiuos, neutros, deponentes, y cõmunes, deſpues ajuntã de la Syntaxi de Eraſmo, diziendo. Nũtiandi uerba ad tertiam claſſem agentium referuntur: por que Eraſmo entre los uerbos nuntiandi pone Loquor loqueris; ſi es deponẽte, que hara el niño? En los uerbos

bos obsequij pone Erasmo Adulor, Assentior, Ancillor. En uerbos repugnantiæ pone Aduersor, Reluctor. Si estos hazemos Neutros de segunda Classe pareceme será mas claro por Antonio, aun que no ua muy Latino. Ya siento las bozes de los preceptistas que tienen Antonio con comento, y las glosas de los cartapacios de Alcantara; pero no me espanto de ellos, pues son gente que pregonan uino, y uenden uinagre: pues cõ todo su Laurẽcio de Valla, su Augustino Dato, jamas hablan latin, que pulido, ni copioso sea. Acomparo los yo a los que hauiendo perdido el camino real de noche, y en tiempo muy escuro: soltando la rienda, dexan yr el cauallo por donde quiere: y à las uezes atrauessando barrancos y peligrosos despeñaderos, siguen el sonido de algun cencerro; persuadiendose, que es la cãpana del lugar hazia adonde caminan: y los cuytados a la mañana, todos hechos pedaços, y llenos de mil rasguños, se hallan diez, o doze leguas mas atras de donde partierõ: assi estos despues que bien se han cansado con sus preceptos, sudan sangre para hablar un poco Latin pausado, maxcado, y tartajoso. Dizẽ al fin que nosotros no tenemos la habilidad de Antonio, y que por tanto dexemos à los antiguos componer, y callemos. Fe de Dios, como es esto? falta nos ingenio, gana de estudiar, mediana cognicion de las tres lenguas, para salir con nuestra empressa? Por que, ponderando su poca curiosidad y diligencia, sus baxos pensamientos, quieren limitar el poder diuino? No saben que es

M podero-

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

poderoso el Señor para criar dos mil Antonios de Nebrissa? Que deuemos hoy, no digo à nuestros abuelos, mas ni à los muy antiguos? Admirable cosa fue la que hizo Archimedes, que lleuo arrastrando por la plaça de çaragoça de Sicilia con una sola mano, y sola una cuerda, una grã naue cargada de mercaderias, como si lleuara una yegua de cabestro muy mansa: y esto por solo habilidad que tuuo en Mathematicas. No ha faltado en nuestros dias la misma habilidad, pues Leon Baptista tenia el aparejo en Ferrara; mas falto señor poderoso que quisiesse pagar el gasto. Alaban nos à Iulio Cesar, por que puesto sobre un caualo, se hazia atar las manos atras, y no lleuando silla, ni freno, con solas las rodillas lo hazia correr, parar, boltear, saltar, galopear, y empinar. Mucho mas que esto he uisto en la plaça del Real de Valencia, que hazian caualleriços Italianos, Españoles, y Moriscos. Timotheo musico tañendo en un banquete con gran suauidad, dexo adesoro la cancion començada, y pusose con el mismo instrumento à tocar al arma, tan furiosa y sonoramente, que al gran Alexandro, sin pensar lo que hazia, se leuanto de la mesa, pidiendo armas a priessa: y esto forçado y arrebatado dela harmonia de su excellente musico. Bien concedo, que no se halla hoy tal; pero no por falta de habilidades, sino por que no hay Alexãdo Magno, que pague tan liberalmente la musica. Pues Antonio Cabeçon ciego, Donatio, Florequin, Soto, Vila, Bañuls, Naruaez, Milan, Mudarra, y otros infinitos, no deuẽ nada à los antiguos. Veamos

Archimedes.

Iulio Cesar.

Timotheo musico.

Musicos de hoy.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

en el arte Militar que nos falta donde el gran Capitan, el Conde Pedro Nauarro, Antonio de Leyua, Hernando Cortes, Nicolao Vrsino, Iacobo Triuulcio, Antonio Grimano, Carolo Borbonio, Mossiur de Lotrech, y otros muchos estan? En pintar oluida monos de Apelles con Miguel Angel, Durerio, Raphael Durbin, y otros que alaba el Arioſto. En bien escriuir Vespesiano, Texeda, Iayme Guyral, Yciar, y Angelo de Ribera. Solos nosotros cuytados Grammaticos de Aragon, ni ygualamos cõ los antiguos, ni tenemos aliẽto para ello. Pero yo acordãdome que a los osados ayuda la fortuna; quiero atreuerme, pues lo puedo hazer sin peligro de mis discipulos, confiado del fauor que nuestro Señor hasta hoy me ha dado en esta facultad. Dizẽme algunos uiejos deste pueblo, uiendo que dexo el Antonio: Vos cõ que aprendistes? Respõdoles yo, Antonio cõ que aprendio? Pero al cabo somos, digã me, de dõde son los mejores latinos, en Italia, ò en España? Todos me cõceden con su silẽcio, que en Italia. Digo pues, que alla nũca ueẽ à Antonio, y son tan lindos Latinos. Luego mis discipulos por no uer à Antonio, no se perderan.

Capitanes de hoy.

Pintores de hoy.

Escriuanos de hoy

Acabada la disputa de los preceptos, queda responder à los uiejos, que en este pueblo se admirã, como no leemos Caton, Verino, Ouidio, y Tulio de Officijs, como ellos acostũbrauã. Digo lo que la ulpeja al Leon, que le dezia, que por que entrãdo tantos en su cueua, ella no entraua? Respondio: por que ueo muchas pisadas, o pisadas hazia dentro, y ninguna

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

hazia fuera: en fin entran muchos, salen pocos. Yo tambien he uisto muchos oyr Ouidio, y nunca supieron hablar otro Latin, sino, bona salus, bona uita. Y no es de marauillar, por que si a un Italiano para enseñar le à hablar la lengua Española, le leyessemos Ioan de Mena, nũca sabria hablar: y si hablaua seria barbaro, por que diria:

Los poetas

Riberas de vn fondo rio
Me prisieron las tinieblas.

De modo que para pedir de comer, estar en conuersacion, notar una carta, jamas por Ioan de Mena lo acertaria. Assi aun que Catõ, y Verino son muy buenos para las costũbres, ualen muy poco para el lenguaje. Los Colloquios de Viues por ser tan Christianos, y de tantos uocablos, me agradan mucho: aun que la experiencia me ha enseñado, que pues tiene muchas phrases duras, uocablos improprios, es mejor leer les Colloquios Ioannis Morisoti, que son de mejor Latin, y mas claros para niños, y muy buenos cõsejos. Y las oraciones dela mesa que de Viues sacauã, por otra parte se les pueden dar. Del Ouidio no ueo prouecho, pues sus fabulas estan ya en el Lexicon Historicum, ò enlos Calepinos de Paris del año 1570. Dize Plutarcho, que la Poesia es como el pescado Polypo, si comeys poco del, es suaue, haze buen estomago: si mucho, haze soñar uanidades, y turba la cabeça; por tanto con solo Virgilio me contento. El Iuuenal que tan estimado era aqui, uaya fuera, y si no me creen, crean à Erasmo en el Adagio: Auris

☞

Batua

Batalla, y ueran como retrata la pestilencia de sus Satyras. De los Officios de Ciceron me guardare, por que ueo que la materia no es apazible a mochachos: y quando yo, y mis condiscipulos oyamos, nũca estauamos attentos, sino à la construction. Tambien el Latin es ya de uiejo, y philosopho moral: y los moços le han menester floreado, como en las oraciones, y epistolas le tiene aquel excellente Orador. A esto me mueue la experiencia, y lo que escriue Claudio Baduello en la epistola de ratione studij al Cardenal Sadoleto. Acuerdome hauer uisto maestro preceptista, que leya la Vidua Christiana à sus discipulos: que consejo podia sacar un mochacho de aquel libro, que nunca sera uiuda? y si es uiudo, no le conuenian? Que latin de obra de Erasmo? Bien conozco que este autor fue admirable Rhetorico, y tuuo gentil inuencion: pero la Elocucion le falta: y en publica licion se han de proponer autores, qui linguam, & mentem valeant expolire. Despues de los autores, siguense los exercicios, de los quales no hablare, por ser cosa larga: en la puerta de la escuela los podran leer. Solamente dire dela licion decoro; en la qual, o yo me engaño, o todos los antiguos que nos enseñaron. Haura tres meses que yo comence mi triennio. y. Vs. Ms. me dizen que nunca tã to estudiante, ni cõ tanta feruor han uisto à las seys de la mañana passear por esta plaça delãte la escuela decorando con lo que les cabe. Y los mismos discipulos dizen, que el decorar, primero lo tenian por burla

El Tullio de Officijs

Licion de coro.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

burla. Fue en Valencia una persona de muy gran religion, y exẽplo, que se dezia el Obispo Segrian, y murio Arçobispo de Palermo. Este en un ayuntamiento que se hizo en la yglesia mayor, o Seu de Valẽcia, con muy buen zelo, delante los Iurados, Canonigos, y Cathedraticos que alli estauamos, propuso de la licion de coro, dizẽdo: Muchas cosas buenas han tratado. Vs. Ms. para el biẽ dela Vniuersidad pero una

Obiection me paresce que nos dexamos harto importante, que es esta nouedad que han sacado de liciõ de coro: porque me parece que estaua mejor la orden antigua; por que desocupado ya de sus liciones el discipulo, mucho mejor dara la licion de coro à las diez, o à las onze horas. Tãbien hay gran daño en que los hijos de caualleros y moços delicados, leuãtan se tarde, y es gran daño dellos, que pierdan essa licion: y es fuerte cosa mudar lo que tãtos años se ha usado. Agrado tanto à todos lo que dixo el señor Obispo, como entẽdian su buẽ zelo, que los Iurados mãdauã se boluisse à la antigua costumbre. Callando todos, dixo me un Doctor que me estaua al lado: Esto à uos ua, que soys inuentor. Toda uia calle, por uer quien hablaria, hasta que los Iurados instarõ, si hauia alguno que sobrello tuuiesse algo que dezir. Yo muy quieto, y mostrãdome muy seruidor del señor Obispo, despues de hauer cõciliado la beneuolẽcia, y encarecido su buẽ

Respuesta proposito, dixe assi: Quãto mas que à uuestra Señoria, que se le da mas que se de à las diez, que à las siete horas? su proposito es, que uaya como deue; y sea à qual-

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

qualquier hora. Digo pues, que o el eſtudiãte la trae decorada de caſa, o no: ſi la trae, oluidarſele ha, en tanto que oye las liciones; o ſi la conſerua, no eſtara tan atento para oyrlas: y ſi eſta atento, el ratillo que ha meneſter para decorar la, y boluer en la memoria, es mejor ſe emplee en repetir lo que ha oydo. Si no la trae decorada, tiene tan poco tiẽpo, y los maeſtros tan de prieſſa, que no le llamo licion de coron, ſino licion de burlas. Notario hay en eſta ciudad que me ha jurado, que en ſu tiempo dauan tantos licion de coro juntos, que algunas uezes dio por licion la oracion del Pater noſter. Ya V. S. entiẽde que la mejor coſa que un eſtudioſo puede tener, es la memoria; y eſta con el exercicio creſce y demañana como el diſcipulo llega, deſcargaſe. Eſtan todos ſentados, leuantaſe uno con buena poſtura, y como ſi declamaſſe, dize ſu licion bien pronunciada, y deſpues otro, y otro: no hay confuſion; queda les anſi mas en la memoria: procuran eſtudiar la bien, por no quedar corridos delante de ſus compañeros. Hay otro remedio, que ſi à eſta hora, que no ſon todos leuantados, ſe leyeſſe licion importante, los hijos de caualleros que eſtan en la cama, la perderian: y menos mal es perder la licion de coro; pues la pueden dar en caſa à ſu pedagogo, que no la del maeſtro, que ſeria ſin remedio: y à las diez unos cõ frio en inuierno, otros con calor en uerano, o con pereza, huyen ſin que el maeſtro pueda detener los. Yo he enſeñado quinze años à la antigua, y ha dos æños que ymagine

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

esto. Veo que los barbados antes no decorauan, y agora dan mejor licion de coro que los niños. Y pues criamos niños para Iuristas, Medicos, y Theologos; los quales sin gran memoria son perdidos, bien sera que les mostremos que hazemos caso desta licion, y no la echemos alla como perdida, en hora extrauagante. Esto dixe año. 1562. y me lo aprouaron hasta hoy. Del castigar los discipulos, tenemos grã controuersia yo, y los preceptistas. Alabanse que en su tiempo açotauan barbados: y nosotros no; digo que se alaban de ualientes, y no de habiles en enseñar. Pocos dias ha que uimos en este pueblo un bolteador, que con sola una puñada rompia una mano de almirez. pero con aquella fuerça ni mataua los que llaman Adelates, ni espantaua los Moros, ni ayudaua à los edificios del pueblo. Assi estos Grammaticos ualientes, diganme, con aquellos açotes quantos barbaros hã hecho Doctores? Haura como tres meses que en Valencia uinieron à mi Auditorio algunos caualleros. combidados à una Declamacion de un discipulo mio; y como aguardauamos la gente que se llegase, andaua la conuersacion. Dixo uno, A fe de caualiero, que en aquel banco me arrojo mastre Angel el pantuflo à la cara, y me hizo este señal: el otro, à fe de cauallero, que con barbas en mi rostro me açotaua mastre Calderon. Digo yo, por esso salierõ tan bueno latinos? Respõdieron teniamos poca afficiõ à las letras; mas todauia ellos hazian su officio; aunque algunas uezes los amenazauamos, y los hazia-

mos

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

mos uenir armados à escuela. Dixeles, ni los açotes les podian mouer afficion, ni el dar les era su officio, sino de Verdugo, o molineros. Bien conoscieron uuestras. Ms. mi discipula, aquien yo dedique mis Commentarios sobre Aphthonio, siendo casada, y la mas hermosa desta ciudad, y de ueynte cinco años, quãdo no me sabia la licion, hauia de enseñarle con açotes? Digo que salio mas habil con mis inuenciones, que no los barbados con sus açotes? Acuerdome de una conseja que cuenta Plutarcho. Desafiaronse el uiento que llaman Cierço, y el Sol, à quien quitaria mas presto la capa y bonete à un caminante: y començãdo el Cierço à soplar, el hombre se toma la balda del bonete con la mano; y quanto mas crecia el uiento, mas asia la capa con la mano, y cõ los dientes: derribole muchas uezes, pero nunca podia hazer le perder un hilo de su ropa. Acudio el Sol diziendo: uees Cierço, como te aprouechan poco tus furias; mirame lo que hare poco à poco. Anssi començando à endereçarle sus rayos, el hombre de congoxa se quito el bonete, y comẽnço de uentarse la cara, y despues quito la capa, y el sayo, al fin la camisa, y echose a nadar en la acequia que mas tuuo a la mano. Cõcluyamos señores, que o el barbado es bien inclinado, y si tal, no ha menester açotes: o mal, y no le aprouecharan. Y por tanto, que es bien acordar se, delo que los sabios dizen: mas uale maña, que fuerça. Los cerrajeros al hierro no le doman siempre cõ palos, o martillos; antes quando ueen, que es duro y bronço, ablã

Los cerrajeros, o herreros.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

danle con ceniza de caracoles, o hueuos, apaganle con çumo de caxcaras de hauas, o de maluas. En fin con maña le dan temple, le sueldan, le ablandan, le grauan, dan color de oro, o plata, y lustre. Solos los Grammaticos con açotes tratan, con açotes baratan, y con ellos triumphando reciben, y despiden. Si preguntays à un caualleriço, con que domays un caballo? responde, con siete cosas, que son boz, uara, freno, pantorrillas, estribo, espuelas, buelta. Si preguntamos à un Grammatico, con que instruys à un niño, responde con açotes, y à un mochacho? con açotes, y à un barbado, con açotes, y à una monja? con açotes. Miren aqui, à que bestiales encomendamos nuestros hijos. Auiendo tantos modos de mouer los discipulos, como Budeo, Erasmo, Viues, Flaminio, Riccio, Vitruuio, Sadoleto, Cœlio Secundo, y Baduello han escrito: estos que nunca leen libros, o no tienen habilidad para entenderlos, uan se asidos à mi padre Moro, yo Moro, y pues a ellos enseñaron cõ açotes, siguen el mismo camino. Todos los doctos acomparan el discipulo à un caballo, el qual se llama en Latin equus, que quiere dezir justo: por que ha de andar justo en el passo, justo en el trote, justo en el galope, justo en la carrera, justo al parar, justo en el manejo, jucto en los saltos, justo de caheça, jucto quando esta parado, y tan justo y tan real, que no tenga otra uolũtad sino la del cauallero, que le ua encima. Si esto falta, no se lo enseñan todo à fuerça de palos, prueuã los frenos diuersos, que llaman

Los caualleriços.

El caballo justo.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

llaman cañon, escacha, chapon con braçuelos, melon liso, pie de gato cõ azeytunas lisas. Assi el discipulo ha de ser justo en biẽ leer, y bien escriuir, justo en decorar, justo en componer, justo en construyr, justo en trasladar en su action, disputas, buena criança, y cosas de prudencia. Si esto falta, con diuersas maneras de frenos se emendara. Si es niño, açotes, amor, halago, temor, respecto: Si barbado, acuerdese que el pobre uino tarde, y dizen al herrero cõ barras, à las letras con bauas, y buscalle diuersos modos con que se emiende, y quando ni su edad, ni sus barras, ni la honrra le mueuen, uaya fuera: y pues enseñamos letras humanas, no seamos inhumanos en repartirlas: tengamos en memoria, que los antiguos nos pintaron en las Escuelas à Apollo con uihuela, y à las Musas dançando, ninguno dellos trae açote, porque las letras no espanten, sino que maten de amores. Seria cosa larga contalles à Vs. Ms. las reglas, los exercicios, y inuenciones que para esto trayzo, à la puerta del auditorio las pornemos, leera cada uno, y uera mi proposito. Entretanto supplico à Vs. Ms. no cansen en lo començado, fauoresciendo con su antigua liberalidad à esta casa. Supplico à los señores Canonigos, y à los muy doctos Predicadores de sancto Domingo, y sanct Francisco, que esta uilla illustran, quieran fauorecerme con su buen consejo, enmendar mis faltas con su doctrina, y aduertirme mis descuydos con su prudencia: y siempre que à mis discipulos toparen, enca-

El discipulo justo.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

encaminar me los con aquella destreza y charidad que toda esta Repub. de sus Ms. confia. A los sacerdotes moços suplico no pierdan tan buena occasion de exercitar la Rhetorica. Acuerdense que de Portugal, Galizia, y Nauarra me uenian à buscar a Valencia, y yo he uẽnido à buscarlos à esta tierra. Si dizen que no hã menester Rhetorica, por que no quieren ser predicadores, juren me tambien que no quieren ser Confessores, y dar los he por libres: pero succede lo que no piensan, que o por muerte de otros, o jubileo de priessa, han de tomar el cargo de confessores, que haran sin Rhetorica? Las cosas que mas estimamos en esta uida son alma, cuerpo, hazienda: la primera entregamos en manos del cõfessor, la segunda del medico, la tercera del jurista, o auogado. Si erro el Medico, puedese conoscer por el boticario o cirujano: si el jurista, por sus escripturas, o Notarios. Si el confessor yerra, ni se sabe, ni se entiende, ni hay remedio. Pues como es posible que no yerre, el que sin Theologia, ni latin toma este cargo? La Rhetorica despierta los bouos: enseñando las circunstancias, los adiunctos, causas, y effectos: abre camino para que el confessor ablande al peccador obstinado, y le encarezca la misericordia del Señor. Y pues erro en hazerse sacerdote sin letras, y su poca renta no le cõcede yr fuera por Theologia, uenga aca por Rhetorica, los ratos que le uaca de los diuinos officios. Por que no escandalize el uulgo, tome su Testamento nueuo en las manos, terna ocasion de mejor enten-

der

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

der la Epistolá, o Euangelio que dixere: y quãdo nos toparemos, podremos escudriñar los uocablos escuros; cumpliendo el mandato, que dize: Scrutamini scripturas. *Lo de mas sera para las liciones, que, Deo duce, començaremos mañana.*

DIXI.

Las Reglas que Lorenço Palmyreno puso á la puerta de su Auditorio.

En deuocion.

Ada dia, antes de començar las liciones, rezaremos delante la ymagen de nuestro señor Iesu Christo: por la mañana: Audi preces meas: *y despues de comer,* Nos & in tenebris, &c.

2 *Los Sabados haura tres discipulos que en el pulpito nos cuenten las uidas de los sanctos, cuya fiesta en aquella semana, o mes celebra la Yglesia: aduertiendoles, y nombrando los mucho antes, el Præfecto, que para cada mes acostumbramos poner.*

3 *Los Sabados á la tarde rezaremos;* Te Deum *lauda-*

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

laudamus, y algunos Sabados el mismo hymno, o cantico, mudado à nuestra Señora.

4 Cada uno de los estudiantes, o por suerte, o de su uoluntad, nombrara un sancto, à quien cada dia en su casa rezando, encomẽdara su uida, salud, y estudios.

5 A cada hora que diere el relox, diremos todos, santiguandonos: Ecce appropinquat hora, in qua omnes stabimus ante tribunal Christi.

6 Al fin del mes prouaremos algunos dellos, si sabẽ la uida del sancto que escogieron, o les cayo en suerte, para encomendarse à el cada dia.

7 Los Sabados à la tarde antes de rezar el Te Deum laudamus, leeremos licion de deuocion, declarando hymnos, o Magnificat, o algun psalmo de Dauid; contando por digression la uida de algun Patriarcha, o declarando las cerimonias de la Yglesia

8 Algunos Sabados escogeremos quatro, o cinco discipulos, para que delante de todos conuersen comigo, sobre qual limosna, o paciencia, o abstinencia fue mas notable, la de tal sancto, o tal; y que cosa ha notado, que mas le agradasse, en un sermon del año passado, o de este año.

9 Algunos Sabados, trataran como en dialogo dos, o tres dellos, preguntas del Cathechismo.

10 Las Visperas de fiestas señaladas les declarare como

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

como se han de aparejar para el dia siguiente, y como, o con que occasion la Yglesia celebra aquella fiesta, como nuestra señora Candelaria, o de la O. o de las Nieues: que son temporas, y Antiphonas de la Sapientia, los uiernes la licion de coro sera de deuocion.

En buena criança.

11 Reconosceremos cada jueues, si traen muchos cabellos, cara lauãda, ropa limpia, uñas cortadas.

12 Ternase cuenta, que entren con ayre cortesano en licion, quitando luego al lindar de la puerta su bonete, y entrando de tal modo, que no se les pueda dezir: Tolle pallium Chreme.

13 En licion, que esten sentados, con buena postura; sin tener la boca abierta, como bouos; sin tener asidas las enzias, o quixadas con todos los dedos, descansando como ximios sobre su mano, hechos Condes de puño en rostro.

14 Que se traten unos à otros de. V. M. como hõbres de letras.

15 Que uaya el Decurion una uez en la semana à preguntar de mi parte, si son bien criados en sus casas, si dizen la bendicion de la mesa, si rezan antes de acostarse; digo de los niños, que de los barbados no tengo essa cuenta.

Del

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Del enseñar.

16 De lo que toca à las liciones, cada mes haura un Prafecto, el qual cada Lunes ponga en el pulpito los nombres de los que son semaneros en repetir la licion prejente, la del dia de antes: en dezirme el aphorismo de mañana, y à los discipulos su aphorismo de tarde, quien dira la oracion. Que dia quieren que les dicte phrases de Ciceron declaradas por el a.b.c.

Del estylo y exercicios.

17 Para que compongan con gran facilidad, les bu busco diuersas inuenciones, y hago que lean mucho à Cicerõ, y epistolas de Paulo Manutio. Vio se agora dos años la experiencia. Embio un estudioso Español una carta dende Roma à un Dialectico de Valencia: y como estos de poco Latin se espantã, uino à mi auditorio, y alçando su boz como quien dize, no teneys uos tales discipulos? dixo: miren, miren, que elegancia de Roma? Yo leo muy callado, y pienso en mi: Biẽ sera à un traydor dos aleuosos; y haziendo que el se sentasse, digo, leed esta epistola uos Ferrofino. El moço leyo muy claro. Yo dissimulando dixe: Hijos haueys me entendido? Acudio Alonso Vela de Alcaçar de Consuegra, diziendo: Yo mostrare diuersas periodos de essa carta en Paulo Manutio. Salio Fran-

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Francisco Burgos uezino del Temple de Valen-
cia: Yo mostrare en mis epistolas de Manutio, se-
ñaladas en diuersas hojas con hypstigines de mi
mano coloradas, o de brasil, todas las clausulas de
essa carta. Y assi lo prouaron; quedando bien cor
rido el que buscaua quarta figura en Syllogis-
mos.

18 No solamente guardamos las reglas de compo-
ner, que Celio Secundo pone en la epistola de ra-
tione styli; mas aun tenemos cuenta con la buena
orden que en Aragon tiene de la Orthographia,
mirãdo cada semana dos uezes la Orthographia
de cada discipulo, que llaman aca, hazer un cor-
rector. Cosa que estaria muy bien en Valencia,
por los malos orthographos que alli se hallan.

19 Hago que lean sus composiciones con boz alta,
y todos escuchan, notãdo con sus plumas el error
que sienten: despues prometo medio real al que
me diere dos, o tres solecismos, o acyrologias. Es
cosa admirable quan agudos se hazen en esso, y
en conoscer un absurdo.

20 Los jueues à la tarde componen ex tempore, y
dan el papel à su contrario, el dia siguiente mue-
stran unos à otros lo que en Orthographia, y los
de mas uicios han emendado.

21 Algunos dias se desafian à componer delante de
mi, apostando seys dineros, los pobres sendas plu
mas.

22 Prueuo quien traduzira mejor una epistola de

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Ciceron;y deſpues cerrado el libro,quiẽ la hara en Latin mas Ciceroniano.

23 Por que eſten mas diеſtros en los numeros de Ciceron, hay joya en medir uerſos, declarar el acento de algunas dictiones difficiles.

24 Dictando un pedaço de un autor, que ellos no tengan, y que lo eſcriuan ſin apuntuar: deſpues pongo premio à quien lo apuntuara meſor, ſegũ las reglas de Paulo Manutio, que puſe en mi Eſtudioſo de la aldea.

25 Hazen muchas uezes paraphraſi ſobre uerſos de Virgilio;o toman una breue ſentencia de Ciceron,y bueluen la en uerſo Adonico, o Saphico,o Hexametro.

26 Para que tengan eloquẽcia prompta, los jueues en lugar de Ciceron leoles una eſcogida hypotiposis del miſmo autor, o de otro que ſea elegante, rara,y copioſa. Y decoran la, y doyles modo como la pongan en uſo.

27 Quando los ueo canſados,pongo conuerſacion, nombrando tres mas habiles, que hablen Latin comigo,ſobre algun cuento plazentero. Digo lo primero en romance; deſpues hablamos ſobre el en Latin;aprouando le, o confutando per locos Aphthonij: como, no es poſsible que tales eſtudiãtes ſepultaron la moça en Napoles,no es de creer que el maeſtro en Salamanca tiro por fuerça del braço à la dueña.y cerrando por fuera,dexo burlado al marido,y los que le querian matar. O que

nunca

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

nunca huuo Roberto el diablo, ni Pierres y Magalona, ni donzella Theodora, ni Emperador Luys que por Alexandre leproso mato sus hijos, como el libro de los siete sabios de Roma cuenta. Tambiẽ buscamos razones uerisimiles, para prouar que los huuo.

28 No solamente les emiendo la composicion, y les digo, esto estuuiera mas elegante de este modo, y despues les doy mi Latin sobre aquel romãce, que les di: mas aun quando componen de su cabeça en thema estrangero, doy mi exemplo despues que ellos han compuesto: y si la thesis es escura, le doy primero que ellos componen, para guiar los.

29 La uariedad de materia que tratamos, theses, y argumentos en declamar, ueranla los que quisieren leer el postrer capitulo de mi segunda parte de la Rhetorica, impressa en Valencia. Ypor que la action se exercite quando tratan algun locus communis, chria, o confutacion, saben en el punto donde la boz, la memoria, y action se emienda, llamando algunos señores, en cuye presencia pierdan el temor

30 Por que aparejẽ caudal para su Rhetorica, doy premio à quien dẽtro de ocho dias dira en el pulpito mas similia, exempla, apophthegmata, sentencias, adynata Poẽtarum.

31 Para que no les falte que traer, quando quisierẽ hazer una contentio demonstratiua, mueuo les à que sepã muchos nombres de liberales antiguos,

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

de uenturoſos, de auaros, de diligentes, de perezoſos, de buenos pintores, de hombres de gran memoria, de ricos, de pobriſſimos, de caſtos, glotones, templados, &c. Por que ſi quiere el Rhetorico alabar, o reprehender, no eſte mudo.

32 En qualquier diſputa, compoſicion, o declamacion, pongo dos juezes, para que con una prefacionzilla breue honrren, y ſeñalen al uencedor; principalmente quando ſuben en deſafio al pulpito, à ſeñalar la action de aquella excellente hypotypoſis pro Q. Ligario, diziendola unas uezes de boca, otras de ſola actiõ y meneos, ſin hablar. Quid enim Tibero tuus ille, &c.

33 Al tiempo que ya los dias creſcen, y el calor es peſado, no ſolo les compongo Comedia para que reciten, y ſe recreen, mas aun les doy modo, como ellos miſmos ſaquen Dialogo de dos epiſtolas ad Atticum, o de aquel paſſo de Fuluia Philipp. 2. Ianitor quis tu?

34 Vna uez al mes lee uno licion de Terentio, o Viuues, o Emblemas de Alciato, y todos le emiendan lo que pueden, o en la prefacion que ha trayado, o en la expoſicion del texto.

35 Para diuertirlos, quãdo ſe me canſan de los exercicios, hago que uno en el pulpito defienda todo lo que oyo en el mes; y à los que le preguntan, damos una hoja de papel.

36 Como hoy no hay pueblo donde todos hablen Latin, pareſceme que es bien, que el hombre do-

cto

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

ſto ſe exercite en aquello que mas neceſſario le fuere: y como ſalidos de la eſcuela, ni hablamos Latin, ni le eſcriuimos; antes ſi coſa buena traemos de los graues autores, ua todo en Caſtellano. Procuro algunos ratos traten comigo lo que han leydo en conuerſacion Caſtellana, para que ſe deſembueluan, y exerciten: teniendo cuenta quando traen algun uocablo que no deuen, emendarlo al miſmo modo que quando hablan Latin. Y dõde no dan enargia à la narracion, como la han de dar.

37 No hay coſa que mas mueua al auditorio, que tratar bien los affectos; por tanto hago que los Poëtas ſean en ello ſus maeſtros. Y que à Virgilio le tomen en eſto por guia: y como Chryſipo tantas uezes meditando, imitando, admirandoſe, y trasladando hizo ſuya y proprio la Medea de Euripides, hagan aßi en la Aeneyda de Virgilio, ponderando que con yr tan alto de eſpiritu, y generoſo en la oracion, nunca ua ſemejante a ſi miſmo. Digo les que miren las muertes tragicas tan diuerſas: para poner entre los dioſes à Creuſa y Anchiſes, haze en el ſegundo que hurtẽ à aquella; y en el tercero muere eſte de muerte comun. En el quarto ſe mata Dido. En el quinto cae Palinuro en el mar. En el ſexto canta un Epidecio à Marcello como muerto. En el ſeptimo cuenta los que uan à morir. En el octauo para la pintura del eſcudo, cuẽta muchas muertes, y la deſtruyciõ de

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

Cleopatra. En el nono, el estrago de los Troianos en sus alojamientos. En el dezimo, la muerte de Mezentio. En el onzeno, la rota de los Voscos, y muerte de Camilla. En el dozeno, la muerte de Turno. Estos passos sacan por paraphrasi.

38 Al repetir las liciones, pongo dos contrarios, para uer quiẽ construyra mẽjor, o declarara el artificio del Orador, o Poëta, que yo he leydo. Y despues quien dira mejor en Castellano sobre la letra ueynte, o treynta ringlones.

39 Dos, o tres uezes al mes les dicto un pedaço de autor que ellos no tienen, para que traduziendo le ex tempore, entienda yo à que llega su habilidad sin mi compañia, o fuera de los libros que oyen en mi Classe.

Laus Deo.

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

© Biblioteca Valenciana (Generalitat Valenciana)

L.
Palmyreno

Segunda
parte
del

LATINO
DE
REPENTE

1573

Bibliote Va